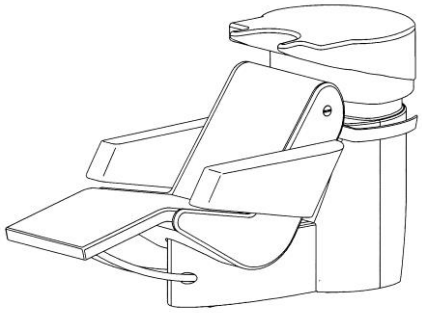
LavaSit COMFORT



DE **Bedienungsanleitung**
GB **Operating Instructions**
NL **Handleiding**
FR **Mode d'emploi**
IT **Istruzioni per l'uso**
ES **Instrucciones de servicio**
NO **Bruksanvisning**
SE **Bruksanvisning**
FI **Käyttöohje**
DK **Brugsvejledning**

CZ **Návod k použití**
PL **Instrukcja użytkowania**
SI **Navodila za uporabo**
GR **Οδηγίες χρήσεως**
RU **Инструкция по обслуживанию**
HU **Használati utasítás**
HR **Upute za rukovanje**

OLYMP GmbH & Co. KG, Germany
Hohenheimer Str. 91 - 97, 70184 Stuttgart
Postfach 10 36 63, 70031 Stuttgart
Telefon +49 711 2131-0
Telefax +49 711 2131-179

OLYMP®
BEST SALON INSPIRATION

Comfort BDA

EU-1 751274 10-2018
EU-2 751276 10-2018

1

2

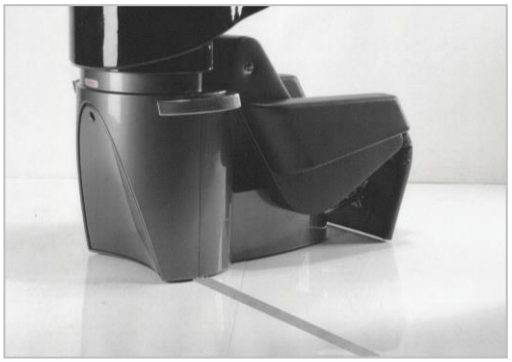
3

4

5

6

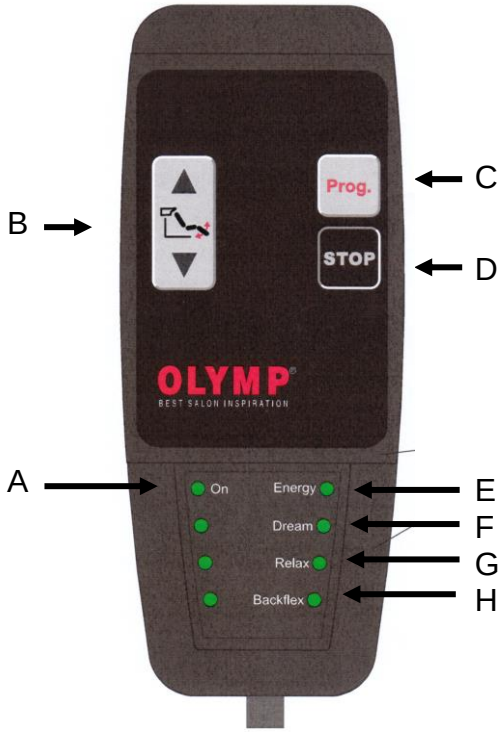
7



8

OLYMP

9


B
Prog.
C
STOP
D
OLYMP
BEST SALON INSPIRATION
A
On
Energy
E
Dream
F
Relax
G
Backflex
H

DE

Um alle Funktionen Ihrer neuen OLYMP Waschanlage „LavaSit Comfort“ optimal nutzen zu können, lesen Sie bitte die Bedienungshinweise sorgfältig durch.

LavaSit Comfort ist eine multifunktionale Waschanlage für Haarwäsche und Farbbehandlung.
Die Waschanlage entspricht dem aktuellen Stand der Technik und ist betriebssicher. Dennoch können von dieser Anlage Gefahren ausgehen. Vor allem dann, wenn sie von nicht ausreichend ausgebildetem Personal bedient wird oder wenn sie unsachgemäß, und nicht, wie für ihren bestimmungsmäßigen Gebrauch vorgesehen, verwendet wird.

Personal, das mit dieser Anlage arbeitet, muss anhand dieser Bedienungsanleitung in die Bedienung, Reinigung und Pflege der Anlage eingewiesen werden.
Unbefugte Benutzung:
Die Waschanlage darf keinen unbefugten Personen zur Benutzung überlassen werden. Insbesondere nicht Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie die Anlage zu benutzen ist.

Sicherheitsrelevante Warnhinweise:

- Die Waschanlage ist für den Betrieb in sauberen und trockenen Räumen mit normaler Zimmer-temperatur bestimmt.
- Die Montage sowie Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von autorisiertem Servicepersonal oder einem OLYMP-Techniker durchgeführt werden. Die beiliegende Montageanleitung „Bodenmontage und Reiheninstallation“ bzw. „Wandmontage und Reiheninstallation“ sind nur für die Benutzung durch diese Personen bestimmt.
- Der Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI/RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30mA ist in der Hausinstallation vorzusehen. Der elektrische Anschluss sowie der Einbau einer Fehler-strom-Schutzeinrichtung in die Hausinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.
- Wir empfehlen regelmäßige Überprüfungen nach DGUV-3 / VDE 0701-0702 von autorisiertem Service-personal durchführen zu lassen.
- Die Waschanlage LavaSit Comfort darf nur mit Zubehörteilen (siehe Punkt 4), die vom Hersteller zugelassen sind, betrieben und kombiniert werden.
- Weisen Sie das autorisierte Servicepersonal darauf hin, dass bei Wartungs- und Reparaturarbeiten nur Originalteile vom Hersteller verwendet werden dürfen.
- Die Waschanlage mit Netzkabel darf nicht über ein Verlängerungskabel an das Stromnetz angeschlossen werden. Der Netzstecker muss jederzeit zugänglich sein, damit er jederzeit aus der Wandsteckdose gezogen werden kann.
- Bei einer Reiheninstallation von mehreren Waschanlagen darf das Netzkabel einer Anlage nicht durch eine weitere Anlage weitergeführt werden.
- Wenn das Netzkabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reinigung und Pflege der Waschanlage (siehe 1.e) nur durch unterwiesenes Reinigungspersonal erledigen lassen.

1. Multifunktionsbecken (Bild 3)

a. Langhaarbecken mit Einhebel-Mischbatterie und Handbrause
   - Regulieren Sie die Strahlstärke und Temperatur des Wassers mit dem Hebel der Mischbatterie.

b. Integrierte Aufnahme für Färbebecher
   - Setzen Sie den Färbebecher in die Aufnahmemulde.

c. Extra großes Haarsieb
   - Ziehen Sie das Haarsieb am Mittelgriff aus dem Abfluss, um es zu reinigen.

d. Ergonomisch geformter Nackenausschnitt mit Griffelementen für einfaches Kippen in kundenangepasste Position
   - Ihr Kunde kann sich das Waschbecken an den Griffen in die für ihn angenehmste Position kippen.

Pflegehinweise für die Keramik

- Mit einem weichen Tuch oder Mikrofasertuch trockenreiben.
- Hartnäckige Verschmutzungen und Kalkablagerungen mit einem milden Reiniger entfernen.
- Keinesfalls scheuernde Reinigungsmittel verwenden!

2. Komfort-Sessel

Sessel mit elektromotorisch ausfahrbarer Beinauflage und Shiatsu-Massagefunktion

- Was ist Shiatsu-Massage?
  > Kombination aus fernöstlicher Heilmassage und westlicher anatomisch-physiologischer Behandlungstechik durch Fingerdruck
- Wozu dient Shiatsu?
  > körperliche Verspannungen und Verhärtungen können sich auflösen
  > Stresssymptome und deren Folgen können abgebaut werden
  > Vitalisierung des Organismus, Selbstheilungskräfte des Körpers können aktiviert werden
  > ein Zustand des Entspannens und Relaxens kann sich einstellen
- Wie arbeitet die LavaSit Komfort Shiatsu-Massagefunktion?
  > im Rücken des Sessels ist ein Massagemodul integriert
  > bewegliche Rollen üben durch das Polster hindurch manuellen Druck auf den Rücken aus
  > durch eine vertikale Führung wird der obere und untere Rückenbereich des Kunden erreicht
- Medizinische Hinweise:
  > Schwangere, Kranke und Kinder sollten die Shiatsu-Massage nicht benutzen.
  > Bei Verletzungen der Wirbelsäule oder nach Operationen kann die Massage gefährlich sein. Im Zweifelsfall sprechen Sie vorher mit Ihrem Arzt.
  > Massieren sollte niemals als unangenehm empfunden werden. Übertriebene Massagen können den Körper auch schädigen. Wenn Sie Schmerzen empfinden brechen Sie die Massage sofort ab.
  > Die Shiatsu-Massagefunktion kann keine Physiotherapie ersetzen.
- Für Kunden mit einer Körpergröße von unter ca. 155 cm empfehlen wir die Verwendung des mitgelieferten Auflagekissens.
- Mit der Multi-Tasten-Fernbedienung (Bild 9) können Sie sowohl die Beinauflage als auch die Massagefunktionen wie folgt steuern:

  A Leuchtet die Kontrollleuchte „On“ (A) grün, ist Ihre Anlage am Strom angeschlossen und betriebsbereit.

  B Ausfahren und Absenken der Beinauflage (Bild 2) mit der Tastenkombination (B).
  Mit der ▲-Taste fahren Sie die Beinauflage stufenlos hoch.
  Mit der ▼-Taste senken Sie die Beinauflage stufenlos ab.
  In den Endpositionen wird die Beinauflage automatisch gestoppt.

  > Wir empfehlen, zuerst die Beinauflage auszufahren und dann die Massage einzuschalten.
  > Wird zuerst die Massage eingeschaltet, so kann die Beinauflage systembedingt erst nach ca. 4 Sekunden ausgefahren werden.

  C Mit der Taste „Prog.“ (C) wählen Sie das Massageprogramm:

  Taste 1x drücken = Programm 1 „Energy“:
  > kräftige Massage im gesamten Rückenbereich
  > Kontrollleuchte „Energy“ (E) leuchtet:

  Taste 2x drücken = Programm 2 „Dream“:
  > schwache Massage im gesamten Rückenbereich
  > Kontrollleuchte „Dream“ (F) leuchtet

Taste 3x drücken = Programm 3 „Relax“:
> mittelstarke Massage im gesamten Rückenbereich
> Kontrollleuchte „Relax“ (G) leuchtet

Taste 4x drücken = Programm 4 „Backflex“:
> Dehnung nur im Lendenwirbelbereich
> Kontrollleuchte „Backflex“ (H) leuchtet

Taste 5x drücken = zurück zu Programm 1

D Mit der „STOP“-Taste (D) können Sie jederzeit alle Massageprogramme ausschalten. (Massageeinheit fährt zurück in Parkposition). Während dieser Zeit (ca. 15 Sekunden) kann die Beinauflage nicht betätigt werden! Um dem Kunden einen schnellen Ausstieg aus der Waschanlage zu ermöglichen empfehlen wir, zuerst die Beinauflage einzufahren (B) und dann erst die Massage auszuschalten (D).

- Die Massagefunktion schaltet sich nach 16 Minuten automatisch ab. Sie kann sofort wieder mit der Taste „Prog.“ gestartet werden.
- Die Fernbedienung haftet magnetisch an dem Halteknopf an der Seite der Rückenlehne links oder rechts (Bild 8)

Wichtiger Nutzungshinweis zu der Fernbedienung:

Die Fernbedienung der Waschanlage ist für die ausschließliche Nutzung mit trockenen Händen durch den Kunden konzipiert. Um einen störungsfreien Betrieb der elektronischen Komponenten garantieren zu können, darf die Fernbedienung keinesfalls mit Wasser, Shampoo oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen.
Das Bedienen mit schaumigen oder verschmutzten Händen stört die Funktion der Fernbedienung und der elektrischen Bauteile nachhaltig und kann darüber hinaus zu dauerhaften Verschmutzungen der Tasten führen.
Bei etwaigen Schäden an der Elektronik durch Nässeeinwirkung ist eine Gewährleistung ausgeschlossen!
Bei ausnahmsweiser Nutzung der Fernbedienung durch den Friseur weisen wir ausdrücklich auf die unbedingte Verwendung des Kunststoff-Schoners hin.

3. Unterbau

Die Installationen und Eckventile befinden sich im Unterbau hinter der Revisionsklappe.
Hinweis:

> Wir empfehlen, die Zuleitungen mit einer zentralen Absperrvorrichtung zu versehen.

> Wenn die Anlage ohne eine entsprechende Absperrvorrichtung betrieben wird, müssen die Eckventile nach Betriebsschluss geschlossen werden.

a. Revisionsklappe (Bild 4)

- Zum Öffnen in die obere Aussparung greifen und durch Ziehen die Magnetverbindung lösen, dann aus der unteren Aufnahme heben.
  ACHTUNG: vor dem öffnen der Revisionsklappe stets das komplette System stromlos schalten und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern!
- Zum Schließen Klappe zuerst unten einstellen und anschließend oben die Magnetverbindung wieder einrasten.

b. Pflegehinweise für Kunststoffoberflächen

- Reinigen Sie die Kunststoffoberfläche des Unterbaus mit einem feuchten Lappen oder einem Mikrofasertuch, ggf. mit einem milden Haushaltsreiniger.
- Keinesfalls scheuernde Reinigungsmittel einsetzen!
- Bitte beachten Sie, dass verschiedene Haarchemikalien (vor allem direkt ziehende Farben) auf Kunststoffoberflächen Flecken verursachen, die nicht mehr beseitigt werden können.

4. Zubehör

- Stuhlschoner (Bild 5)
  Zum Schutz des Bezugsstoffes können Sie einen Stuhlschoner über die Rückenlehne des Sessels ziehen.

- Handtuchhalter (Bild 6)
  Die Waschanlage kann optional mit einem verchromten Handtuchhalter ausgerüstet sein (links, rechts oder beidseitig – pro Seite ist jedoch nur ein Handtuchhalter oder eine Ablageschale möglich).

5. Varianten der Stromversorgung

a. Festanschluss (230V/50Hz Wechselspannung)

- Die Elektromotoren der elektrischen Beinauflage sowie die Shiatsu-Massage werden über eine Trafo-/Steuereinheit mit einem bauseitigen Netzkabel verbunden.
- Der Anschluss an das Stromnetz ist von einer Elektrofachkraft herzustellen!

b. Netzkabel (230V/50Hz Wechselspannung)

- Die Elektromotoren der elektrischen Beinauflage sowie die Shiatsu-Massage werden über eine Trafo-/ Steuereinheit mit einem außen liegenden Netzkabel in eine bauseitige Schutzkontakt-steckdose eingesteckt.
- Optional: Kabelkanal zur Bodenbefestigung (Bild 7) zur Reduzierung der Stolpergefahr. Legen Sie das Stromkabel von der Waschanlage durch den Kabelkanal zur Steckdose.
- Bei einer Waschanlage mit Wandmontage (Wasser und Abwasser über Installationsschacht von der Wand) kann das Netzkabel im oberen Bereich des Installationsschachtes zur Wand geführt und dort in eine Wandsteckdose eingesteckt werden.
- Bei einer Reiheninstallation von mehreren Waschanlagen darf das Netzkabel einer Anlage nicht durch eine weitere Anlage weitergeführt werden!

Entsorgung:

Für die Entsorgung dieses Erzeugnisses können öffentlich-rechtliche Bestimmungen besondere Vorschriften hinsichtlich der Entsorgung enthalten. Wie bitten diese zu beachten.

Technische Daten:

Netzspannung:	Input 230V AC +/- 10%, 50Hz
Leistung:	60 W
Schutzklasse:	1I, mit zusätzlichem Erdanschluss

Konformität:

In Übereinstimmung mit folgenden Europäischen Richtlinien wurde auf dem Produkt das CE-Zeichen angebracht:

2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie
2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit
2011/65/EU RoHS-Richtlinie

Die Konformitätserklärung ist beim Inverkehrbringer hinterlegt:
OLYMP GmbH & CO.KG
Hohenheimer Strasse 91-97
70184 Stuttgart

Hinweis: Im Zuge von Produktverbesserungen behalten wir uns technische und optische Veränderungen am Produkt vor.

Gewährleistung:

Auf die Waschanlage OLYMP LavaSit Comfort gewähren wir ein Jahr Gewährleistung ab Lieferdatum. Im Übrigen gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Die Gewährleistung erlischt bei unsachgemäßem Anschluss sowie unsachgemäßer Nutzung.

GB

In order to utilise all functions of your new OLYMP wash unit „LavaSit Comfort“ optimally, please read the operation instructions carefully.

„LavaSit Comfort“ is a multifunctional shampoo station for hair washing and color treatment.
Although the wash unit corresponds to the state of the art and is safe to operate, it must be considered a potential source of danger, in particular when operated by insufficiently trained personnel or used improperly and not as prescribed. In case of non-intended use, the warranty expires.
Personnel working with this unit must be instructed in its operation, cleaning and care based on this instruction manual.

Unauthorized use: The unit should not be operated by unauthorized persons. In particular, its use by the following persons (including children) must be prevented:
persons with limited physical, sensory or mental capacity, unless supervised by a person responsible for their safety, or receiving operating instructions by such person.

Safety warnings:

- The wash unit is intended for operation in clean and dry rooms at normal room temperature.
- Installation as well as maintenance and repair work must only be carried out by authorised service personnel or an OLYMP technician. The attached installation instructions „Floor fitting and inline installation” or „Wall fitting and in-line installation“ are intended for these persons only.
- The installation of a residual current device (FI / RCD) with a rated tripping current of not more than 30mA shall be provided in the house installation.
- We recommend a regular check according to DGUV-3 / VDE 0701-0702 be performed by authorised service personnel.
- The LavaSit Comfort unit must be operated and combined only with accessories (see point 4) which are approved by the manufacturer.
- Instruct the authorised service personnel when performing maintenance or repairs that only original components from the manufacturer must be used.
- The wash unit with power supply cable must not be connected to the power supply by means of an extension cable. The power supply plug must be accessible at all times, so that it can be isolated from the wall socket at any time.
- In case of in-line installation of several wash units, the power supply cable must not be connected via a further unit.
- In case the power supply cable is damaged it must be replaced by the manufacturer or his service contractor or a similarly qualified person in order to prevent hazard.
- Cleaning and care of the wash unit (see 1.e) must only be performed by cleaners who have received instructions.

1. Multifunction basin (Fig. 3)

a. Long hair basin with single lever mixing battery and hand spray
   - The intensity and temperature of the water jet are regulated by means of the mixer battery lever.

b. Integrated holder for hair-dye beaker
   - Place the hair-dye beaker in the holder aperture.

c. Extra large hair sieve
   - To clean the hair sieve, remove it from the drain outlet by means of the handle.

d. Ergonomically designed neckrest with grips enabling easy tilting into position
   - By means of the grips, the customer can tilt the shampoo basin into the position most comfortable for her.

e. Cleaning ceramic parts
- Rub dry with a soft cloth or microfibre cloth.
- Stubborn spots and calcified deposits should be removed using a mild cleansing agent.
- On no account should abrasive cleansers or solvents be used!

2. Comfort Chair

Chair with Electro-Motor Driven Leg Rest and Shiatsu Massage Function

- What is a shiatsu massage?
  > A combination of far eastern medicinal massage and western anatomic-physiological treatment using finger pressure
- What good is shiatsu?
  > Bodily tension and indurations can be dissipated
  > Stress symptoms and their consequences can be relieved
  > Vitalisation of the organism, bodily self-healing can be activated
  > A state of relaxation can be achieved
- How does the Comfort shiatsu massage function work?
  > A massage module is integrated in the backrest of the chair
  > Moving rollers apply manual pressure on the back through the upholstery
  > Vertical movement reaches the customers' upper and lower back sections
- Medical Warnings:
  > Pregnant women, sick persons and children should not use the shiatsu massage.
  > If injury to the spine exists or after operations the massage can be dangerous. In case of uncertainty ask your doctor's advice beforehand.
  > Massage should never give an unpleasant feeling. Excessive massages can be harmful for your body. If you get an unpleasant feeling break off the massage immediately.
  > The shiatsu massage function cannot replace physiotherapy.
- We recommend use of the seat cushion for customers who are less than about 155 cm tall.
- You can control the leg rest as well as the massage function using the multi-button remote control as follows (Fig. 9):

  A When the control lamp „On“ (A) lights up green, your system is under power and ready for use.

  B Use the button combination (B) for extending and lowering the leg rest (Fig. 2)
  With button ▲ you raise the leg rest progressively.
  With button ▼ you lower the leg rest progressively.
  The leg rest stops automatically at the end position.

  > We recommend first extending the leg rest and then turn on the massage.
  > If you switch on the massage first, the leg rest can be extended only after about 4 seconds due to the system.

  C Use the „Prog.“ (C) button for the massage programme:

  Press button 1x = Programme 1 „Energy“:
  > powerful massage over the whole back
  > control lamp „Energy“ (E) lights up:

  Press button 2x = Programme 2 „Dream“:
  > light massage over the whole back
  > control lamp „Dream“ (F) lights up

  Press button 3x = Programme 3 „Relax“:
  > medium strength massage over the whole back
  > control lamp „Relax“ (G) lights up

Press button 4x = Programme 4 „Backflex“:
> stretching of the lumbar vertebrae only
> control lamp „Backflex“ (H) lights up

Press button 5x = return to programme 1

D By means of the „STOP“ button (D) you can switch off all massage programmes at any time. (Massage unit returns to park position). During this period (approx. 15 Sec.) the footrest cannot be operated! To provide a comfortable exit from the wash unit for the clients, you have to remove the footrest (B) and after that you have to switch off the massage function (D).

- The massage function switches off automatically after 16 minutes. It can be restarted immediately using button „Prog.“ (C).
- The remote control is held magnetically at the holding button at the side of the backrest on the left and the right (Fig. 8).

Important user information regarding the remote control:

The wash-basin remote control unit is designed exclusively for the use of clients with dry hands. To guarantee correct operation of the electronic components, the remote control unit must in no circumstances be allowed to come into contact with water, shampoo or other fluids.
If it is operated with hands covered in foam, or with dirty hands, the remote control unit will not operate correctly, there will be lasting damage to the electrical components, and the keys may become permanently soiled.
The guarantee does not cover damage to the electronics as a result of the effects of wetness!
If, in exceptional circumstances, stylists need to operate the remote control themselves, it is essential that the plastic cover be used.

3. Base

The installations and corner valves are located in the base behind the inspection cover.

Please Note:

> We recommend to provide the supply lines with a central shut-off device.
> If the system is operated without a suitable shut-off device, the angle valves must be closed at the end of business hours.

a. Inspection cover (fig. 4)

- To open, grasp the upper recess and pull to release magnetic connector, then lift out of the lower seating.
  WARNING: Always isolate the complete system and secure against unintended switch-on before opening the inspection cover!

- When closing the cover first align below and afterwards click back into the magnetic connector above.

b. Care of the plastic surfaces

- Clean the plastic surface of the base with a damp cloth or a micro-fibre cloth, if necessary with a mild household cleaning fluid.

- Under no circumstance use an abrasive cleaner!

- Please ensure that spots of various hair chemical agents (above all directly applied colouring agents) do not fall on the plastic surfaces, as these cannot be removed.

4. Accessories

- Seat cover (Fig. 5)
  To protect the upholstery you can lay a cover over the back of the seat.
- Towel holder (Fig. 6)
  As an optional extra the wash unit can be equipped with a chromed towel holder (on the left, the right or on both sides - on each side, however, only one towel holder or one oddments tray is possible).

5. Variants of the power supply

a. Direct wiring (230V/50Hz AC)

- The electrically operated leg rest is connected via a transformer/control unit with a power cable supplied by the customer.
- Connection to the power supply must be made only by a qualified electrician!

b. Power supply (230V/50Hz AC)

- The electrically operated leg rest is plugged into a cover protected socket supplied by the customer via a transformer/control unit with an external power cable.
- Optional: Cable conduit for floor anchoring (Fig. 7) to reduce risk of tripping. Lay the power supply cable from the wash unit through the conduit to the socket.
- If the wash unit is wall mounted (input and output water via installation shaft from the wall), the power supply cable can be laid to the wall in the upper area of the installation shaft and be plugged into a wall socket there.
- When several units are installed in-line the power supply cable of one unit must not be connected further to another unit!

Disposal: For the correct disposal of this product, special national regulations or ordinances may apply. Please observe these regulations carefully.

Technical data:

Mains voltage:	Input 230 V AC +/- 10%, / 50 Hz
Power input:	60 W
Protective class:	1I, with aditional grounding connection

Conformity: In accordance with the following European Directives, the product has been CE marked:

2014/35 / EU Low Voltage Directive
2014/30 / EU Electromagnetic compatibility
2011/65 / EU RoHS Directive

The declaration of conformity is deposited with the distributor:
OLYMP GmbH & CO.KG
Hohenheimer Strasse 91-97
70184 Stuttgart

Note: in the course of product improvements, we reserve the right to make technical and visual changes to the product

Warranty: We grant one year warranty from the date of delivery. Otherwise, the statutory provisions apply. The warranty expires in case of improper connection as well as improper use.

NL

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om optimaal gebruik te kunnen maken van alle functies van uw nieuwe OLYMP wasinstallatie „LavaSit Comfort“.

De „LavaSit Comfort“ is een multifunctioneel shampoostation om haar te wassen en kleuren.
De wasinstallatie voldoet aan de actuele stand van de techniek en is veilig. Toch kan ook deze installatie gevaarlijk zijn. Met name als het apparaat wordt bediend door onvoldoende geschoold personeel of als het verkeerd en niet conform het reglementaire gebruik wordt gebruikt. De garantie komt te vervallen wanneer gebruikt voor onbeoogde doeleinden.
Personeel dat met deze installatie werkt, moet aan de hand van deze gebruiksaanwijzing op de hoogte zijn gebracht van de bediening, reiniging en het onderhoud van de installatie.

Onbevoegd gebruik!
De installatie mag niet worden gebruikt door onbevoegden. Dit geldt met name voor personen (ook kinderen) met een beperkt lichamelijk, sensorisch en verstandelijk vermogen, tenzij dergelijke personen door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon worden begeleid of van deze persoon aanwijzingen hebben gekregen hoe de installatie moet worden bediend.

Specifieke veiligheidsrichtlijnen:

- De wasinstallatie is bestemd voor het gebruik in schone en droge ruimten met een normale kamertemperatuur.
- De montage alsmede onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door geautoriseerd onderhoudspersoneel of een OLYMP-monteur. De bijgevoegde montagehandleiding „Vloermontage en serie-installatie“ resp. „Wandmontage en serie-installatie“ zijn uitsluitend bestemd voor gebruik door deze personen.
- Er moet een aardlekschakelaar (FI / RCD) met een nominale uitschakelstroom van niet meer dan 30mA worden toegevoegd aan de huisinstallatie.
- Wij adviseren om regelmatige controles vlg. DGUV-3 / VDE 0701-0702 door geautoriseerd onderhoudspersoneel te laten uitvoeren.
- De wasinstallatie LavaSit Comfort mag uitsluitend met accessoires (zie punt 4) die door de fabrikant zijn goedgekeurd, worden gebruikt en gecombineerd.
- Maak het geautoriseerde onderhoudspersoneel erop attent dat bij onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uitsluitend originele onderdelen van de fabrikant mogen worden gebruikt.
- De wasinstallatie met netsnoer mag niet via een verlengsnoer op het lichtnet worden aangesloten. De stekker moet te allen tijde toegankelijk zijn zodat deze op elk moment uit het stopcontact kan worden getrokken.
- Bij een serie-installatie van meerdere wasinstallaties mag het netsnoer van een installatie niet op een installatie ernaast worden aangesloten.
- Als het netsnoer van deze wasinstallatie wordt beschadigd, moet het door de fabrikant of zijn servicedienst of een soortgelijk gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te voorkomen.
- Laat reiniging en onderhoud van de wasinstallatie (zie 1.e) uitsluitend door hierin geïnstrueerd schoonmaakpersoneel uitvoeren.

1. Multifunctioneel bekken (afb. 3)

a. Bekken voor lang haar met éénhendel mengkraan en handdouche
   - Reguleer de straalsterkte en temperatuur van het water met de hendel van de mengkraan.

b. Geïntegreerde opname voor verfbekers
   - Zet de verfbeker in de opname-uitholling.

c. Extra grote haarzeef
   - Trek de haarzeef aan de greep in het midden uit de afvoer om hem schoon te maken.

Ergonomisch gevormde nekuitsparing met greepelementen om hem gemakkelijk in de juiste stand voor de klant te kunnen kantelen

- Uw klant kan het wasbekken met de grepen in de voor haar/hem aangenaamste positie zetten.

d. Onderhoudsinstructies voor de keramische onderdelen

- Met een zachte doek of doek van microfibre droogwrijven.
- Hardnekkig vuil en kalkafzettingen met een mild schoonmaakmiddel verwijderen.
- Nooit schurende schoonmaakmiddelen gebruiken!

2. Comfortstoel

Stoel met elektromotorisch uitschuifbare voetensteun en shiatsu-massagefunctie

- Wat is shiatsumassage?
  > Een combinatie van geneeskrachtige massage uit het Verre Oosten en anatomisch-fysiologische behandelingstechniek uit de Westerse wereld door druk met een vinger
- Waarvoor dient shiatsu?
  > Lichamelijke spanningen en verhardingen kunnen verdwijnen
  > Stresssymptomen en hun gevolgen kunnen worden verholpen
  > Vitalisering van het organisme, zelfgenezeningskrachten van het lichaam kunnen worden geactiveerd
  > Een toestand van ontspanning en relaxatie kan ontstaan
- Hoe werkt de LavaSit Comfort shiatsu-massagefunctie?
  > In de rug van de stoel is een massagemodule geïntegreerd
  > Beweegbare rollen oefenen door het kussen heen manuele druk op de rug uit
  > Door verticale geleiding wordt het bovenste en onderste deel van de rug van de klant bereikt
- Medische informatie:
  > Zwangeren, zieken en kinderen mogen de shiatsumassage niet gebruiken.
  > In geval van letsel aan de wervelkolom of na operaties kan de massage gevaarlijk zijn. In geval van twijfel moet u van tevoren uw arts raadplegen.
  > Een massage mag nooit een onprettig gevoel veroorzaken. Overdreven massages kunnen negatieve effecten op het lichaam hebben. Als u pijnt voelt, moet u de massage direct stoppen.
  > De shiatsu-massagefunctie kan geen fysiotherapie vervangen.
- Voor klanten kleiner dan ca 155 cm adviseren wij het gebruik van het meegeleverde losse kussen.
- Met de afstandsbediening (afb. 9) kunt u zowel de voetensteun als de massagefuncties als volgt sturen:

  A Als het controlelampje 'On' (A) groen verlicht is, is het apparaat op de stroom aangesloten en klaar voor gebruik.

  B Uitschuiven en neerlaten van de voetensteun (afb. 2) met de knoppencombinatie (B).
  Met de ▲-knop stuurt u de voetensteun traploos naar boven.
  Met de ▼-knop stuurt u de voetensteun traploos naar onderen.
  Op de eindpunten wordt de voetensteun automatisch gestopt.

  > Wij raden u aan eerst de beensteun te verlengen en dan de massage in te schakelen.
  > Als eerst de massage in ingeschakeld, dan kan de beensteun ongeveer na 4 sec worden verlengd.

  C Met de knop 'Prog.' (C) selecteert u het massageprogramma:
  Knop 1x indrukken = programma 1 'Energy':
  > krachtige massage van de gehele rug
  > controlelampje 'Energy' (E) brandt:

  Knop 2x indrukken = programma 2 'Dream':
  > zwakke massage van de gehele rug
  > controlelampje 'Dream' (F) brandt

Knop 3x indrukken = programma 3 'Relax':
> middelkrachtige massage van de gehele rug
> controlelamp 'Relax' (G) brandt

Knop 4x indrukken = programma 4 'Backflex':
> strekking alleen ter plaatse van de lendenwervels
> controlelampje 'Backflex' (H) brandt

Knop 5x indrukken = terug naar programma 1

D Met de 'STOP'-knop (D) kunt u op elk moment alle massageprogramma's uitschakelen. (massage-eenheid beweegt terug naar parkeerpositie). Gedurende deze tijd (ca 15 seconden) kan de voetensteun niet ingesteld worden! Om een snel verlaten van de installatie voor de klant mogelijk te maken adviseren wij u eerst de voetensteun te laten zakken (B) en daarna pas de massage uit te zetten (D).

- De massagefunctie schakelt na 16 minuten automatisch uit. Ze kan direct weer met de knop 'Prog.' (C) worden gestart.
- De afstandsbediening klikt magnetisch vast aan de sierknop aan de zijkant van de rugleuning links of rechts (afb. 8).

Belangrijke aanwijzing bij het gebruik van de afstandsbedieningen

De afstandsbediening van de wasinstallatie is uitsluitend voor het gebruik met droge handen door de klant geconcipieerd.
Om een storingsvrij gebruik van de elektronische componenten te kunnen garanderen mag de afstandsbediening nooit met water, shampoo of andere vloeistoffen in aanraking komen.
Het bedienen met vuile handen of handen vol schuim stoort het functioneren van de afstandsbediening en de elektrische onderdelen blijvend en kan bovendien tot permanent vuil op de toetsen leiden.
Bij eventuele schade aan de elektronica door vochtinwerking is garantie uitgesloten!
Als de afstandsbediening door de kapper gebruikt wordt, wijzen wij er uitdrukkelijk op dat de kunststof hoes absoluut gebruikt moet worden.

3. Onderbouw

De installaties en stopkranen bevinden zich in de onderbouw achter het onderhoudsluik.

Opm.:

> Wij raden u aan de voedingskabels te voorzien van een centrale uitschakeleenheid.
> Als het systeem wordt bediend zonder een geschikte uitschakeleenheid, dan moeten de hoekventielen worden gesloten aan het einde van de werkdag.

a. Onderhoudsluik (afb.4)

- Om te openen vastpakken in de uitsparing bovenin en de magneetverbinding lostrekken, vervolgens het luik uit de onderste steun lichten.
  ATTENTIE: alvorens het onderhoudsluik te openen, altijd het complete systeem stroomloos schakelen en beveiligen tegen het onbedoeld opnieuw inschakelen!
- Om te sluiten het luik eerst onder in de steun plaatsen en daarna boven de magneetverbinding weer vastklikken.

b. Onderhoudstips voor kunststof oppervlakken

- Maak het kunststof oppervlak van de onderbouw schoon met een vochtige doek of een microvezeldoek, evt. met een mild huishoudreinigingsmiddel.
- Gebruik in geen geval schurende reinigingsmiddelen!
- Let op dat verschillende haarchemicaliën (vooral direct-trekkende kleuren) op kunststof oppervlakken vlekken veroorzaken die niet meer kunnen worden verwijderd.

4. Accessoires

- Stoelhoes (afb. 5)
  Om de bekleding te beschermen, kunt u een stoelhoes over de rugleuning van de stoel trekken.
- Handdoekhouder (afb. 6)
  De wasinstallatie kan optioneel zijn uitgerust met een verchroomde handdoekhouder (links, rechts of aan weerszijden - per kant is echter slechts één handdoekhouder of een planchet mogelijk).

5. Varianten van stroomtoevoer

a. Vaste aansluiting (230V/50Hz wisselstroom)

- De elektrische beensteun is via een trafo-/regeleenheid verbonden met een vaste lichtnetaansluiting.
- De aansluiting op het lichtnet dient te worden gedaan door een geschoolde elektricien!

b. Netsnoer (230V/50Hz wisselstroom)

- De elektrische beensteun wordt via een trafo-/regelenheid met een extern netsnoer aangesloten op een voorhanden contactdoos met randaarde.
- Optioneel: Kabelgoot voor bevestiging op de vloer (afb. 7) ter vermindering van het risico op struikelen. Leg het stroomsnoer van de wasinstallatie door de kabelgoot naar het stopcontact.
- Bij een wasinstallatie met wandmontage (watertoevoer en waterafvoer via een installatieschacht in de muur) kan het netsnoer bovenin de installatieschacht naar de muur worden geleid en daar in een wandcontactdoos worden gestoken.
- Bij een serie-installatie van meerdere wasinstallaties mag het netsnoer van een installatie niet op een installatie ernaast worden aangesloten!

Afvoer: Voor het weggooien van dit product kan de wet speciale voorschriften bevatten ten aanzien van het weggooien. Houd hier rekening mee.

Technische gegevens:

Netspanning:	Ingang 230 V AC +/- 10%, / 50 Hz
Stroomaansluiting:	60 W
Beschermklasse:	II, met extra aardverbinding

Conformiteit: Het product is CE-gemarkeerd in overeenstemming met de volgende Europese Richtlijnen:

2014/35 / EU Low Voltage Directive (Laagspanningsrichtlijn)

2014/30 / EU Electromagnetic compatibility (Elektromagnetische compatibiliteit)

2011/65 / EU RoHS Directive (RoHS Richtlijn)

De verklaring van conformiteit is neergelegd bij de distributeur:

OLYMP GmbH & CO.KG
Hohenheimer Strasse 91-97
70184 Stuttgart

Opmerking: in het kader van continue productverbeteringen, behouden wij het recht voor het product technisch en visueel aan te passen

Garantie: Wij verlenen een garantie van één jaar vanaf de aankoopdatum. Wettelijke bepalingen zijn anders van toepassingen. De garantie komt te vervallen in het geval van zowel onjuiste aansluiting als incorrect gebruik.

FR

Pour être en mesure d'utiliser de façon optimale toutes les fonctions de votre nouveau bac à shampooing « LavaSit Comfort » d'OLYMP, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

„LavaSit Comfort" est un lav-tête multifonctionnel destiné au lavage et au traitement de coloration des cheveux. Le bac à shampooing est à la pointe de la technologie et garantit un fonctionnement sûr. Néanmoins, le bac doit être considéré comme une source potentielle de danger, surtout lorsqu'il est exploité par du personnel insuffisamment qualifié ou en cas d'exploitation inappropriée et non conforme à l'utilisation prévue. La garantie expire en cas d'utilisation non prévue.
Tout personnel travaillant avec cet bac doit être instruit dans la manipulation et le nettoyage correct sur la base du présent mode d'emploi.
Utilisation non autorisée !
Des personnes non autorisées n'ont pas le droit d'utiliser le bac, et en particulier les personnes suivantes (y compris les enfants) : des personnes avec des restrictions de capacités physiques, sensorielles ou mentales, sauf sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou sur la base d'instructions données par une telle personne.

Consignes de sécurité:

- Le bac à shampooing doit être utilisé dans des locaux propres et secs où règne une température ambiante normale.
- Le montage ainsi que les travaux d'entretien et de réparation doivent être exécutés exclusivement par du personnel de maintenance habilité ou un technicien d'OLYMP. La notice de montage « Montage au sol et installation en rangée » ou « Montage mural et installation en rangée » jointe est destinée uniquement à ces personnes.
- Un disjoncteur différentiel (FI/RCD) avec un courant de déclenchement d'intensité nominale ne dépassant pas 30 mA doit être en place en cas d'installation domestique.
- Nous recommandons de faire procéder, à intervalles réguliers, à des contrôles selon DGUV-3 / VDE 0701-0702 par du personnel de maintenance habilité.
- N'utilisez que des accessoires (voir point 4) autorisés par le fabricant.
- Attirez l'attention du personnel de maintenance habilité sur le fait qu'il ne doit utiliser que des pièces détachées du fabricant lors de travaux d'entretien et de réparation.
- Le bac à shampooing muni d'un cordon secteur ne doit pas être raccordé au réseau par l'intermédiaire d'un prolongateur. La fiche du cordon secteur doit toujours être accessible, afin qu'elle puisse être retirée à tout moment de la prise de courant murale.
- En cas d'installation en rangée de plusieurs bacs à shampooing, le cordon secteur d'un bac ne doit pas être posé à travers un autre bac.
- Si le cordon secteur du bac à shampooing est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne ayant une qualification analogue, afin d'éviter tout danger.
- Le nettoyage du bac à shampooing (voir 1.e) ne doit être réalisé que par du personnel de nettoyage ayant reçu des instructions adéquates.

1. Vasque multifonction (illustration 3)

a. Vasque pour cheveux longs avec mitigeur à levier et douchette
   - Réglez l'intensité du jet et la température de l'eau à l'aide du levier du mitigeur.

b. Logement intégré pour récipients de teinture
   - Placez les récipients de teinture dans le logement.

c. Filtre à cheveux extra grand
   - Tirez le filtre à cheveux de l'écoulement par la poignée centrale pour le nettoyer.

d. Découpe de forme ergonomique pour la nuque avec éléments de préhension pour le basculement aisé dans la position adaptée au client
   - A l'aide des poignées, votre client peut basculer la vasque dans la position qui lui convient.

Entretien de la céramique

- La sécher avec un chiffon doux ou un chiffon en microfibre.
- Eliminer les salissures tenaces et les dépôts de calcaire avec un produit nettoyant doux.
- Ne jamais utiliser de produits à récurer !

2. Siège tout confort

Siège avec support des jambes à sortie actionné par moteur électrique et avec fonction de massage shiatsu

- Qu'est-ce que le massage shiatsu ?
  > Combinaison de massage thérapeutique extrême-oriental et de technique occidentale anatomique et physiologique Technique de traitement par pression des doigts
- A quoi sert le shiatsu ?
  > Les tensions corporelles et les contractures peuvent être éliminées
  > Les symptômes de stress et leurs conséquences peuvent être réduits
  > Vitalisation de l'organisme, les forces d'auto-guérison du corps peuvent être activées
  > On peut obtenir un état de détente et de relaxation
- Comment marche la fonction de massage shiatsu de LavaSit Comfort ?
  > Un module de massage est intégré dans le dossier du siège
  > Des roulettes mobiles exercent, à travers le rembourrage, une pression manuelle sur le dos
  > La partie inférieure et la partie supérieure du dos du client sont atteintes grâce à un guidage vertical
- Remarques médicales :
  > Les femmes enceintes, les personnes malades et les enfants ne doivent pas utiliser le massage shiatsu.
  > Le massage peut être dangereux en cas de lésions de la colonne vertébrale ou après des opérations. Parlez-en d'abord à votre médecin en cas de doute.
  > Le massage ne doit jamais être ressenti comme désagréable. Les massages exagérés peuvent nuire au corps. Si vous ressentez des douleurs, interrompez le massage immédiatement.
  > La fonction de massage shiatsu ne peut jamais remplacer la physiothérapie.
- Pour les clients ayant une hauteur de corps à 155 cm, nous recommandons d'utiliser un coussin.
- Vous pouvez commander comme suit le support des jambes et les fonctions de massage à l'aide de la télécommande multi-touches (illustration 9) :

  A Si le voyant de contrôle « On (Marche) » (A) s'allume en vert, c'est que votre installation est raccordée au secteur et prête à l'emploi.

  B Sortir et abaisser le support des jambes (illustration 2) avec la combinaison de touches (B).
  Vous montez le support des jambes de façon continue avec la touche ▲.
  Vous abaissez le support des jambes de façon continue avec la touche ▼.
  Le support des jambes est automatiquement arrêté dans les positions finales.

  > Nous vous recommandons d'abord étendre le repose-jambes et puis allumez le massage.
  > Tout d'abord, le massage est allumé, le repose-jambes peut être étendu en raison de la chaîne uniquement au bout d'environ 4 secondes.

  C Vous choisissez le programme de massage avec la touche « Prog. » (C) :

  1 pression sur la touche = Programme 1 « Energy » :
  > Vigoureux massage de l'ensemble du dos
  > Le voyant de contrôle « Energy » (E) s'allume :

  2 pressions sur la touche = Programme 2 « Dream » :
  > Massage doux de l'ensemble du dos
  > Le voyant de contrôle „Dream" (F) s'allume

  3 pressions sur la touche = Programme 3 « Relax » :
  > Massage d'intensité moyenne de l'ensemble du dos
  > Le voyant de contrôle « Relax » (G) s'allume

4 pressions sur la touche = Programme 4 « Backflex » :
> Extension restreinte à la zone des vertèbres lombaires
> Le voyant de contrôle « Backflex » (H) s'allume

5 pressions sur la touche = retour au programme 1

D La touche « STOP » (D) permet d'arrêter à tout moment tous les programmes de massage. (L'unité de massage retourne à sa position de base). Pendant ce temps (15 sec.), le repose-jambes ne peut pas être exploité! Pour aider le client se lever, nous recommandons de repart le repose-jambes (B) et apres éteint le massage (D).

- La fonction de massage s'arrête automatiquement après 16 minutes. Elle peut être immédiatement redémarrée avec la touche « Prog. » (C).
- La télécommande adhère magnétiquement au bouton d'arrêt situé l'arrière du dossier à gauche ou à droite (illustration 8).

Instruction importante relative à l'utilisation de la télécommande

La télécommande de l'installation pour le shampoing est exclusivement conçue pour être utilisée par le client dans le but d'éviter tout contact avec des mains mouillées.
Afin de garantir le bon fonctionnement des composants électroniques, la télécommande ne doit en aucun cas entrer en contact avec de l'eau, du shampoing ou d'autres liquides.
Toute utilisation avec des mains sales ou couvertes de mousse entraîne à terme le dysfonctionnement de la télécommande et des composants électriques et peut encrasser de manière définitive les touches du système.
Exclusion de la garantie en cas de dommages au matériel électronique suite à des projections d'eau !
En cas d'utilisation exceptionnelle de la télécommande par le coiffeur, nous recommandons impérativement l'emploi d'un étui de protection en plastique.

3. Socle

Les conduites et les robinets d'équerre se trouvent dans le socle, derrière le panneau amovible.

Nota :

> Il est conseillé d'installer un dispositif d'arrêt central sur les lignes d'alimentation électrique.
> En cas d'utilisation de l'appareil sans un dispositif d'arrêt approprié, les vannes d'angle doivent être fermées en fin de journée.

a. Panneau amovible (photo 4)

- Pour retirer le panneau amovible, introduire les doigts dans l'évidemment se trouvant à la partie supérieure, tirer pour désolidariser la liaison par aimant puis soulever le panneau pour l'extraire des logements se trouvant à la partie inférieure.
  IMPORTANT : Avant le retrait du panneau amovible, toujours mettre le système complet hors tension et empêcher toute remise sous tension involontaire !
- Pour remettre le panneau amovible en place, le positionner d'abord dans les logements se trouvant à la partie inférieure puis rétablir la liaison par aimant à la partie supérieure.

b. Conseils d'entretien des revêtements en matière plastique

- Nettoyez le revêtement en matière plastique du socle avec un chiffon humide ou un morceau d'étoffe en microfibre imbibé, si nécessaire, d'un nettoyant ménager doux.
- N'utilisez en aucun cas des nettoyants abrasifs !
- Veuillez tenir compte du fait que diverses substances chimiques pour les cheveux (principalement les teintures pénétrant directement) provoquent des taches indélébiles sur les revêtements en matière plastique.

4. Accessoires

- Housse (photo 5)
  Pour protéger le revêtement du fauteuil, vous pouvez placer une housse sur le dossier de celui-ci.
- Porte-serviette (photo 6)
  En option, le bac à shampooing peut être équipé d'un porte-serviette chromé (à gauche, à droite ou des deux côtés – cependant seulement un porte-serviette ou un casier de rangement par côté).

5. Variantes d'alimentation électrique

a. Câble posé à demeure (tension alternative 230V/50Hz)

- Le repose-pied électrique est alimenté par l'intermédiaire d'une unité d'adaptation de tension/de commande et d'un câble posé à demeure dans le local.
- Le raccordement au réseau doit être réalisé par un électricien!

b. Cordon secteur (tension alternative 230V/50Hz)

- Le repose-pied électrique est alimenté par l'intermédiaire d'une unité d'adaptation de tension/de commande et d'un cordon secteur externe enfiché dans une prise de courant avec borne de terre du local.
- Option : moulure fixée au sol (photo 7) pour éviter que des personnes ne trébuchent sur le cordon secteur. Posez le cordon secteur reliant le bac à shampooing à la prise de courant dans la moulure.
- Dans le cas d'un bac à shampooing à montage mural (alimentation en eau propre et évacuation des eaux usées par l'intermédiaire d'une gaine issue du mur), le cordon secteur peut être posé à la partie supérieure de la gaine et enfiché dans une prise de courant murale.
- En cas d'installation en rangée de plusieurs bacs à shampooing, le cordon secteur d'un bac ne doit pas être posé à travers un autre bac !

Élimination: Les réglementations et la législation peuvent prévoir des dispositions particulières concernant l'élimination de ce produit. Nous vous prions de vous y conformer.

Spécifications:

Tension de secteur:	entrée 230 V AC +/- 10%, / 50 Hz
Entrée de puissance:	60 W
Classe de protection:	II, avec connexion de mise à la terre supplémentaire

Conformité: Conformément aux directives européennes ci-dessous, le produit comporte le marquage CE :

2014/35 / EU Low Voltage Directive (Directive basse tension)

2014/30 / EU Electromagnetic compatibility (Compatibilité électromagnétique)

2011/65 / EU RoHS Directive (Directive RoHS)

La déclaration de conformité est disponible auprès du distributeur :

OLYMP GmbH & CO.KG
Hohenheimer Strasse 91-97
70184 Stuttgart

Remarque : dans le cadre de l'amélioration du produit, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques et visuelles sur le produit

Garantie: Un an à compter de la date de livraison. Sinon, les dispositions réglementaires s'appliquent. La garantie expire en cas de branchement ou d'utilisation inapproprié du produit.

IT

Per un utilizzo ottimale di tutte le funzioni dell'impianto di lavatesta OLYMP "LavaSit Comfort" è necessario leggere attentamente le istruzioni d'uso.

„LavaSit Comfort" è una stazione per shampoo multifunzionale per il lavaggio dei capelli e il trattamento di applicazione del colore.
L'impianto di lavatesta asciugacapelli è conforme allo stato attuale della tecnica e ha un funzionamento sicuro. Ciononostante L'impianto può essere fonte di pericoli. In particolare nel caso in cui venga utilizzato da personale non sufficientemente preparato oppure se usato in modo improprio e non conforme all'impiego previsto. In caso di utilizzo non previsto, la garanzia scade.
Il personale che lavora con questo apparecchio deve essere addestrato, sulla base delle presenti istruzioni per l'uso, in merito a utilizzo, pulizia e manutenzione L'impianto.
Utilizzo non autorizzato!

L'impianto di lavatesta non deve essere utilizzato da persone non autorizzate. In particolare da persone (bambini inclusi): con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza oppure ricevano dalla stessa istruzioni sull'utilizzo L'impianto.

Avvertenze rilevanti per:

- L'impianto di lavatesta è destinato all'utilizzo in ambienti puliti e asciutti a normale temperatura ambiente.
- Il montaggio nonché le operazioni di manutenzione e riparazione è consentito esclusivamente al personale di assistenza autorizzato o a un tecnico della OLYMP. Le allegate istruzioni di montaggio "Montaggio a pavimento e installazione in serie" ovvero "Montaggio a parete e installazione in serie" sono destinate solo all'uso da parte delle suddette persone.
- Nell'installazione domestica, è necessario utilizzare un dispositivo a corrente residua (FI/RCD) con una corrente di intervento nominale non superiore a 30 mA.
- Si raccomanda di fare eseguire periodicamente da parte di personale di assistenza autorizzato le verifiche secondo DGUV-3 / VDE 0701-0702.
- L'uso, la gestione e la combinazione dell'impianto di lavatesta sono consentiti solo con gli accessori (vedi punto 4) approvati dal produttore.
- Occorre fare presente al personale di assistenza autorizzato che in caso di operazioni di manutenzione e riparazione è consentito solo l'uso di ricambi originali del produttore.
- L'impianto di lavatesta dotato di cavo di alimentazione non dovrà essere collegato alla rete elettrica mediante prolunga elettrica. La spina dovrà essere raggiungibile in ogni momento in modo da poter essere estratta immediatamente dalla presa fissa.
- In caso di installazione in serie di più impianti lavatesta il cavo di alimentazione non dovrà attraversare un altro impianto.
- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione dell'apparecchiatura, per escludere eventuali pericoli, questo dovrà essere sostituito da parte del costruttore e del relativo servizio di assistenza tecnica o da parte di altra persona idoneamente qualificata.
- La pulizia e la cura dell'impianto (vedi 1e) dovrà essere eseguita solo da personale di pulizia abilitato.

1. Lavello multifunzionale (figura 3)

a. Lavello per capelli lunghi con miscelatore ad una leva e docciatore
   - L'intensità del getto e la temperatura dell'acqua possono essere regolati con la leva del miscelatore.

b. Supporto integrato per recipienti di tinte
   - Appoggiare il recipiente della tinta nella conca di supporto.

c. Rete per capelli extra grande
   - Estrarre la rete per capelli dall'impugnatura centrale fuori dallo scolo per pulirla.

d. Appoggio per la nuca di forma ergonomica con elementi di presa per un facile ribaltamento nella posizione più comoda per il cliente
   - Il Vostro cliente può adattarsi il lavello per mezzo delle impugnature nella posizione più comoda e gradevole.

e. Informazioni per la cura delle ceramiche
- Asciugare con un panno morbido o a microfibre.
- La sporcizia ostinata e i depositi di calcare possono essere eliminati con un detergente delicato.
- Non utilizzare in nessun caso dei detergenti aggressivi!

2. Poltrona gran confort

Poltrona con poggia-gambe estensibile ed elettrico a motore + funzione Massaggio Shiatsu

- Cos'è il Massaggio Shiatsu?
  > L'armonica combinazione tra il massaggio orientale e la tecnica di trattamento anatomo-fisiologico orientale che agisce con la pressione delle dita
- A cosa serve lo Shiatsu?
  > Scioglie le contratture del corpo e gli irrigidimenti
  > Elimina i segni dello stress e le loro conseguenze
  > Rivitalizza l'organismo, stimola le forze auto-curative del corpo
  > Rilassa e distende
- Come agisce la funzione Massaggio Shiatsu LavaSit Comfort?
  > Lo schienale della poltrona è dotato di un modulo massaggiante
  > Sulla schiena viene praticata una pressione attraverso il movimento di rulli, rivestiti da una comoda imbottitura.
  > La schiena viene massaggiata dalla parte superiore a quella inferiore mediante una guida verticale
- Informazioni mediche:
  > Le donne in gravidanza, i malati ed i bambini non devono utilizzare la funzione Massaggio Shiatsu.
  > Il massaggio può essere pericoloso in caso di lesioni alla spina dorsale o dopo aver subito interventi chirurgici. In caso di dubbio, chiedere consiglio al vostro medico.
  > Il massaggio non dovrebbe mai essere percepito come sgradevole. Massaggi di eccessiva intensità possono anche recare danni al vostro corpo. In caso di dolore interrompete immediatamente il massaggio.
  > La funzione Massaggio Shiatsu non può sostituire la fisioterapia.
- Per i clienti con una altezza inferiore a circa 155 cm, si consiglia di utilizzare il cuscino di sostegno incluso.
- Con il telecomando multifunzione (figura 9), potete regolare non solo il poggia-gambe, bensì anche la funzione Massaggio, come segue:

  A Se la luce di controllo "On" (A) è verde, l'impianto è collegato all'alimentazione elettrica e pronto per l'uso.

  B Alzare ed abbassate il poggia-gambe (figura 2) con la combinazione di tasti (B).
  Con il tasto ▲ alzate il poggia-gambe ad una velocità costante.
  Con il tasto ▼ abbassate il poggia-gambe ad una velocità costante.
  Una volta in posizione finale, il poggia-gambe si fermerà automaticamente.

  > Si consiglia di far uscire per primo il poggiagambe e di accendere in seguito il massaggio.
  Se il massaggio viene accesso per primo, il poggiagambe viene estesa solo dopo 4 secondi a causa del sistema.

  C Con il tasto "Prog." (C), scegliete il programma del massaggio:

  Premete il tasto 1x = Programma 1 "Energy":
  > Massaggio energico sull'intera superficie della schiena
  > La luce di controllo "Energy" (E) si illumina:

  Premete il tasto 2x = Programma 2 "Dream":
  > Massaggio di lieve intensità sull'intera superficie della schiena
  > La luce di controllo "Dream" (F) si illumina

Premete il tasto 3x = Programma 3 “Relax“:
> Massaggio di media intensità sull’intera superficie della schiena
> La luce di controllo “Relax“ (G) si illumina

Premete il tasto 4x = Programma 4 “Backflex“:
> Distensione solo sulla superficie delle vertebre lombari
> La luce di controllo “Backflex“ (H) si illumina

Premete il tasto 5x = ritorna al Programma 1

D Con il tasto “STOP“ (D) potete interrompere il massaggio, in qualsiasi momento. (L’interruzione del massaggio riporta alla posizione di parcheggio). Durante questo tempo (15 secondi) il poggia-gambe non può essere attivato! Per consentire al cliente una rapida uscita dalla poltrona di lavaggio, si consiglia di abbassare prima il poggia-gambe (B) e poi spegnere il massaggio (D).

- La funzione massaggio si spegne automaticamente trascorsi 16 minuti. Può tuttavia essere immediatamente riattivata con il tasto “Prog.“ (C).
- Il telecomando può essere assicurato al pulsante, situato ai lati sinistro e destro dello schienale: si attacca magneticamente (figura 8).

Avvertenza importante per l'utilizzo dei telecomandi

Il telecomando dell'impianto lavabo deve essere utilizzato dalla cliente esclusivamente con le mani asciutte.
Per garantire il corretto funzionamento dei componenti elettronici, il telecomando non deve assolutamente venire a contatto con acqua, shampoo o altri liquidi.
Se il telecomando viene utilizzato con le mani sporche o bagnate di schiuma si possono danneggiare permanentemente i componenti elettrici e si possono sporcare irrimediabilmente i tasti.
Il produttore declina qualsiasi responsabilità per i danni provocati dal contatto dei componenti elettronici con i liquidi!
Se il telecomando viene eccezionalmente utilizzato dal parrucchiere, si dovrà assolutamente utilizzare la protezione in plastica.

3. Base

L’impianto idraulico e le valvole a squadra si trovano nella base dietro il coperchio dell'apertura d’ispezione.

Avvertenza:

> Raccomandiamo di gestire le linee di alimentazione con un dispositivo di spegnimento centrale.
> Se il sistema viene utilizzato senza un dispositivo di spegnimento adatto, le valvole angolari devono essere chiuse alla fine dell'orario di lavoro.

a. Coperchio dell’apertura d’ispezione (Immagine 4)

- Per aprire inserire le dita nella rientranza superiore e liberare tirando la chiusura a magnete e togliere sollevandola dalla sua sede inferiore.
  ATTENZIONE: prima di aprire il coperchio dell’apertura d’ispezione dovrà sempre essere interrotta l’alimentazione elettrica su tutto il sistema e lo stesso messo in sicurezza contro l’accensione accidentale!
- Per la chiusura inserire il coperchio prima nella sua sede inferiore e successivamente far scattare la chiusura a magnete.

b. Indicazioni per la manutenzione delle superfici di materiale sintetico

- La superficie in materiale sintetico della base deve essere pulita con un panno umido o un panno di microfibra, eventualmente con un detergente domestico non aggressivo.
- In nessun caso utilizzare detergenti abrasivi!
- Occorre tenere presente che diverse sostanze chimiche per capelli (prima di tutti i colori ad azione diretta) causano macchie indelebili sulle superfici in materiale sintetico.

4. Accessori

- Copripoltrona (Foto 5)
  A protezione del tessuto di rivestimento è possibile infilare un copripoltrona sullo schienale della poltrona.
- Portasciugamano (Foto 6)
  A richiesta l'impianto di lavatesta può essere dotato di un portasciugamano cromato (lato sinistro, destro o su ambo i lati - per ogni lato è però possibile solo un portasciugamano o una vaschetta di appoggio).

5. Varianti di alimentazione elettrica

a. Collegamento fisso (230V/50Hz corrente alternata)

- L'appoggio gambe elettrico è collegato attraverso un'unità di trasformatore/comando a un cavo di alimentazione predisposto dal committente.
- Il collegamento alla rete elettrica dovrà essere realizzato da parte di un elettricista professionale!

b. Cavo di alimentazione (230V/50Hz corrente alternata)

- L'appoggio gambe elettrico, collegato attraverso un'unità di trasformatore/comando a un cavo di alimentazione esterno, viene inserito in una presa con messa a terra predisposta dal committente.
- Optional: canalina copricavi per fissaggio a pavimento (Foto 7) per ridurre il pericolo di inciampo. Posare il cavo elettrico attraverso la canalina copricavi fino alla presa elettrica.
- In caso di impianto di lavatesta con montaggio a parete (alimentazione acqua e scarico attraverso il vano d'installazione nella parete) il cavo di alimentazione può essere posizionato nella parte superiore del vano d'installazione e lì inserito in una presa a parete.
- In caso di installazione in serie di più impianti lavatesta il cavo di alimentazione non dovrà attraversare un altro impianto!

Smaltimento: Per lo smaltimento di questo prodotto, alcune disposizioni pubbliche giuridiche potrebbero richiedere il rispetto di particolari prescrizioni dal punto di vista dello smaltimento. Vi preghiamo pertanto di osservarle.

Dati tecnici:

Tensione di rete: ingresso:	230 V AC +/- 10%, / 50 Hz
Ingresso alimentazione:	36 W
Classe di protezione:	II, con connessione di messa a terra aggiuntiva

Conformità: Al prodotto è stata applicata marcatura CE in conformità con le seguenti direttive europee:

2014/35 / EU Low Voltage Directive (Direttiva sulla bassa tensione)
2014/30 / EU Electromagnetic compatibility (Compatibilità elettromagnetica)
2011/65 / EU RoHS Directive (Direttiva RoHS)

La dichiarazione di conformità è depositata presso il distributore :

OLYMP GmbH & CO.KG
Hohenheimer Strasse 91-97
70184 Stuttgart

Nota: nel corso dei processi di miglioramento del prodotto, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e visive al prodotto

Garanzia: Garantiamo un anno di garanzia dalla data di consegna. In caso contrario, si applicano le disposizioni di legge. La garanzia scade in caso di collegamento errato e uso improprio.

ES

Para poder aprovechar todas las funciones de la unidad nueva de lavado de OLYMP "LavaSit Comfort" lea por favor detenidamente las observaciones de manejo.

„LavaSit Comfort“ es una estación para lavado de cabello y tratamientos de color.
La unidad de lavado cumple con los requisitos tecnológicos más actuales y su uso resulta seguro.
No obstante, existe la posibilidad de que se derive algún tipo de peligro. Esto puede ocurrir sobre todo si lo utiliza personal con una formación insuficiente o de una forma inadecuada, dándole un uso distinto al previsto. En caso de utilizarse para un fin distinto al descrito, la garantía no será efectiva.
El personal que trabaje con esta unidad deberá estar familiarizado con su manejo, limpieza y cuidado conforme a lo dispuesto en las instrucciones de uso.
¡Uso no autorizado!
La unidad de lavado no se puede dejar a la disposición de personas no autorizadas. Especialmente no a aquellas personas (inclusive los niños): con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, a no ser que se encuentren bajo la custodia de una persona responsable de su seguridad o hayan obtenido instrucciones por parte de ésta respecto al uso del unidad.

Observaciones de advertencia importantes:

- La unidad de lavado se ha concebido para su funcionamiento e instalación en locales limpios y secos a temperatura ambiental normal.
- Tanto el montaje como también los trabajos de mantenimiento y reparación solamente pueden ser realizados por personal autorizado de servicio o de un técnico de OLYMP. Las instrucciones de montaje adjuntas "Montaje en el suelo e instalación en fila" o bien "Montaje mural e instalación en fila" están destinadas únicamente para el uso por parte de estas personas.
- La instalación interna debe contar con un dispositivo de corriente residual (FI / RCD) con una corriente de desconexión nominal inferior a 30 mA.
- Recomendamos realizar las comprobaciones regulares según DGUV-3 / VDE 0701-0702 por personal autorizado de servicio.
- La unidad de lavado LavaSit Comfort solamente se puede hacer funcionar y combinar con los accesorios (véase punto 4) que hayan sido autorizados por el fabricante.
- Indique al personal autorizado de servicio que en el momento de realizar los trabajos de mantenimiento y reparación solamente se pueden utilizar piezas originales del fabricante.
- La unidad de lavado con cable a la red no se puede conectar por un cable de prolongación a la red de corriente eléctrica. La clavija de enchufe a la red tiene que estar siempre accesible, para que pueda ser retirada en cualquier momento de la caja de enchufe mural.
- En el caso de una instalación en fila de varias unidades de lavado, el cable a la red de una unidad no se puede conducir por otra unidad
- Si se daña el cable a la red de este aparato, este debe ser reemplazado por el fabricante o su servicio de asistencia al cliente, o bien por una persona con una cualificación semejante para evitar posibles riesgos.
- Únicamente poner en manos de personal correspondientemente instruido la limpieza y el cuidado de la unidad de lavado (véase 1.e).

1. Lavabo multifuncional (Ilustr. 3)

a. Lavabo para cabello largo con batería de mezcla de una palanca y ducha manual
   - Regule la intensidad del chorro y la temperatura del agua con la palanca de la batería de mezcla.

b. Alojamiento integrado para vasos de tinte
   - Coloque los vasos de tinte en la cavidad de alojamiento.

c. Tamiz extra grande para el cabello
   - Saque del desagüe el tamiz para cabello tomándolo por la manilla central para limpiarlo.

d. Entalle para la nuca ergonómicamente conformado con elementos de agarre para abatir sencillamente a la posición acomodada al cliente
   - Su cliente puede abatir el lavabo por los mangos a la posición que le sea más agradable.

Notas de conservación para la cerámica

- Frotar seca con un paño suave o un paño de micro fibra.
- Limpiar la suciedad persistente y los sedimentos de cal con un detergente suave.
- ¡No usar en ningún caso detergentes abrasivos!

2. Sillón de confort

Sillón con apoyo para piernas de extracción electromotriz y funciones de masaje Shiatsu

- ¿Qué es el masaje Shiatsu?
  > Una combinación de masaje terapéutico oriental y técnica occidental de tratamiento anatómico-fisiológico por presión táctil
- ¿Para qué sirve Shiatsu?
  > Se pueden deshacer tensiones y durezas corporales
  > Se pueden solucionar síntomas de estrés y sus consecuencias
  > Se puede activar la vitalización del organismo y fuerzas de curación espontánea del cuerpo
  > Se puede generar un estado de distención y relajamiento
- ¿Cómo trabaja la función de masaje Shiatsu de LavaSit Comfort?
  > En el respaldo del sillón se encuentra integrado un módulo de masaje
  > Rodillos móviles ejercen presión manual sobre la espalda a través del tapizado
  > Debido al guiado vertical se alcanza la zona superior e inferior de la espalda del cliente
- Indicaciones médicas:
  > Embarazadas, enfermos y niños no deben utilizar el masaje Shiatsu.
  > En caso de lesiones en la columna vertebral o tras intervenciones quirúrgicas el masaje puede ser peligroso. En caso de dudas consulte antes a su médico.
  > Los masajes jamás tienen que ser experimentados como desagradables. Masajes exagerados también pueden dañar el cuerpo. Si siente dolores interrumpa inmediatamente el masaje.
  > La función de masaje Shiatsu no puede sustituir ninguna fisioterapia.
- Para los clientes con una altura menor de 155 cm. se recomienda utilizar un cojin.
- Con el mando a distancia de teclas múltiples (Figura 9) puede controlar tanto el apoyo para piernas como también las funciones de masaje de la siguiente manera:

  A Cuando el piloto de control "On" (A) brilla verde, la instalación está conectada a la corriente y está disponible para el servicio.

  B Extraer y descender el apoyo para piernas (Figura 2) con la combinación de teclas (B).
  Con la tecla ▲ desplaza el apoyo para piernas hacia arriba sin escalonamientos.
  Con la tecla ▼ desciende el apoyo para piernas hacia abajo sin escalonamientos.
  En la posición final el apoyo para piernas se detiene automáticamente.

  > Recomendamos extender primero el apoyo para las piernas y luego conectar el masaje.
  > Por cuestiones del sistema, si conecta primero el masaje no podrá extender el apoyo para las piernas hasta que hayan transcurrido aprox. 4 segundos.

C Con la tecla "Prog." (C) selecciona el programa de masaje:

Oprimir la tecla 1 vez	= Programa 1 "Energy": > Masaje intenso en la zona completa de la espalda > El piloto de control "Energy" (E) está encendido:
Oprimir la tecla 2 veces	= Programa 2 "Dream": > Masaje suave en la zona completa de la espalda > El piloto de control "Dream" (F) está encendido:
Oprimir la tecla 3 veces	= Programa 3 "Relax": > Masaje semi-intenso en la zona completa de la espalda > El piloto de control "Relax" (G) está encendido:

Oprimir la tecla 4 veces = Programa 4 "Backflex":
> Dilatación sólo en la zona de la vértebra lumbar
> El piloto de control "Backflex" (H) está encendido:

Oprimir la tecla 5 veces = Volver al programa 1

D Con la tecla "STOP" (D) puede desconectar en todo momento todos los programas de masaje. (La unidad de masaje retorna a la posición de reposo). Durante este tiempo (cerca de 15 segundos) el reposapiés no puede ser accionado. Para proporcionar al cliente una salida rápida del Lavacabezas se recomienda permitir primero Retraer el reposa piernas (B) para que solo entonces apagar el masaje (D) y poder bajar.

- La función de masaje se desconecta automáticamente después de 16 minutos. Puede ser iniciada inmediatamente de nuevo con la tecla "Prog." (C).
- El mando a distancia se adhiere magnéticamente al botón de sustentación a la izquierda o a la derecha en el lateral del respaldo (Figura 8).

Información importante para el uso de los mandos a distancia

El mando a distancia del lavabo ha sido concebido exclusivamente para ser utilizado por el cliente con las manos secas.
Sólo se puede garantizar un funcionamiento perfecto de los componentes electrónicos si se evita absolutamente que el mando a distancia entre en contacto con agua, champú u otros líquidos.
El manejo con las manos cubiertas de espuma o sucias perjudica el funcionamiento del mando a distancia y de los componentes eléctricos y las teclas se pueden ensuciar además de forma persistente.
¡Daños que se produzcan en el sistema electrónico por efectos de la humedad o líquidos están excluidos de la garantía!
Si, en caso de excepción, el mando a distancia es utilizado por el peluquero, advertimos expresamente que se debe emplear sin falta la funda protectora de plástico.

3. Subestructura

Las instalaciones y las válvulas angulares se encuentran en la subestructura detrás de la tapa de inspección.

Nota:

> Se recomienda que las líneas de alimentación cuenten con un dispositivo de cierre central.
> Si el sistema funciona sin un dispositivo de cierre adecuado, se deberán cerrar las válvulas de ángulo al finalizar la jornada laboral.

a. Tapa de inspección (figura 4)

- Para abrir, agarrar por la entalladura superior y aflojar tirando de la conexión magnética, a continuación elevar desde el alojamiento inferior.
  ATENCIÓN: ¡Antes de abrir la tapa de inspección, desconectar el sistema por completo y asegurarlo para evitar una reconexión involuntaria!
- Para cerrar la tapa, primero ajustar abajo y, a continuación, volver a encastrar arriba la conexión magnética.

b. Observaciones para el cuidado de las superficies de plástico

- Limpiar la superficie de plástico de la subestructura con un paño húmedo o un paño de microfibras y, dado el caso, con un producto suave de limpieza doméstica.
- ¡No utilizar nunca productos abrasivos de limpieza!
- Tener en cuenta que los diversos productos químicos del pelo (ante todo tintes de absorción directa) causan manchas en las superficies sintéticas que no se pueden volver a eliminar.

4. Accesorios

- Lámina protectora para la silla (figura 5)
  Para proteger el acolchado se puede poner una lámina protectora en el respaldo del sillón.
- Toallero (figura 6)
  La unidad de lavado se puede equipar opcionalmente con un toallero cromado (a la izquierda, derecha o en ambos lados - no obstante, por cada lado sólo es posible un toallero o una bandeja).

5. Variantes del suministro de corriente

a. Conexión fija (230V/50Hz tensión alterna)

- El apoyo eléctrico para las piernas está conectado por una unidad de transformador/mando a un cable a la red a cargo del propietario.
- La conexión a la red eléctrica se deberá establecer por un electricista!

b. Cable a la red (230V/50Hz tensión alterna)

- El apoyo eléctrico para las piernas se conecta, por una unidad de transformador/mando con un cable a la red colocado fuera, a un enchufe de contacto protector a cargo del propietario.
- Opcional: Canal de cables para la fijación en el suelo (figura 7) para reducir el peligro de tropiezos. Coloque el cable a la red desde la unidad de lavado por el canal de cables hacia la caja de enchufe.
- En el caso de una unidad de lavado con montaje mural (agua y desagüe por cavidad de instalación de la pared) se puede conducir el cable a la red en el área superior de la cavidad de instalación hacia la pared y conectar allí a una caja de enchufe mural.
- En el caso de una instalación en fila de varias unidades de lavado, el cable a la red de una unidad no se puede conducir por otra unidad!

Eliminación y reciclaje: La eliminación de este producto puede estar sujeta a normas particulares de las ordenanzas públicas – jurídicas. Rogamos observar las mismas.

Datos técnicos:

Tensión de alimentación:	Entrada 230 V AC +/- 10%, / 50 Hz
Entrada de alimentación:	60 W
Clase de protección:	II, con conexión a tierra adicional

Conformidad: De conformidad con las siguientes Directivas Europeas, el producto cuenta con la marca CE:

2014/35 / EU Low Voltage Directive (Directiva sobre límites de tensión)

2014/30 / EU Electromagnetic compatibility (Directiva sobre compatibilidad Electromagnética

2011/65 / EU RoHS Directive (Directiva 2011/65 / UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

La declaración de conformidad se ha depositado con el distribuidor :

OLYMP GmbH & CO.KG
Hohenheimer Strasse 91-97
70184 Stuttgart

Nota: en caso de mejoras al producto, nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y visuales al producto.

Garantía: La empresa ofrece una garantía de un año desde la fecha de entrega. En cualquier otro caso, se aplicarán las disposiciones legales correspondientes. La garantía no es aplicable en caso de conexión incorrecta o uso inapropiado

NO

For å kunne utnytte alle funksjoner i ditt nye OLYMP vaskeanlegg „LavaSit Comfort“ på best mulig måte, vennligst les denne bruksanvisningen nøye gjennom.

„LavaSit Comfort“ er en multifunksjonell vaskestol for hårvask og fargebehandling.
Vaskeanlegget samsvarer med dagens tekniske utviklingsnivå og er driftssikker. Allikevel kan det finnes farer knyttet til dette anlegget. Fremfor alt hvis det blir brukt av personer som ikke har en tilstrekkelig faglig utdannelse, men også hvis det blir brukt feil og ikke til det formålet det ble laget for. Hvis stolen brukes på en måte som den ikke er beregnet for, ugyldiggjøres garantien.
Personer som arbeider med dette anlegget må læres opp med hjelp av denne bruksanvisningen i betjening, rengjøring og pleie av apparatet.

Ikke tillatt bruk!
Vaskeanlegget må ikke overlates til bruk av uvedkommende personer.
Spesielt ikke personer (inklusive barn): som har begrensede fysiske, sansemessige eller mentale evner, hvis de ikke er under tilsyn av en person som har ansvar for sikkerheten deres, eller de har fått anvisninger av vedkommende hvordan anlegget skal brukes.

Sikkerhetsrelevante advarsler:

- Vaskeanlegget er beregnet på drift i rene og tørre lokaler ved normal romtemperatur.
- Montering, vedlikehold og reparasjonsarbeid må bare utføres av autorisert servicepersonale eller en tekniker fra OLYMP. Den vedlagte monteringsanvisningen „gulvmontering og rekkeinstallasjon“ hhv. „veggmontering og rekkeinstallasjon“ er utelukkende tiltenkt disse personene.
- Det må installeres en FI/RCD-enhet for reststrøm i husets strømanlegg, med en merkestrøm som ikke overskrider 30mA.
- Vi anbefaler regelmessige kontroller i h. t. elektrobransjens sikkerhetsbestemmelser for elektrisk utstyr, DGUV-3 / VDE 0701-0702 gjennomført av autorisert servicepersonale.
- Vaskeanlegget LavaSit Comfort må utelukkende drives og kombineres med tilbehørsdeler (se punkt 4) som er godkjent av produsenten.
- Autorisert servicepersonale må gjøres oppmerksom på at bare originaldeler fra produsenten må brukes ved vedlikehold og reparasjonsarbeid.
- Vaskeanlegget med nettkabel må ikke kobles til strømnettet over en skjøteledning. Nettpluggen man alltid være tilgjengelig, slik at den til enhver tid kan trekkes ut av stikkontakten i veggen.
- Ved rekkeinstallasjon av flere vaskeanlegg må nettkabelen ikke videreføres gjennom et annet anlegg.
- Hvis nettkabelen for dette apparatet er skadet, må den erstattes av produsenten, produsentens kundeservice eller andre personer med tilsvarende kvalifikasjon, for å unngå fare.
- Rengjøring og pleie av vaskeanlegget (se 1.e) må bare utføres av rengjøringspersonell som er opplært til dette.

1. Multifunksjonsvask (Bilde 3)

a. Vask for langt hår med enspaket blandebatteri og hånddusj
   - Reguler strålestyrken og temperaturen på vannet med spaken på blandebatteriet.

b. Innbygd holder for fargebeger
   - Sett fargebegeret i holderen.

c. Ekstra stor hårsil
   - Trekk hårsilen ut av avløpet med midthåndtaket for rengjøring.

d. Ergonomisk formet nakkeutsnitt med gripeelementer for enkel justering til riktig kundestilling
   - Kunden din kan bevege vasken med håndtakene til en stilling som er komfortabel.

e. Pleiehenvisninger for keramikken
- Tørk av med våt klut eller mikrofiberklut.
- Vanskelige flekker og kalkavleiringer fjernes med mildt rengjøringsmiddel.
- Bruk aldri skurende rengjøringsmidler!

2. Komfortstol

Stol med elektromotordrevet utfellbar fotstøtte og Shiatsu-massasjefunksjon

- Hva er Shiatsu-massasje?
  > en kombinasjon av healingmassasje fra det fjerne Østen og en vestlig anatomisk-fysiologisk behandlingsteknikk basert på fingertrykk
- Hva oppnås med Shiatsu?
  > at forspenninger og blokkeringer i kroppen kan løsne
  > at stressymptomer og følgene av disse kan bli redusert
  > kan vitalisere kroppen, og aktivere kroppens egne selvhelbredende krefter
  > man kan bli avslappet og avspent
- Hvordan virker massasjefunksjonen i LavaSit Comfort Shiatsu?
  > en massasjemodul er innebygd i rygglenet på stolen
  > ruller som beveger seg, utøver manuelt trykk på ryggen
  > vertikale bevegelser gjør at både øvre og nedre del av kundens rygg nås
- Medisinske merknader:
  > Shiatsu-massasjen bør ikke brukes av gravide, syke og barn.
  > Massasjen kan være farlig for personer med skader i ryggsøylen eller etter en operasjon. Spør din lege hvis du er i tvil.
  > Massasjen bør aldri føles ubehagelig. Overdreven bruk av massasjer kan også være skadelig for kroppen. Føler du smerter, skal du straks avbryte massasjen.
  > Shiatsu-massasjefunksjonen erstatter ikke behandling hos fysioterapeut.
- For kunder som er under 155 cm høy, anbefaler vi å bruke den vedlagte puten.
- Med fjernkontrollen (bilde 9) kan du styre både fotstøtten og massasjefunksjonene på følgende måte:

  A Lyser kontrollampen „On“ (A) grønt, er anlegget tilkoblet strømmen og driftsklart.

  B Utfelling og senking av fotstøtten (bilde 2) med tastekombinasjonen (B).
  Trykk på ▲-tasten for å kjøre fotstøtten trinnløst opp.
  Trykk på ▼-tasten for å senke fotstøtten trinnløst ned.
  Fotstøtten stanser automatisk i endeposisjonene.

  > Vi anbefaler å kjøre ut benstøtten før massasjefunksjonen kobles inn.
  > Hvis massasjen kobles inn først, gjør systemet at benstøtten ikke kjøres ut før etter ca. 4 sekunder.

  C Massasjeprogrammene velges med tasten „Prog.“ (C):

  Trykk tasten 1 x = program 1 „Energy“:
  > kraftig massasje av hele ryggen
  > kontrollampen „Energy“ (E) er tent:

  Trykk tasten 2 x = program 2 „Dream“:
  > svak massasje av hele ryggen
  > kontrollampen „Dream“ (F) er tent

  Trykk tasten 3 x = program 3 „Relax“:

  > middels hard massasje av hele ryggen
  > kontrollampen „Relax“ (G) er tent

Trykk tasten 4 x = program 4 „Backflex“:
> strekning kun i ryggvirvelen
> kontrollampen „Backflex“ (H) er tent

Trykk tasten 5 x = tilbake til program 1

D Du kan når som helst slå av alle massasjeprogrammer ved å trykke på „STOP“-tasten (D). (massasjeenheten kjører da tilbake i hvileposisjon). I denne perioden (ca 15 sek.) kan fotstøtten ikke styres med fjernkontrollen ! For å gjøre det komfortabelt for kunden kann du ta ned fotstøtten (B) først og deretter slå av massasje funksjonen (D).

- Massasjefunksjonen kobles ut automatisk etter 16 minutter. Den kan startes straks igjen med tasten „Prog.“ (C).
- Fjernkontrollen hefter magnetisk til holdeknappen på venstre eller høyre siden av rygglenet (bilde 8).

Viktig henvisning for bruk av fjernbetjeningene

Vaskeapparatets fjernbetjening er konsipert for utelukkende bruk av kundene med tørre hender.
For å kunne garantere feilfri drift av de elektroniske komponentene må fjernbetjeningen ikke i noe tilfelle komme i berøring med vann, shampoo eller andre væsker.
Betjening med skumdekkede eller skitne hender forstyrrer fjernbetjeningens funksjon og de elektriske komponenter vedvarende og kan dessuten føre til varig tilsmussing av tastene.
Ved eventuelle skader på elektronikken på grunn av innvirkning av væte er garantien utelukket!
Ved unntaksvis bruk av fjernbetjeningen av frisøren, henviser vi uttrykkelig til at plasthylsteret ubetinget må benyttes.

3. Understell

Installasjonene og vinkelventilene befinner seg i understellet bak kontrollklaffen.

Henvisning:

> Vi anbefaler at mateledningene sikres ved hjelp av en hovedsikring.
> Hvis anlegget betjenes uten at en egnet hovedsikring er på plass, må hjørneventilene stenges av på slutten av arbeidsdagen.

a. Kontrollklaff (figur4)

- Åpne: Ta tak i utsparingen øverst på klaffen, og løsne magnetforbindelsen ved å dra utover, løft deretter klaffen ut av festet nederst på stolpen.
  FORSIKTIG: Før kontrollklaffen åpnes, må hele systemet alltid kobles fra strømnettet og sikres mot utilsiktet tilkobling!
- Lukke: Sett klaffen først inn i festet nederst på stolpen, og lås deretter magnetforbindelsen øverst igjen.

b. Pleiehenvisninger for kunststoffoverflater

- Understellets kunststoffoverflate rengjøres med en fuktig klut eller med en mikrofiberklut, evt. med et vanlig, mildt rengjøringsmiddel.
- Bruk aldri skurende rengjøringsmidler!
- Vær oppmerksom på at forskjellige hårkjemikalier (hovedsakelig farger som trekker direkte inn) forårsaker flekker på kunststoffoverflaten som ikke kan fjernes.

4. Tilbehør

- Beskyttelsestrekk for stolen (figur 5)
  For å skåne trekket på stolen kan du trekke et beskyttelsestrekk over stolens rygglene.
- Håndkleholder (figur 6)
  Vaskeanlegget kan valgfritt utstyres med en forkrommet håndkleholder (til venstre, til høyre eller på begge sider - per side er bare én håndkleholder eller én fraleggingsskål mulig).

5. Varianter for strømforsyningen

a. Fast tilkobling (230V/50Hz vekselspenning)

- Den elektriske benstøtten kobles over en transformator-/styringsenhet til en på stedet installert nettkabel.
- Tilkobling til strømnettet må utføres av en fagelektriker!

b. Nettkabel (230V/50Hz vekselspenning)

- Den elektriske benstøtten kobles over en transformator-/styringsenhet med en utenpå liggende nettkabel i en på stedet installert jordet stikkontakt.
- Valgfritt: Kabelkanal til å feste kabelen på gulvet (figur 7), for å redusere snublefaren. Legg strømkabelen fra vaskeanlegget gjennom kabelkanalen til stikkontakten.
- Ved et vaskeanlegg med veggmontering (vann og avløpsvann over installasjonssjakt fra veggen) kan nettkabelen føres til veggen i øvre del av installasjonssjakten, og der kobles i en stikkontakt i veggen.
- Ved rekkeinstallasjon av flere vaskeanlegg må nettkabelen ikke videreføres gjennom et annet anlegg!

Avfall: Ved skroting av denne innretningen kan det finnes spesielle forskrifter i offentligrettslige bestemmelser når det gjelder dette. Vi ber deg om å overholde disse.

Tekniske data:

Nettspenning:	Inngang 230 V AC +/- 10%, / 50 Hz
Strøminngang:	36 W
Beskyttelsesklasse:	II, med ekstra jordforbindelse

Samsvar: I henhold til følgende Europeiske Direktiver, er produktet CE-merket:

2014/35 / EU Low Voltage Directive (Lavvoltsdirektivet)

2014/30 / EU Electromagnetic compatibility (Elektromagnetisk kompatibilitet)

2011/65 / EU RoHS Directive (RoHS-direktiv)

Samsvarserklæringen kan fås hos distributøren:

OLYMP GmbH & CO.KG
Hohenheimer Strasse 91-97
70184 Stuttgart

OBS: i forbindelse med produktforbedringer, forbeholder vi oss retten til å foreta tekniske og visuelle endringer på produktet.

Garanti: Produktet har en garanti på ett år fra leveringsdato. I andre tilfeller, vil lovfestede regler gjelde. Garantien ugyldiggjøres hvis produktet brukes eller kobles til på feil måte.

SE

Bruksanvisningen bör läsas noggrant för att få optimal tillgång till alla funktioner av Din nya OLYMP tvättanläggning ”LavaSit Comfort”.

„LavaSit Comfort“ är en shampoostation med multifunktion för hårtvätt och färgning.
Tvättanläggningen överensstämmer med teknikens aktuella framsteg och är driftsäker. Men det ändock uppstå faror genom denna anläggning. I synnerhet, när icke tillräckligt utbildad personal använder denna apparat eller när den används på ett icke sakkorrekt sätt och inte för det ändamål som den är avsedd för.
Vid ej indragen användning upphör garantin att gälla.
Personalen, som arbetar med denna anläggning, måste, med hjälp av denna bruksanvisning, instrueras i hanteringen, rengöringen och vården av apparaten.

Obehörig användning!
Det är förbjudet att låta obehöriga personer använda tvättanläggningen.
I synnerhet inte personer (inklusive barn): med inskränkta fysiska, sensoriska eller mentala färdigheter, utom när de övervakas av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller av dem har erhållit anvisningar om hur anläggning ska användas.

Säkerhetsrelevanta varningar för:

- Tvättanläggningen är avsedd för användning i rena och torra utrymmen med normal rumstemperatur.
- Montaget samt underhålls- eller reparationsarbeten får bara utföras av auktoriserat servicepersonal eller OLYMP-tekniker. Den bifogade montageanvisningen ”golvmontage och seriemontage” resp. ”väggmontage och seriemontage” är bara avsedd för användning av dessa personer.
- The Installation av en privat strömförsörjningsenhet (FI / RCD) med trippström som inte överstiger 30mA ska tillhandahållas vid installation i hus.
- Vi rekommenderar regelbundna kontroller av auktoriserad servicepersonal enligt DGUV-3 / VDE 0701-0702
- Tvättanläggningen LavaSit Comfort får bara användas och kombineras med av leverantören godkända tillbehörsdetaljer (se punkt 4).
- Påpeka för den auktoriserade servicepersonalen att bara leverantörens originaldetaljer får användas vid underhålls- eller reparationsarbeten.
- En tvättanläggning med nätkabel får inte anslutas till nätet via en förlängningssladd. Nätkontakten skall alltid vara tillgänglig för att den när som helst skall kunna dras ut ur vägguttaget.
- Vid serieinstallation av flera tvättanläggningar får en anläggnings nätkabel inte föras vidare genom ytterligare en anläggning.
- Om apparatens nätkabel skulle skadas skall det, för att undvika risker, ersättas av leverantören eller dennes kundtjänst eller en lika kvalificerad person.
- Tvättanläggningens rengöring och skötsel (se 1.e) får bara utföras av instruerad rengöringspersonal.

1. Multifunktionsfat (bild 3)

a. Fat för långt hår med enarmad blandningsarmatur och handdusch
   - Regulera vattenstrålens styrka och vattnets temperatur med blandningsarmaturens arm.

b. Integrerad plats för färgbägaren
   - Placera färgbägaren i den för ändamålet gjorda försänkningen.

c. Extra stor hårsil
   - Dra hårsilen ur avloppet medelst greppet i mitten för att rengöra den.

d. Ergonomiskt format nackurtag med handtag för positionering av fatet i ett läge som är angenämt für kunden
   - Kunden kan med hjälp av handtagen positionera tvättfatet i ett läge som passar honom/henne bäst.

e. Skötselanvisningar för keramik
- Torka av med en mjuk trasa eller en trasa av mikrofiber.
- Avlägsna kalkavlagringar och fläckar som är svåra att ta bort med hjälp av ett milt rengöringsmedel.
- Använd aldrig skurmedel!

2. Komfortfåtölj

Fåtölj med benstöd som körs ut elektriskt och Shiatsu-massagefunktion

- Vad är Shiatsu-massage?
  > Shiatsu-massage är en kombination av österländsk läkande massage och västerländsk anatomisk-fysiologisk behandlingsteknik genom fingertryck.
- Vad är Shiatsu bra för?
  > Massagen kan hjälpa mot spänningar i kroppen och hårda muskler.
  > Stressymtom och följder av dessa kan lindras.
  > Organismen vitaliseras och kroppens självläkande krafter kan aktiveras.
  > Ett tillstånd som kännetecknas av avslappning och avspänning kan infinna sig.
- Hur fungerar LavaSit Comfort Shiatsu-massagen?
  > En massagemodul är inbyggd i fåtöljens rygg.
  > Rörliga rullar utövar manuellt tryck på ryggen genom stoppningen.
  > Rullarna löper i ett vertikalt system och når på så sätt både den övre och den nedre delen av kundens rygg.
- Medicinska anvisningar:
  > Gravida, sjuka och barn ska inte använda Shiatsu-massage.
  > Massagen kan vara farlig efter skador på ryggraden eller efter operation. Rådfråga först din läkare om du är osäker.
  > Massagen får aldrig kännas oangenäm. Överdriven massage kan även skada kroppen. Avbryt genast massagen om du känner smärta.
  > Shiatsu-massagen kan inte ersätta fysioterapi.
- För kunder med en längd under ca 155 cm rekommenderar vi att ni använda den inkluderande kudden.
- Med multifjärrkontrollen (bild 9) kan du styra både benstödet och massagefunktionen.

  A När kontrollampan ”On” (A) lyser grönt är anläggningen ansluten till elnätet och färdig att användas.

  B Köra ut och sänka ned benstödet (bild 2) med knappkombinationen (B).
  Med ▲-knappen kör du upp benstödet steglöst.
  Med ▼-knappen sänker du ned benstödet steglöst.
  I slutlägena stoppas benstödet automatiskt.

  > Vi rekommenderar att du först kör ut benstödet och sedan slår på massagefunktionen.
  > Om massagefunktionen slås på först kan benstödet av systemrelaterade skäl inte köras ut förrän efter ca 4 sekunder.

  C Med knappen „Prog.“ (C) väljer du massageprogram.

  Tryck 1x på knappen = program 1 ”Energy”:
  > kraftig massage i hela ryggområdet
  > kontrollampan ”Energy” (E) lyser.

  Tryck 2x på knappen = program 2 ”Dream”:
  > lätt massage i hela ryggområdet
  > kontrollampan ”Dream” (F) lyser.

  Tryck 3x på knappen = program 3 ”Relax”:
  > medelkraftig massage i hela ryggområdet
  > kontrollampan ”Relax” (G) lyser.

Tryck 4x på knappen = program 4 ”Backflex”:
> stretchning endast i ländryggsområdet
> kontrollampan ”Backflex” (H) lyser.

Tryck 5x på knappen = tillbaka till program 1

D Med ”STOP”-knappen (D) kan alla massageprogram när som helst stängas av. (Massageenheten körs tillbaka till parkeringsläge). Under dessa 15 sekunder kan inte fotstödet användas! För att göra ett komfortabelt avslut från schamponeringen, fäll in fotstödet (B) före du stänger av massage funktionen (D).

- Massagefunktionen stängs automatiskt av efter 16 minuter. Den kan genast startas igen med knappen ”Prog.” (C).
- Fjärrkontrollen fästs på magnetknappen på vänster eller höger sida av ryggstödet.

Viktiga instruktioner till fjärrkontrollen

Fjärrkontrollen för hårtvätten har utformats så att kunden ska kunna använda den utan att blöta ner händerna.
För att de elektriska komponenterna ska fungera som avsett får fjärrkontrollen absolut inte utsättas för vatten, shampoo eller andra vätskor.
Om du använder fjärrkontrollen med skummiga eller smutsiga händer kan det skada fjärrkontrollen och de elektriska komponenterna. Dessutom kan det leda till att smutsen gror in i tangenterna.
Om skador uppkommer i samband med att apparaten kommer i kontakt med fukt gäller inte garantin!
Om frisören skulle använda fjärrkontrollen rekommenderas starkt att han använder plastskyddet.

3. Underrede

Installationen och hörnventilerna sitter i underredet bakom revisionsluckan.

Anmärkning:

> Vi rekommenderar att du tillhandahåller strömförsörjningsledningar med en central avstängningsenhet.
> Om systemet drivs utan en lämplig avstängningsenhet måste de vinklade ventilerna stängas i slutet av kontorsdagen.

a. Revisionslucka (Bild 4)

- Öppnas genom att ta i den övre urfasningen och lösa magnetlåset genom att dra i det. lyft sedan luckan ur sitt nedre fäste.
  OBS: innan revisionsluckan öppnas skall alltid det kompletta systemet kopplas strömlös och säkras mot oavsiktlig påslagning!
- stäng luckan genom att först sätta i den nedtill och sedan fästa den i den övre magnetförbindelsen.

b. Skötselanvisningar för plastytor

- Underredets plastytor skall rengöras med en fuktig trasa eller en mikrofiberduk v. b. med ett mild hushållsrengöringsmedel.
- Skurande rengöringsmedel får inte användas!
- Observera att de olika hårkemikalierna (särskild direktverkande färger) kan förorsaka fläckar på plastytor som inte kan tas bort sedan.

4. Tillbehör

- Stolskydd (Bild 5)
  För att skydda stolstyget kan ett stolskydd dras över stolens ryggstöd.

- Handdukshållare (Bild 6)
  Som option kan tvättanläggningen utrustas med en förkromad handdukshållare (vänster, höger eller båda sidor - på varje sida kan dock bara en handdukshållare eller en placeringsskål monteras).

5. Varianter för strömförsörjningen

a. Fast inkoppling (230V/50Hz växelspänning)

- Den elektriska benhållaren ansluts via en trafo-/styrenhet med den byggnadssidiga nätkabeln.

- Anslutningen till elnätet skall utföras av en auktoriserad elektriker!

b. Nätkabel (230V/50Hz växelspänning)

- Den elektriska benhållaren ansluts via en trafo-/styrenehet med en utampå liggande nätkabel till ett vägguttag på byggnadssidan.

- Som option: Kabelkanal för golvmontage (Bild 7) för reducering av snubbelrisken. Lägg strömkabeln från tvättanläggningen genom kabelkanalen till vägguttaget.

- Vid en tvättanläggning med väggmontage (vatten och avlopp via en installationskanal från väggen) kan nätkabeln föras till väggen i installationskanalens övre del och där sättas in i ett vägguttag.

- Vid serieinstallation av flera tvättanläggningar får en anläggnings nätkabel inte föras vidare genom ytterligare en anläggning!

Avfallshantering:
För avfallshanteringen av denna produkt kan de allmän-rättsliga bestämmelserna innehålla speciella föreskrifter beträffande avfallshanteringen. Vi ber Dig iaktta dessa.

Tekniska data:

Nätspänning:	Ingång 230 V AC +/- 10%, / 50 Hz
Ströminmatning:	60 W
Skyddsklass:	II, med ytterligare jordningsanslutning

Certifiering:
I enlighet med följande EU-direktiv har produkten CE-märkts:
2014/35 / EU Low Voltage Directive (EU-lågspänningsdirektiv)
2014/30 / EU Electromagnetic compatibility (EU Elektromagnetisk kompatibilitet)
2011/65 / EU RoHS Directive (RoHS-direktivet)

Den här deklarationen om överensstämmelse lämnas till återförsäljaren:

OLYMP GmbH & CO.KG
Hohenheimer Strasse 91-97
70184 Stuttgart

Obs: i enlighet med produktförbättringarna förbehåller vi oss rätten att göra tekniska och visuella ändringar av produkten

Garanti:
Vi lämnar ett års garanti från leveransdatum. Annars gäller lagstadgade föreskrifter. Garantin upphör att gälla vid olämplig anslutning, liksom olämplig användning.

FI

Lue käyttöohjeet huolellisesti, jotta voit käyttää hyödyksi uuden OLYMP pesupaikkasi „LavaSit Comfort“ kaikkia toimintoja parhaalla mahdollisella tavalla.

„LavaSit Comfort“ on monikäyttöinen pesupiste hiustenpesuun ja värikäsittelyihin.
Pesupaikka vastaa tekniikan aktuellia tasoa ja se on turvallinen käyttää. Siitä huolimatta tämä laite saattaa aiheuttaa vaaroja. Näin voi käydä varsinkin silloin, jos laitetta käyttävät henkilöt eivät ole riittävän ammattitaitoisia tai jos sitä käytetään virheellisesti tai muuhun kuin sille määrättyyn tarkoitukseen.
Jos sitä käytetään käyttötarkoituksen vastaisesti, takuu raukeaa.
Tätä laitetta käyttäviä henkilöitä tulee opastaa tämän käyttöohjeen avulla laitteen käyttöä, puhdistusta ja hoitoa koskevissa asioissa.

Luvaton käyttö!
Laitetta ei saa antaa tähän valtuuttamattomien henkilöiden käyttöön.
Erityisesti ei sellaisille henkilöille (ei myöskään lapsille), joilla: on rajoitetut fyysiset, aistinnalliset tai henkiset kyvyt, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastuullinen henkilö valvoo heitä tai antaa heille ohjeita, miten laitetta tulee käyttää.

Tärkeitä turvallisuusohjeita mallille:

- Pesupaikka on tarkoitettu käytettäväksi puhtaissa ja kuivissa tiloissa normaali huoneenlämmössä.
- Asennuksen sekä huolto- ja korjaustyöt saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike tai OLYMP-asentaja. Oheiset asennusohjeet „Lattia- ja riviasennus“ tai „Seinä- ja riviasennus“ on tarkoitettu vain valtuutettujen asentajien käyttöön.
- Vikavirtasuojakytkin (FI/RCD), jonka nimellinen laukaisuvirta ei saa ylittää arvoa 30 mA, on asennettava talon sähkökeskukseen.
- Suosittelemme määrävälein tehtäviä standardien DGUV-3 / VDE 0701-0702 mukaisia tarkastuksia valtuutetun huoltoliikkeen toimesta.
- Pesupaikkaa LavaSit Comfort saa käyttää vain valmistajan hyväksynnän saaneiden varusteosien kanssa (katso kohta 4).
- Huomauta valtuutetuille huoltoasentajille, että huolto- ja korjaustöissä saa käyttää ainoastaan valmistajan alkuperäisosia.
- Verkkojohdollista pesupaikkaa ei saa liittää sähköverkkoon jatkojohtoa käyttäen. Verkkopistotulppaan tulee päästä aina hyvin käsiksi, jotta sen voi irrottaa milloin tahansa seinäpistorasiasta.
- Kun useampi pesupaikka asennetaan riviin, yhden paikan verkkojohtoa ei saa johdottaa edelleen toiseen paikkaan.
- Jos laitteen verkkojohto vioittuu, sen saa turvallisuussyistä vaihtaa vain valmistaja tai valmistajan valtuuttama huoltoliike tai vastaavat oikeudet omaava henkilö.
- Pesupaikan puhdistus ja hoito (katso 1.e) on jätettävä vain tehtävään opastusta saaneelle puhtaanapitohenkilöstölle.

1. Monitoimiallas (kuva 3)

a. Pitkien hiusten allas sekoitushanalla ja käsisuihkulla
   - Säädä veden ruiskutusvoimakkuutta ja lämpötilaa sekoitushanan säätövivulla.

b. Kiinnitys väriallasta varten
   - Aseta väriallas kiinnityssyvennykseen.

c. Erikoissuuri hiussiivilä
   - Vedä hiussiivilä puhdistusta varten keskikahvasta pitäen pois ulosvirtausputkesta.

d. Ergonomisesti muotoiltu niskatuki, jossa kahvat helppoa kääntämistä varten asiakkaalle sopivaan asentoon
   - Asiakas voi kääntää pesualtaan kahvojen avulla itselleen sopivaan asentoon.

Keramiikan hoito-ohjeet

- Kuivaa pehmeällä pyyhkeellä tai mikrokuitupyyhkeellä.
- Poista tiukasti kiinnittynyt lika ja kalkkijäänteet miedolla puhdistusaineella.
- Älä missään tapauksessa käytä hankaavia puhdistusaineita.

2. Comfort tuoli

Tuoli, jossa on sähkömoottorilla kääntyvä jalkatuki ja Shiatsu-hierontatoiminto

- Mitä on Shiatsuhieronta?
  > itämaisen terveyshieronnan ja länsimaisen anatomis-fysiologisen hoitomuodon yhdistelmä sormin painelemalla
- Mihin Shiatsu voi auttaa?
  > kehon jännitystilojen laukaiseminen ja lihaskovettumien pehmentäminen
  > stressioireiden ja niiden seuraamusten poistaminen
  > elimistön elvyttäminen, kehon itseparantavien voimien aktivointi
  > lepo- ja rentoutumistilan saavuttaminen
- Miten LavaSit Comfort Shiatsu-hierontatoiminto toimii?
  > tuolin selkänojassa on sisäänrakennettu hierontamoduuli
  > liikkuvat rullat hierovat selkää manuaalisesti pehmusteen läpi
  > pystyohjaimen avulla vaikutus ulottuu asiakkaan ylä- ja alaselkään asti
- Terveydenhuollollisia ohjeita:
  > Shiatsuhieronta ei sovellu raskaina oleville, sairaille eikä lapsille
  > Hieronta voi olla vaarallista henkilöille, joilla on selkärankavammoja, tai leikkauksen jälkeen. Kysy epävarmassa tapauksessa lääkärisi mielipidettä.
  > Hieronta ei saa tuntua epämiellyttävältä. Liiallinen hieronta voi olla myös haitallista. Mikäli tunnet kipua, keskeytä käsittely heti.
  > Shiatsu-hierontatoiminto ei korvaa fysioterapeuttista hoitoa.
- Suosittelemme istuinosan käyttöä henkilöille, joiden pituus on alle 155 cm.
- Monitoimikaukosäätimellä (kuva 9) voit ohjata jalkatukea ja hierontatoimintoja seuraavasti:

  A Vihreä merkkivalo „On“ (A) ilmoittaa, että laite saa virtaa ja on käyttövalmis.

  B Jalkatuki nousee ja laskeutuu (kuva 2) painikeyhdistelmällä (B).
  Voit nostaa jalkatukea portaattomasti ▲-painikkeella.
  Voit laskea jalkatukea portaattomasti ▼-painikkeella.
  Jalkatuki pysähtyy automaattisesti saavuttaessaan ääriasentonsa.

  > Suosittelemme ensin jalkatuen ulosajoa ja sen jälkeen hieronnan kytkemistä päälle.
  > Jos hieronta kytketään ensin päälle, jalkatuki voidaan järjestelmästä johtuen ajaa ulos vasta noin 4 sekunnin kuluttua.

  C Valitse hierontaohjelma painikkeella „Prog.“ (C):

Paina painiketta 1x	= ohjelma 1 „Energy“: > voimakas koko selän hieronta > merkkivalo „Energy“ (E) palaa:
Paina painiketta 2x	= ohjelma 2 „Dream“: > kevyt koko selän hieronta > merkkivalo „Dream“ (F) palaa
Paina painiketta 3x	= ohjelma 3 „Relax“: > normaali koko selän hieronta > merkkivalo „Relax“ (G) palaa

Paina painiketta 4x = ohjelma 4 „Backflex“:
> venytys vain lannenikamien alueella
> merkkivalo „Backflex“ (H) palaa

Paina painiketta 5x = takaisin ohjelmaan 1

D „STOP“-painikkeella (D) voit pysäyttää kaikki hierontaohjelmat milloin tahansa. (hierontayksikkö palaa takaisin pysäköintiasentoon). Tänä aikana (noin 15 sekunnin ajan) jalkatuki ei ole säädettävissä. Poista jalkatuki (B) paikoiltaan ja tämän jälken sammuta hierontaohjelma (D), jotta asiakkaan on helpompi siirtyä pois pesupaikalta.

- Hierontatoiminto kytkeytyy automaattisesti pois päältä 16 minuutin kuluttua. Voit käynnistää sen heti uudelleen painikkeella „Prog.“ (C).
- Kaukosäädin on magneetilla kiinni selkänojan vasemmalla tai oikealla puolella olevassa pitonupissa (kuva 8).

Tärkeä kaukosäädintä koskeva käyttöohje:

Pesulaitteen kaukosäädin on tarkoitettu asiakkaan käytettäväksi kuivilla käsillä.
Jotta elektroniset komponentit toimivat häiriöittä, kaukosäädin ei saa missään tapauksessa joutua kosketukseen veden, shampoon tai muiden nesteiden kanssa.
Kaukosäätimen ja sähkövarusteiden käyttö vaahtoisilla tai likaisilla käsillä tuhoaa nämä osat pysyvästi ja voi sen lisäksi liata näppäimet peruuttamattomasti.
Takuuoikeudet menetetään elektroniikan vaurioituessa kosteuden vaikutuksesta!
Jos itse kampaaja/parturi käyttää poikkeustapauksessa kaukosäädintä, haluamme huomauttaa nimenomaisesti, että on ehdottomasti käytettävä muovista suojusta

3. Runko

Liitännät ja kulmaventtiilit on sijoitettu runkoon tarkastusluukun taakse.

Huomautus:

> Suosittelemme, että tulovesiputket varustetaan keskitetyllä veden sulkulaitteella
> Jos järjestelmää käytetään ilman veden sulkulaitetta, kulmaventtiilit on suljettava työpäivän päätyttyä.

a. Tarkastusluukku (kuva 4)

- Avaa luukku tarttumalla aukkoon yläosassa ja vedä magneettiventtiili auki, nosta sitten luukku pois alemmasta kiinnityskohdasta.
  HUOM.: Katkaise aina ennen tarkastusluukun avaamista sähkö koko järjestelmästä ja varmista, ettei kukaan pääse kytkemään vahingossa sähköä työkohteeseen!
- Sulje luukku asettamalla se ensin paikalleen alhaalta ja napsauta sitten magneettiventtiili kiinni.

b. Muovipintojen hoito-ohjeita

- Puhdista rungon muovipinta kostealla liinalla tai mikrokuituliinalla, käytä tarvittaessa mietoa kotikäyttöön tarkoitettua puhdistusainetta.
- Älä käytä missään tapauksessa hankaavia puhdistusmenetelmiä!
- Muista, että erityyppiset hiuskemikaalit (varsinkin suoravärit), jättävät tahroja muovipintoihin, joita ei voi enää poistaa.

4. Varusteet

- Tuolinsuoja (kuva 5)
  Voit suojata tuolinpäällisen vetämällä tuolinsuojan istuimen selkänojan päälle.
- Pyyheteline (kuva 6)
  Pesupaikka voidaan varustaa kromipintaisella pyyhetelineellä (vasemmalla, oikealla tai kummallakin puolella – kuitenkin vain yksi pyyheteline tai laskutaso yhdelle puolelle).

5. Sähköliitäntämahdollisuudet

a. Kiinteä sähköliitäntä (230V/50Hz vaihtojännite)

- Sähkötoiminen jalkatuki on liitetty muuntaja-/ohjausyksikön kautta asennuspaikalla olevaan verkkojohtoon.
- Liitännän sähköverkkoon saa tehdä vain sähköasentaja!

b. Verkkojohto (230V/50Hz vaihtojännite)

- Sähkötoiminen jalkatuki liitetään muuntaja-/ohjausyksikön kautta ulkopuolella olevalla verkkojohdolla asennuspaikan suojakosketinpistorasiaan.
- Vaihtoehtoisesti: Johtokanava lattiakiinnitystä varten (kuva 7), vähentää kompastumisriskiä. Vedä pesupaikalta tuleva sähköjohto johtokanavan läpi pistorasiaan.
- Pesupaikan seinäasennuksessa (tulo- ja poistovesiliitäntä asennuskanavan kautta seinästä) voi verkkojohdon viedä asennuskanavan yläosasta seinää kohti ja kiinnittää seinäpistorasiaan.
- Kun useampi pesupaikka asennetaan riviin, yhden paikan verkkojohtoa ei saa johdottaa edelleen toiseen paikkaan!

Hävittäminen: Tämän tuotteen kierrätystä tai jälleenkäsittelyä varten voi olla olemassa erityisiä julkis-oikeudellisia määräyksiä. Pyydämme noudattamaan niitä.

Tekniset tiedot:

Verkkojännite:	Otto 230 V AC +/- 10%, / 50 Hz
Virransyöttö:	60 W
Suojausluokka:	II, lisäliitäntä

Vaatimustenmukaisuus: Tuote on CE-merkitty seuraavien eurooppalaisten direktiivien mukaisesti:

2014/35 / EU Low Voltage Directive (Pienjännitedirektiivi)

2014/30 / EU Electromagnetic compatibility (Sähkömagneettinen yhteensopivuus)

2011/65 / EU RoHS Directive (RoHS-direktiivi)

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla jälleenmyyjältä:

OLYMP GmbH & CO.KG
Hohenheimer Strasse 91-97
70184 Stuttgart

Huomautus: pidätämme itsellämme oikeuden tehdä teknisiä ja visuaalisia muutoksia tuotteeseen tuotteen parantamiseksi

Takuu: Myönnämme yhden vuoden takuun toimituspäivästä alkaen. Muutoin sovelletaan lakisääteisiä määräyksiä. Takuu raukeaa, jos tuote liitetään virheellisesti tai sitä käytetään väärin.

DK

For at kunne udnytte alle funktioner i dit nye OLYMP vaskeanlæg „LavaSit Comfort“ optimalt skal du omhyggeligt læse betjeningsanvisningerne igennem.

„LavaSit Comfort“ er en multifunktionel vaskestation til hårvask og farvebehandling.
Vaskeanlægget er i overensstemmelse med sidste nye teknik og er driftssikker. Alligevel kan hårtørreren være farlig. Især hvis den betjenes af personale, som ikke er tilstrækkeligt uddannet, eller hvis den benyttes i modstrid med anvendelsesformålet. Garantien bortfalder i tilfælde af ukorrekt brug.
Det personale, som arbejder med denne vaskeanlæg, skal ved hjælp af denne brugsanvisning oplæres i dens betjening, rengøring og pleje.

Uautoriseret brug!
Vaskeanlægget må ikke benyttes af uautoriserede personer. Især ikke af personer (inklusive børn):
med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, undtagen hvis de er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed eller forinden af denne person er blevet instrueret i vaskeanlæg brug.

Sikkerhedsrelevante advarsler til:

- Vaskeanlægget er bygget til brug i rene, tørre lokaler med normal stuetemperatur.
- Montage samt vedligeholdelse- og reparationsarbejde er forbeholdt kvalificeret servicepersonale eller OLYMP-tekniker. Vedlagte montagevejledning „Gulvmontage og rækkeinstallation“ samt „Vægmontage og rækkeinstallation“ retter sig udelukkende mod sådanne kvalificerede personer.
- Installation af en reststrømsenhed (FI / RCD) med et nominelt udløsningspunkt på ikke over 30 mA skal være til stede i husinstallationen.
- Vi anbefaler regelmæssige kontrolprocedurer i.h.t. DGUV-3 / VDE 0701-0702 foretaget af kvalificeret servicepersonale.
- Vaskeanlægget LavaSit Comfort må kun anvendes og kombineres med tilbehørsdele (se punkt 4), som er godkendt af producenten.
- Det kvalificerede servicepersonale skal gøres opmærksom på, at der udelukkende må benyttes originale dele fra producenten i forbindelse med vedligeholdelse og reparation.
- Vaskeanlægget med netkabel må ikke sluttes til strømforsyningsnettet via en forlængerledning. Netstikket skal altid være tilgængeligt, så det når som helst kan trækkes ud af stikkontakten i væggen.
- Ved en rækkeinstallation på flere vaskeanlæg må et anlægs netkabel ikke føres gennem et andet anlæg.
- For at undgå ulykker skal et beskadiget netkabel skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer.
- Rengøring og pleje af vaskeanlægget (se 1.e) må kun udføres af rengøringspersonale, som har modtaget instruktion heri.

1. Multifunktionsvask (Billede 3)

a. Langhårsvask med udtrækbart blandingsbatteri og håndbruser
   - Regulér vandets strålestyrke og temperatur med blandingsbatteriets håndtag.

b. Indbygget holder til farvebæger
   - Sæt farvebægeret i holderen.

c. Ekstra stor hårsi
   - Træk hårsien ud af afløbet med midtergrebet for at rengøre den.

d. Ergonomisk formet nakkeudsnit med greb til nem tilpasning til kundens stilling
   - Deres kunden kan vha. håndtagene indstille vasken til den mest behagelige stilling.

e. Plejehenvisning til keramikken
- Tør med en blød klud eller mikroklud.
- Fjern hårdnakket snavs og kalklejringer med et mildt rengøringsmiddel.
- Brug under ingen omstændigheder skuremidler!

2. Komfort-stol

Stol med elektromotorisk udskydelig benstøtte og Shiatsu-massagefunktion

- Hvad er Shiatsu-massage?
  > En kombination af fjernøstlig helsemassage og vestlig anatomisk-fysiologisk behandlingsteknik gennem fingertryk
- Hvordan virker Shiatsu?
  > Spændinger og hårde knuder i kroppen kan opløses
  > Stress-symptomer og følgen heraf kan elimineres
  > Vitalisering af organismen, kroppens selvhealende kræfter kan aktiveres
  > En tilstand af afspænding og afslapning kan indfinde sig
- Hvordan arbejder LavaSit Comfort Shiatsu-massagefunktionen?
  > I stolens ryg er der integreret et massagemodul
  > Bevægelige ruller udøver et manuelt tryk ind på ryggen ud gennem polstringen
  > En vertikal føring sørger for, at kundens øverste og nederste rygzone nås
- Lægelige anmærkninger:
  > Gravide, syge og børn må ikke få Shiatsu-massage.
  > Ved skader på rygsøjlen eller efter operationer kan massagen være farlig. Er du i tvivl, så tal med din læge først.
  > Massage bør aldrig føles ubehagelig. Overdreven massage kan skade kroppen. Hvis du føler smerte, skal du straks afbryde massagen.
  > Shiatsu-massagefunktionen kan ikke træde i stedet for fysioterapi.
- For personer under 155 cm, anbefaler vi, at man benytter den medfølgende pude.
- Med multitast-fjernbetjeningen (fig. 9) kan du styre både benstøtten og massagefunktionerne på følgende måde:

  A Når kontrollampen „On“ (A) lyser grøn, er dit anlæg tilsluttet strømforsyningen og er klar til brug.

  B Benstøtten skydes ud og sænkes (fig. 2) med tastekombinationen (B).
  Med ▲-tasten skyder du trinløst benstøtten op.
  Med ▼-tasten sænker du trinløst benstøtten ned.
  I endepositionerne stoppes benstøtten automatisk.

  > Vi anbefaler, at du hæver fodstøtten først og derefter tænder for massagen.
  > Hvis massagen tændes først, kan fodstøtten først hæves efter ca. 4 sekunder.

  C Med tasten „Prog.“ (C) vælger du massageprogrammet:

  Tryk 1x på tasten = Program 1 „Energy“:
  > Kraftig massage i hele rygzonen
  > Kontrollampen „Energy“ (E) lyser:

  Tryk 2x på tasten = Program 2 „Dream“:
  > Svag massage i hele rygzonen
  > Kontrollampen „Dream“ (F) lyser

  Tryk 3x på tasten = Program 3 „Relax“:
  > Mellemkraftig massage i hele rygzonen
  > Kontrollampen „Relax“ (G) lyser

Tryk 4x på tasten = Program 4 „Backflex“:
> Udstrækning kun i lændehvirvelzonen
> Kontrollampen „Backflex“ (H) lyser

Tryk 5x på tasten = Tilbage til program 1

D Med „STOP“-tasten (D) kan alle massageprogrammer når som helst afbrydes. (Massageenhed kører tilbage i hvileposition). Mens dette står på (ca. 15 sec.) kan fodstøtten ikke betjenes! For at få kunden behageligt ud af massagestolen, skal fodstøtten køres ind (B) og derefter slukkes massagefunktionen. (D)

- Massagefunktionen slår fra automatisk efter 16 minutter. Den kan slås til igen med det samme med tasten „Prog.“ (C).
- Fjernbetjeningen hæfter magnetisk fast til stopknappen på siden af ryglænet til venstre eller højre (fig. 8).

Vigtige anvisninger til anvendelse af fjernbetjeningen

Fjernbetjeningen til vaskeanlægget må udelukkende anvendes med tørre hænder. Fjernbetjeningen må aldrig komme i kontakt med vand, shampoo eller andre væsker, da de elektroniske komponenters funktion ellers kan forstyrres.
Hvis man betjener apparatet med skum eller snavs på hænderne, forstyrres fjernbetjeningens og de elektroniske komponenters funktion, og det kan endvidere føre til permanent snavs på tasterne.
Hvis der opstår skader i elektronikken, fordi apparatet udsættes for vand eller andre væsker, ophæves garantien!
Hvis fjernbetjeningen undtagelsesvist benyttes af frisøren, skal det understreges, at kunststof-skånebetrækket skal anvendes.

3. Fundament

Installationer og hjørneventiler befinder sig i fundamentet bag inspektionsklappen.

Bemærk:

> Vi anbefaler, at forsyningslinjerne udstyres med en central lukkeanordning
> Hvis systemet anvendes uden en passende lukkeanordning, skal vinkelventilerne lukkes ved arbejdstids ophør.

a. Inspektionsklap (fig. 4)

- Åbnes ved at tage fat i den øverste udsparing og løsne magnetforbindelsen, idet du trækker, og så løfter den ud af den nederste holder.
  VIGTIGT: Husk altid at afbryde for strømmen til hele systemet og sikre det mod utilsigtet genindkobling, inden du åbner inspektionsklappen!
- For at lukke klappen indstiller du den først forneden, og lader magnetforbindelsen gå i indgreb igen foroven.

b. Vedligeholdelse af kunststofoverflader

- Fundamentets kunststofoverflade rengøres med en fugtig klud eller en mikrofiberklud, evt. med et mildt rengøringsmiddel.
- Ingen brug af skurrende rengøringsmidler!
- Vær opmærksom på, at forskellige hårkemikalier (navnlig direkte indtrækkende farver) efterlader varige pletter på kunststofoverflader.

DK

4. Tilbehør

- Plastovertræk (fig. 5)
  For at skåne stolens overtræksstof kan der trækkes et plastovertræk ned over ryglænet.
- Håndklædeholder (fig. 6)
  Vaskeanlægget kan som en ekstra feature være udstyret med en forkromet håndklædeholder (i venstre, højre eller begge sider – der kan dog kun være en håndklædeholder eller en aflægningsskål pr. side).

5. Forskellige former for strømforsyning

a. Fast installation (230V/50Hz vekselspænding)

- Den elektriske benstøtte er forbundet med et netkabel via en transformer-/styreenhed.
- Tilslutningen til strømforsyningsnettet skal etableres af en autoriseret elektriker!

b. Netkabel (230V/50Hz vekselspænding)

- Den elektriske benstøtte sluttes via en transformer-/styreenhed til en forskriftsmæssigt sikret stikkontakt med et udvendigt liggende netkabel.
- Ekstra valgmulighed: Kabelkanal til gulvfastgørelse (fig. 7), så man ikke kan falde over ledningerne. Strømkablet lægges fra vaskeanlægget gennem kabelkanalen og videre til stikkontakten.
- Ved et vaskeanlæg med vægmontage (vand og afløbsvand via installationsskakt fra væggen) kan netkablet i det øverste område af installationsskakten føres til væggen og der stikkes ind i en stikkontakt.
- Ved en rækkeinstallation på flere vaskeanlæg må et anlægs netkabel ikke føres gennem et andet anlæg!

Bortskaffelse: Ved bortskaffelse af disse produkter kan de offentligretlige bestemmelser indeholde særlige forskrifter vedrørende bortskaffelsen. Vi beder Dem venligst overholde disse.

Tekniske data:
Strømspænding: Indgangsspænding 230 V AC +/- 10%, / 50 Hz
Strømindgang: 60 W
Beskyttelsesklasse: II, med yderligere jordforbindelse

Konformitet: Produktet er CE-mærket iht. følgende europæiske direktiver:
2014/35 / EU Low Voltage Directive (Lavspændingsdirektivet)
2014/30 / EU Electromagnetic compatibility (Elektromagnetisk kompatibilitet)
2011/65 / EU RoHS Directive (RoHS-direktiv)

Overensstemmelseserklæringen er deponeret hos distributøren:
OLYMP GmbH & CO.KG
Hohenheimer Strasse 91-97
70184 Stuttgart

Bemærk: Vi forbeholder os ret til at foretage tekniske og visuelle ændringer i produktet i forbindelse med produktudvikling.

Garanti: Vi yder et års garanti fra leveringsdatoen. Derudover gælder lovbestemte bestemmelser.
Garantien udløber i tilfælde af forkert tilslutning eller ukorrekt brug.

CZ

Abyste mohli plně využívat všechny funkce Vaší nové mycí jednotky OLYMP „**LavaSit Comfort**“ optimálním způsobem, pečlivě si, prosím, přečtěte následující instrukce.

„LavaSit Comfort“ je multifunkční mycí box určený pro mytí a barvení vlasů.
Mycí zařízení odpovídá aktuálnímu stavu techniky a je bezpečné pro provoz. Navzdory tomu může toto zařízení představovat nebezpečí. Především tehdy, pokud jej obsluhuje nedostatečně vyškolený personál nebo pokud se používá neodborně a nepoužívá se v souladu s účelem určení. Použijete-li jej k jinému než zamýšlenému účelu, zaniká záruka.
Personál, který pracuje s tímto zařízením, musí být na základě tohoto návodu k obsluze poučen o obsluze, čištění a ošetřování zařízení.

Neoprávněné používání:
Mycí zařízení se nesmí přenechat k používání neoprávněným osobám. Obzvláště jej nesmějí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, ledaže by byly poučeny osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost nebo obdržely od ní pokyny, jak zařízení používat.

Bezpečnostní upozornění:

- Jednotka je vytvořena pro práci v čistém a suchém prostředí při normální pokojové teplotě.
- Instalace, údržba a opravy musí být prováděny pouze autorizovaným personálem nebo technikem OLYMP. Přiložený návod k instalaci „Upevnění k podlaze a podélná instalace” nebo „Upevnění na zeď a podélná instalace“ je určen pouze pro tyto osoby.
- Při montáži v domě je nutné namontovat proudový chránič (typu FI/RCD) se jmenovitým reziduálním proudem max. 30 mA.
- Doporučujeme pravidelnou kontrolou dle směrnice DGUV-3 / VDE 0701-0702 autorizovaným servisním personálem.
- Jednotku LavaSit Comfort lze užívat a kombinovat pouze s příslušenstvím (viz. bod 4) schváleným výrobcem.
- Instruujte autorizovaný servisní personál o tom, že v případě údržby nebo oprav je nutno používat pouze originální komponenty dodávané výrobcem.
- Mycí jednotka s elektrickým napájením nesmí být k elektrickému proudu připojována prodlužkou. K zástrčce je nutno mít vždy volný přístup tak, aby mohla být kdykoliv vytažena ze zásuvky.
- V případě podélné instalace několika mycích jednotek nesmí být přívod proudu připojen skrze nejvzdálenější jednotku.
- V případě poškození elektrického kabelu jej výrobce, smluvní servisní služba anebo podobně kvalifikovaná osoba vyměnit, aby nevzniklo riziko nebezpečí.
- Čištění a péče o mycí jednotku (viz. 1.e a 2.a) mohou provádět pouze osoby s patřičným zaškolením.

1. Multifunkční umyvadlo *(Obr.3)*

a. <u>Umyvadlo na dlouhé vlasy s jednoduchou pákovou baterií a ruční sprchou</u>
- Intenzita a teplota vody jsou regulovány prostřednictvím smíšené páky baterie.

b. <u>Integrovaný držák na misku s barvou</u>
- Umístěte misku s barvou na vlasy do otvoru.

c. <u>Extra velké sítko na vlasy</u>
- Pro vyčištění sítka jej vyjměte z odtoku pomocí kličky.

d. <u>Ergonomicky navržený podhlavník se svěráky umožňujícími snadné naštelování do správné pozice</u>
- Prostřednictvím svěráku si může zákazník naštelovat mycí jednotku do jemu pohodlné pozice.

e. <u>Čištění keramických dílů</u>
- Vysušte jemnou utěrkou nebo utěrkou z mikrovlákna.
- Zašlá špína a vodní kámen by měly být odstraňovány šetrnými čistícími prostředky.
- V žádném případě nepoužívejte agresivní čistící prostředky nebo činidla!

2. Komfortní křeslo

Křeslo s elektro motorem, odpočívadlem na nohy a s funkcí shiatsu masáže

- Co je shiatsu masáž?
  > Kombinace masáže z dalekého východu a západní anatomicko-psychologické péče používající tlaku prstů
- Proč je shiatsu dobrá?
  > Může roztptýlit napětí těla a ztuhlost
  > Mohou být odstraněny symptomy stresu a jejich následky
  > Může se aktivovat vitalizace organismu a samoregenerace těla
  > Můžeme dosáhnout stavu relaxace
- Jak funguje komfortní shiatsu masáž?
  > Masážní modul je integrovaný v zadní části židle
  > Moving rollers apply manual pressure on the back through the upholstery
  Pohyblivými kolečky a manuálním tlakem můžete působit na záda
  > Vertikálním pohybem se posunuje nahoru a dolů
- Zdravotní varování
  > Těhotné ženy, nemocné osoby a děti by neměly používat shiatsu masáž.
  > V případě poškození páteře nebo po operaci může být masáž nebezpečná.
  Pokud si nejste jistí, zeptejte se svého lékaře.
  > Při masáži by nikdy nemělo docházet k nepříjemnému pocitu. Příliš silná masáš může být poškozující pro tělo. Pokud máte nepříjemný pocit, přerušte ihned masáž.
  > Shiatsu masáž nemůže nahradit fyzioterapii.
- Pro zákazníky s výškou menší než 155 cm, doporučujeme pomocí dodaného podložky polštář.
- Odpočívadlo nohou a funkci masáží můžete kontrolovat ovládacím tlačítkem jak je vidět na obr. 9

  A Když je kontrolní “on” (A) světlo zelené, váš systém je pod proudem a připravený k použití.

  B Zvolte ovládacím tlačítkem kombinaci (B) pro rozšíření a snížení zbytku podnožky (obr.2)
  Tlačítkem ▲ zvednete postupně podnožku
  Tlačítkem ▼ snížíte postupně podnožku
  Podnožka se automaticky zastaví v konečné pozici.

  > Doporučujeme, aby masáž byla zapnuta před zvednutím opěrky nohou.
  > V opačném případě bude možné opěrku nohou zvednout po 4 sekundách, kvůli přednastavenému systému.

  C Použijte tlačítko „Prog.“ (C) pro masážní program:

  Stiskněte 1x = Program 1 „Energie“:
  > silná masáž po celých zádech
  > kontrolka „Energy“ (E) svítí

  Stiskněte 2x = Program 2 „Sen“:
  > lehká masáž po celých zádech
  > kontrolka „Sen“ (F) svítí

  Stiskněte 3x = Program 3 „Relax“:
  > středně silná masáž po celých zádech
  > kontrolka „Relax“ (G) svítí

  Stiskněte 4x = Program 4 „Protažení“:
  > jen protažení bederní páteře
  > kontrolka „Protažení“ (H) svítí

  Stiskněte 5x = návrat do programu 1

D Tlačítkem „STOP“(D) můžete vypnout všechny masážní programy na jakkoliv dlouhou dobu. (Masážní stroj se vrátí do klidové pozice). **Během této doby (cca 15 sekund), může noha zbytek nesmí provozovat!** Chcete-li se zákazníkem, aby bylo možné rychle výjezd z myčky, doporučujeme, abyste nejprve zasunout opěrku nohou (B), a teprve potom vypnout masáž (H).

- Masážní funkce se vypnou automaticky po 16 minutách. Může být restartován ihned po použití tlačítka „Prog.“ (C).
- Dálkové ovládání drží magneticky na držáku na levé nebo pravé straně zadní části *(Obr. 8).*

Důležité upozornění k dálkovému ovládání

Dálkové ovládání mycího zařízení je navrženo pro používání zákazníky se suchýma rukama. **Aby byl zaručen bezporuchový provoz elektronických komponent, nesmí se dálkové ovládání v žádném případě dostat do styku s vodou, šamponem nebo jinými kapalinami.**
Ovládání s rukama od pěny nebo jinak znečištěnýma rukama trvale narušuje funkci dálkového ovládání a elektrických dílů a může vést k trvalému znečištění tlačítek.
Na případné poškození elektroniky, které je důsledkem působení vlhkosti, se nevztahuje záruka.
Při vyjímečném využívání dálkového ovládání kadeříky důrazně doporučujeme bezpodmínečné použití prostředků na ochranu plastů.

3. Základ

Instalace a rohové písty jsou umístěny na základu za inspekčním krytem.

Poznámka:

> Doporučujeme používat přívodní potrubí s centrálním vypínacím zařízením.
> Pokud je systém v provozu bez vhodného vypínacího zařízení, je nutné uzavírací kohouty na konci každého pracovního dne zavřít.

a. Inspekční uzávěr *(Obr. 4)*

- Pro otevření uchopte horní výklenek a zatáhněte, abyste uvolnili magnetický konektor. Poté zvedněte spodní část sedadla.
  POZOR: Vždy celý systém izolujte a zabezpečte proti neúmyslnému zapnutí před otevřením inspekčního krytu!

- Při uzavírání poklopu nejdříve vyrovnejte dole a poté zaklapněte zpět do magnetického konektoru nahoře.

b. Péče o plastové povrchy

- Plastové povrchy základu čistěte vlhkou utěrkou, v případě potřeby jemným domácím čistícím prostředkem.

- V žádném případě neužívejte agresivní čistidla!

- Dávejte pozor, aby různé chemické přípravky užívané při péči o vlasy nepadala na plastové povrchy, jelikož je nelze vyčistit (především přímo aplikované barvicí přípravky).

CZ

4. Příslušenství

- Potah křesla *(Obr. 5)*
  Abyste ochránili čalounění, můžete křeslo zakrýt potahem.
- Držák na ručníky *(Obr. 6)*
  Další možností je vybavení mycí jednotky pochromovaným držákem na ručníky (vpravo, vlevo nebo na obou stranách – na každou stranu lze připevnit pouze jeden držák na ručníky nebo přihrádku na drobné předměty).

5. Varianty přívodu proudu

a. Přímá linka (230V/50Hz AC)

- Elektricky poháněná podnožka je připojena skrze transformátor/kontrolní jednotku pomocí kabelu dodaného zákazníkem.
- **Připojení musí být provedeno kvalifikovaným elektrikářem!**

b. Zdroj (230V/50Hz AC)

- Elektricky poháněná podnožka je zapojena do chráněné zásuvky dodané zákazníky skrze transformátor/kontrolní jednotku pomocí externího kabelu.
- Možnost: Vedení kabelu upevněné k podlaze *(Obr. 7)* snižuje riziko poškození. Veďte kabel z mycí jednotky skrze vedení až k zásuvce.
- Pokud je mycí jednotka připevněná do zdi (vstup a výstup vody skrze instalační vedení ze zdi), lze napájecí kabel uložit do zdi v horní části instalačního zařízení a lze jej zapojit do zásuvky přímo tam.
- **V případě instalací více jednotek v řadě, nesmí být napájecí kabel jedné jednotky spojen s další jednotkou.**

Likvidace: Pro likvidaci tohoto výrobku mohou veřejně právní ustanovení obsahovat zvláštní předpisy týkající se likvidace. Prosíme, abyste je dodržovali.

Technické údaje:

Síťové napětí:	Vstup 230 V AC +/- 10%, / 50 Hz
Příkon:	60 W
Třída ochrany:	II, s přídavným uzemněním

Shoda: V souladu s následujícími evropskými směrnicemi byl výrobek označen značkou CE:

2014/35 / EU Low Voltage Directive (Směrnice 2014/35/EU o nízkém napětí)

2014/30 / EU Electromagnetic compatibility (Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě)

2011/65 / EU RoHS Directive (Směrnice RoHS 2011/65/EU)

Prohlášení o shodě je k dispozici u vašeho distributora:

OLYMP GmbH & CO.KG
Hohenheimer Strasse 91-97
70184 Stuttgart

Poznámka: Vzhledem k neustálému vylepšování výrobku si vyhrazujeme právo provádět technické a vizuální změny výrobku.

Záruka: Poskytujeme záruku v délce jednoho roku od data dodání. Jinak platí zákonná ustanovení. V případě nesprávného připojení nebo nevhodného používání záruka zaniká.

PL

Prosimy o zapoznanie się z niniejsza instrukcją użytkowania nowej myjni Olymp "**LavaSit Comfort**", aby móc w pełni wykorzystać jej funkcjonalność.

„LavaSit Comfort" to wielofunkcyjny fotel fryzjerski do mycia oraz farbowania włosów.
Myjnia odpowiada aktualnemu stanowi techniki i jest bezpieczna w eksploatacji. Mimo to urządzenie może być źródłem zagrożeń. Zwłaszcza wtedy, gdy jest obsługiwane przez nieodpowiednio przeszkolony personel, lub jest użytkowanie nieprawidłowo i niezgodnie z przeznaczeniem.
Jeśli urządzenie nie będzie używane zgodnie z przeznaczeniem, gwarancja straci ważność.
Personel korzystający z urządzenia należy poinstruować w
zakresie jego obsługi, czyszczenia i konserwacji na podstawie tej instrukcji obsługi.

Użytkowanie przez nieupoważnione osoby!
Nie udostępniać urządzenia nieupoważnionym osobom. Zwłaszcza osobom (także dzieciom): z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, z wyjątkiem sytuacji, gdy są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za bezpieczeństwo lub zostały przez nią poinstruowane na temat obsługi urządzenia.

Uwagi dotyczące użytkowania myjni w wersji z elektrycznie podnoszonym podnóżkiem:

- Myjnia jest przeznaczona do użytkowania w pomieszczeniach o normalnej temperaturze pokojowej, w pomieszczeniach czystych i nie zawilgoconych.
- Instalacja myjni powinna zostać przeprowadzona przez wykwalifikowany personel <elektryk / hydraulik> Instrukcja dotycząca przygotowania przyłączy podłogowych i ściennych oraz połączeń szeregowych adresowana jest do osób wykwalifikowanych – instalatorów.
- Instalacja domowa powinna zawierać wyłącznik różnicowo-prądowy (FI / RCD) ze znamionowym prądem wyłączenia nie przekraczającym 30 mA.
- Prosimy o zapoznanie się z normami DGUV-3 / VDE 0701-0702
- Myjnia LavaSit Comfort może współpracować tylko z wyposażeniem dodatkowym producenta.
- Wszelkie naprawy, serwis i wymiana urządzeń oraz elementów myjni może nastąpić tylko na elementy oryginalne Olymp
- Myjni nie wolno podłączać do instalacji elektryczne za pomocą przedłużacza. Musi ona być podłączona bezpośrednio do gniazd zasilającego za pomocą wtyczki, z możliwością odłączenia.
- W przypadku połączeń szeregowych – kable łączące myjnie musza być osłonięte i izolowane.
- W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia kabli przyłączeniowych – muszą one być wymienione niezwłocznie, ponieważ istnieje ryzyko porażenia.
- Czyszczenie i konserwacja myjni – tylko w sposób zgodny z instrukcją Olymp

1. Wielofunkcyjna misa ceramiczna *(Fig. 3)*

a. Wielofunkcyjna misa do wygodnego mycia nawet długich włosów, posiada baterię z mieszaczem regulującym temperaturę wody i rączka prysznica
   - Natężenie strumienia wody i regulacja temperatury jest regulowane rączka mieszacza

b. Specjalne miejsce na miseczkę do farby
   - Miseczkę należy umieścić w specjalnym zagłębieniu misy

c. Sitko odpływu
   - Wyjmowane, co ułatwia jego czyszczenie

d. Ergonomiczny zagłówek
   - zwiększa komfort klienta podczas zabiegu, posiada możliwość regulacji pozycji poprzez specjalne uchwyty zagłówka

e. Czyszczenie części ceramicznych
   - Zabrudzenia suche należy przecierać ściereczką z mikrofibry
   - Uporczywe plamy I osady z kamienia należy czyścić mleczkiem czyszczącym
   - W żadnym wypadku nie należy używać agresywnych środków żrących I udrażniających!

PL

Komfortowy fotel

Fotel z wysuwanym elektromechanicznie podnóżkiem i funkcją masażu shiatsu

- Czym jest masaż shiatsu?
  > Połączenie dalekowschodnich technik masażu leczniczego z zachodnią techniką anatomiczno-fizjologicznego masażu uciskowego wykonywanego palcami

- Do czego służy masaż shiatsu?
  > Powoduje rozluźnienie fizycznych napięć i stwardnień
  > Redukuje objawy stresu i ich skutki
  > Pobudza energię organizmu, a ciało aktywuje mechanizmy regeneracyjne
  > Umożliwia osiągnięcie stanu odprężenia i relaksacji

- Jak działa funkcja masażu shiatsu w LavaSit Komfort?
  > W tylnym oparciu fotela znajduje się zintegrowany moduł masujący
  > Ruchome rolki uciskają plecy przez tapicerkę oparcia tylnego
  > Pionowa prowadnica pozwala dotrzeć do górnej i dolnej strefy pleców klienta

- Wskazania medyczne:
  > Z funkcji masażu shiatsu nie powinny korzystać kobiety w ciąży, osoby chore i dzieci.
  > Korzystanie z funkcji masażu shiatsu może być niebezpieczne dla osób z urazami kręgosłupa lub po przebytych operacjach.
  Wątpliwości należy skonsultować uprzednio z lekarzem.
  > Masaż nie powinien powodować nieprzyjemnych doznań. Zbyt intensywny masaż może być szkodliwy dla zdrowia. W przypadku odczuwania bólu wyłączyć natychmiast funkcję masażu.
  > Funkcja masażu shiatsu nie zastępuje fizjoterapii.

- W przypadku osób o wzroście poniżej ok. 155 cm zalecamy stosowanie dołączonej poduszki.

- Wieloprzyciskowy pilot zdalnego sterowania *(rysunek 9)* umożliwia sterowanie podnóżkiem i funkcjami masażu w opisany poniżej sposób:

  A Jeżeli kontrolka „On” (A) świeci na zielono, to urządzenie jest podłączone do zasilania i gotowe do pracy.

  B Wysuwanie i obniżanie podnóżka *(rysunek 2*) z użyciem kombinacji przycisków (B).
  Podnóżek płynnie się podnosi przyciskiem ▲.
  Podnóżek płynnie się opuszcza przyciskiem ▼.
  Po osiągnięciu pozycji krańcowych podnóżek zatrzymuje się automatycznie.
  > Zaleca się najpierw wysunąć podnóżek, a dopiero potem uruchomić funkcję masażu.
  > Po uruchomieniu masażu system umożliwia wysunięcie podnóżka dopiero po upływie ok. 4 sekund.

  C Przyciskiem „Prog.” (C) wybiera się program masażu:

  Jednorazowe naciśnięcie przycisku = program 1 „Energy”:
  > Mocny masaż całych pleców
  > Świeci się kontrolka „Energy” (E)

  Dwukrotne naciśnięcie przycisku = program 2 „Dream”:
  > Delikatny masaż całych pleców
  > Świeci się kontrolka „Dream” (F)

  Trzykrotne naciśnięcie przycisku = program 3 „Relax”:
  > Umiarkowanie intensywny masaż całych pleców
  > Świeci się kontrolka „Relax” (G)

Czterokrotne naciśnięcie przycisku = program 4 „Backflex”:

> Rozciąganie odcinka lędźwiowego kręgosłupa
> Świeci się kontrolka „Backflex” (H)

Pięciokrotne naciśnięcie przycisku = powrót do programu 1

D Przyciskiem „STOP” (D) można w dowolnym momencie wyłączyć każdy program masażu. (Jednostka masująca wycofuje się do pozycji parkowania). **W tym czasie (ok. 15 sekund) nie można operować podnóżkiem!** Aby ułatwić klientowi opuszczenie myjni, zalecamy najpierw wsunąć podnóżek (B), a dopiero potem wyłączyć funkcję masażu (D).

- Po upływie 16 minut funkcja masażu wyłącza się automatycznie. Można ją ponownie uruchomić przyciskiem „Prog.”.
- Pilot zdalnego mocowania mocuje się magnetycznie na przycisku zlokalizowanym na bocznej ścianie oparcia tylnego po stronie lewej lub prawej *(rysunek 8)*

Ważna informacja dotycząca korzystania z pilota zdalnego sterowania:

Pilot zdalnego sterowania myjnią jest przeznaczony wyłącznie do obsługi suchymi dłońmi przez klienta. Aby zapewnić bezusterkową pracę podzespołów elektronicznych, nie wolno dopuszczać do kontaktu pilota zdalnego sterowania z wodą, szamponem ani innymi płynami. Obsługa pilota zdalnego sterowania dłońmi pokrytymi pianą lub zabrudzonymi na stałe zakłóca pracę pilota zdalnego sterowania oraz jego podzespołów elektronicznych i może doprowadzić do trwałego zabrudzenia przycisków.
Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń podzespołów elektronicznych powstałych na skutek oddziaływania wilgoci!
W przypadku stanowiącej wyjątek obsługi pilota zdalnego sterowania przez fryzjera bezwzględnie wymagane jest stosowanie ochraniacza z tworzywa sztucznego.

2. Podstawa myjni

Instalacja oraz zawory znajdują się z tyłu podstawy pod pokrywą rewizyjną

Uwaga:

> Zalecamy instalację źródeł zasilania z wyłącznikiem głównym.
> Jeśli system jest obsługiwany bez odpowiedniego wyłącznika, zawory kątowe muszą być po zakończeniu pracy zamknięte.

a. Pokrywa rewizyjna *(Rys. 4)*

- W celu otwarcia pokrywy należy pochwycić i popchnąć w celu zwolnienia połączeń magnetycznych, unieść.
  Uwaga: zawsze upewnij się, że myjnia jest odłączona od zasilania zanim otworzyć pokrywę rewizyjną

b. Czyszczenie powierzchni plastikowych

- Podstawę myjni należy czyścić wilgotną ściereczką z mikofbry. W razie potrzeby nasączona mleczkiem czyszczącym.
- Niedozwolone jest stosowanie środków żrących I chemii agresywnej.
- Zabrudzenia z farb fryzjerski są z reguły nieusuwalne z plastikowych części podstawy myjni.

PL

4. Akcesoria

- Pokrowiec fotela *(rys. 4)*
  Stosowany w celu osłonięcia tapicerki przed zabrudzeniami z farb fryzjerskich
- Uchwyt ręcznika *(rys. 5)*
  Stosowany po jednej lub po obu stronach myjni. Uwaga – możliwe jest tylko jednostronne zamocowanie uchwytu, jeśli mocowane będą dodatkowe akcesoria.

5. Warianty przyłączenia do gniazda elektrycznego

a. Połączenie bezpośrednie (230V/50Hz AC)

- Elektrycznie sterowany podnóżek jest połączony poprzez transformator kablem przez właściciela myjni.
- **Podłączenie myjni powinno zostać przeprowadzone przez uprawnionego elektryka!**

b. Gniazdo zasilające (230V/50Hz AC)

- Podnóżek jest podłączony do zakrytego gniazda > gniazdo przygotowuje nabywca, z podłączeniem do transformatora z zewnętrznym kablem
- Opcjonalnie: zabezpieczyć przewody i zamocować listwą do podłogi by uniknąć potknięcia *(rys. 9)*
- Jeśli myjnia jest podłączona do przyłączy ze ściany, przyłącza elektryczne również mogą zostać przygotowane na ścianie. Gniazda i kable powinny znajdować się powyżej przyłączy hydraulicznych.
- **Przyłącza / gniazda powinny być przygotowane pojedynczo dla każdej myjni, nawet, jeśli są one ustawiono szeregowo!**

Utylizacja: wg wymogów I zaleceń wewnętrznych dla danego kraju. Prosimy o zapoznanie się z wymogami bhp.

Dane techniczne:

Napięcie:	Wejście 230 V AC +/- 10%, / 50 Hz
wejście mocy	60 W
Klasa ochrony:	II, z dodatkowym połączeniem uziemiającym

Zgodność: Produkt został oznaczony znakiem CE zgodnie z następującymi dyrektywami europejskimi:

2014/35 / EU Low Voltage Directive (Dyrektywa europejska o niskim napięciu)

2014/30 / EU Electromagnetic compatibility (Kompatybilność elektromagnetyczna)

2011/65 / EU RoHS Directive (Dyrektywa RoHS)

Deklaracja zgodności dostępna jest u dystrybutora:

OLYMP GmbH & CO.KG
Hohenheimer Strasse 91-97
70184 Stuttgart

Uwaga: w przypadku usprawniania produktu zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania technicznych oraz wizualnych zmian do produktu.

Gwarancja: Oferujemy jednoroczną gwarancję od daty dostarczenia. W przeciwnym razie zastosowanie mają przepisy prawne. Gwarancja wygasa w przypadku nieprawidłowego podłączenia oraz nieprawidłowej eksploatacji.

SI

Za optimalni izkoristek vseh funkcij vaše nove OLYMP enote za umivanje „**LavaSit Comfort**“, pozorno preberite navodila za uporabo.

„LavaSit Comfort“ je večfunkcijski frizerski umivalnik za umivanje in barvanje las.
Čeprav je enota za umivanje narejena z vrhunsko tehnologijo in je varna za uporabo, pa lahko predstavlja potencialen vir nevarnosti, še posebej če z njo upravlja nezadostno usposobljeno osebje ali če se uporablja na napačen način – torej ne tako, kot je predpisano. V primeru nenamenske uporabe garancija ni veljavna. Osebje, ki uporablja to enoto, je treba poučiti o njenem delovanju, čiščenju in vzdrževanju v skladu s tem priročnikom.
Nepooblaščena uporaba:
Te enote ne smejo uporabljati nepooblaščene osebe. Še posebej je treba preprečiti, da bi jo uporabljale naslednje osebe (vključno z otroki):
osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi, razen če so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če jim takšna oseba da navodila, kako uporabljati enoto.

Varnostna opozorila za:

- Enota za umivanje je namenjena za delovanje v čistih in suhih prostorih pri normalni sobni temperaturi.
- Montažo kot tudi vzdrževanje in popravila lahko izvaja le pooblaščeno servisno osebje ali OLYMPov tehnik. Priložena navodila za montažo „Talna namestitev in vrstna postavitev” ali „Stenska namestitev in vrstna postavitev” so namenjena samo za te osebe.
- Ob namestitvi v prostoru mora biti zagotovljena naprava na preostali (diferenčni) tok (FI/RCD) z nazivnim odklopnim tokom največ 30 mA.
- Priporočamo redne preglede v skladu z DGUV-3 / VDE 0701-0702 s strani pooblaščenega servisnega osebja.
- Lavasit Comfort enota se lahko upravlja in kombinira le s pripomočki (glejte točko 4), ki jih odobri proizvajalec.
- Ob vzdrževalnih delih in popravilih poučite pooblaščeno servisno osebje, da mora uporabljati le originalne komponente proizvajalca.
- Električni kabel enote za umivanje ne sme biti priključen na električno omrežje preko kabelskega podaljška. Električni vtikač mora biti vedno dosegljiv, da se ga lahko kadarkoli izključi iz stenske vtičnice.
- V primeru vrstne postavitve večjega števila enot, električni kabel ne sme biti priključen preko naslednje enote.
- Da preprečite nevarnost v primeru, če se kabel poškoduje, ga mora proizvajalec, njegov pogodbeni serviser ali podobno usposobljena oseba zamenjati.
- Čiščenje in nego enote za umivanje (glejte 1.e in 2.a) morajo opravljati samo čistilci, ki so prejeli navodila.

1. V**ečnamenski umivalnik** *(Slika 3)*

a. <u>Dolgi umivalnik za lase z enoročno mešalno baterijo in ročnim tušem</u>
   - Jakost in temperaturo vodnega curka se uravnava s pomočjo ročke mešalne baterije.

b. <u>Vgrajeni nosilec posodice za lasno barvo</u>
   - Vstavite posodico za lasno barvo v nosilno odprtino.

c. <u>Posebno velika zaščitna odtočna mrežica za lovljenje las</u>
   - Da očistite odtočno mrežico, jo z ročko odstranite iz odtočne odprtine.

d. <u>Ergonomično oblikovan vratni naslon z ročaji omogoča enostaven nagib v položaj</u>
   - S pomočjo ročajev si stranka lahko nagne umivalnik za šamponiranje v položaj, ki je za njo najudobnejši.

e. <u>Čiščenje keramičnih delov</u>
   - Obrišite z mehko krpo ali s krpo iz mikrovlaken.
   - Trdovratne madeže ali ostanke kamna očistite z blagim čistilnim sredstvom.
   - V nobenem primeru ne uporabite grobih čistilnih sredstev ali topil!

2. Stol Comfort

Stol z naslonjalom za noge na elektromotor in s funkcijo za masažo šiacu

- Kaj je masaža šiacu?
  > Kombinacija vzhodnjaške zdravilne masaže in zahodnjaškega anatomsko-fiziološkega zdravljenja s pritiskom prstov
- Za kaj je dobra masaža šiacu?
  > Lahko razprši telesne napetosti in okorelost
  > Lahko lajša simptome stresa in njihove posledice
  > Lahko aktivira vitalizacijo organizma in samozdravljenje telesa
  > Lahko doseže sproščenost
- Kako deluje funkcija stola Comfort za masažo šiacu?
  > V naslonjalo za hrbet je vgrajen masažni modul
  > Premikajoči valji pritiskajo na hrbet skozi blazino
  > Navpično gibanje doseže zgornje in spodnje dele strankinega hrbta
- Zdravniška opozorila:
  > Nosečnice, bolniki in otroci ne smejo uporabljati masaže šiacu.
  > Pri poškodbah hrbtenice ali po operacijah je masaža lahko nevarna. Če niste prepričani, se pred uporabo posvetujte s svojim zdravnikom.
  > Masaža ne sme nikoli povzročiti neugodja. Pretirana masaža lahko škoduje vašemu telesu. Če se med masažo začnete počutiti slabo, jo takoj prekinite.
  > Funkcija za masažo šiacu ne more nadomestiti fizioterapije.

- Za stranke nižje od približno 155 cm priporočamo uporabo priložene blazine.
- Z uporabo daljinskega upravljalnika z več gumbi lahko nadzirate naslonjalo za noge in masažno funkcijo takole (slika 9):

  A Ko kontrolna lučka „On“ (A) sveti zeleno, je vaš sistem priključen na elektriko in pripravljen za uporabo.

  B Uporabite kombinacijo gumbov (B), da podaljšate in spustite naslonjalo za noge *(slika 2)*
  Z gumbom ▲ lahko postopno dvigujete naslonjalo za noge.
  Z gumbom ▼ lahko postopno spuščate naslonjalo za noge.
  Naslonjalo za noge se v končnem položaju samodejno ustavi.
  > Priporočamo, da dvignete počivalo nog preden vključite masažo.
  > V primeru, da najprej vključite masažo, počivala nog ni mogoče dvigniti približno 4 sekunde po vklopu.

  C Uporabite gumb „Prog.“ (C) za masažni program:

  Pritisnite gumb 1x = Program 1 „Energy“:
  > močna masaža celega hrbta
  > pižge se kontrolna lučka „Energy“ (E):

  Pritisnite gumb 2x = Program 2 „Dream“:
  > rahla masaža celega hrbta
  > prižge se kontrolna lučka „Dream“ (F)

  Pritisnite gumb 3x = Program 3 „Relax“:
  > srednje močna masaža celega hrbta
  > prižge se kontrolna lučka „Relax“ (G)

  Pritisnite gumb 4x = Program 4 „Backflex“:
  > pretegovanje samo ledvenih vretenc
  > prižge se kontrolna lučka „Backflex“ (H)

  Pritisnite gumb 5x = vrnete se v program 1

D S pomočjo gumba „STOP“ (D) lahko kadarkoli izključite vse masažne programe. (Masažna enota se vrne v izhodiščni položaj). **V tem času (približno 15 sekund) ne morete upravljati z naslonjalom za noge!** Da bodo stranke lahko udobno vstale z umivalne enote, morate odstraniti naslonjalo za noge (B), potem pa izklopiti masažno funkcijo (D).

- Masažna funkcija se po 16 minutah izklopi samodejno. Lahko jo takoj spet zaženete s pomočjo gumba „Prog.“ (C).
- Daljinski upravljalnik drži na nosilnem gumbu na levem in desnem robu naslonjala za hrbet magnet. (slika 8)

Pomembne uporabniške informacije

Daljinski upravljavec je narejen izključno za stranke za uporabo s suhimi rokami. Za zagotovitev pravilnega delovanja elektronskih komponent, daljinski upravljavec ne sme v nobenem primeru priti v stik z vodo, šamponom ali drugo tekočino. Če z njim upravljamo z rokami, ki so od pene ali so drugače umazane, daljinski upravljavec ne bo deloval pravilno, prišlo bo do trajne poškodbe električnih komponent, tipke pa se lahko trajno umažejo.
Garancija ne pokriva poškodb elektronike, ki so posledica učinka vlage!
Če morajo v posebnih okoliščinah stilisti sami uporabiti daljinski upravljavec, je zelo pomembno, da uporabijo plastično prevleko.

3. Podnožje

Napeljava in kotni ventili se nahajajo v podnožju za nadzornim pokrovom.

Opomba:

> Priporočamo, da napajalne linije opremite z osrednjo odklopno napravo.
> Če sistem deluje brez ustrezne odklopne naprave, morate kotne ventile po koncu delovnega časa zapreti.

a. Nadzorni pokrov *(Slika 4)*

- Odprete ga tako, da primete zgornjo vdolbino in potegnete, da sprostite magnetni konektor, nato pa ga dvignete iz spodnjega ležišča.
  OPOZORILO! Preden odprete nadzorni pokrov, vedno izključite ves sistem in ga zavarujte pred nenamernim ponovnim vklopom!

- Ko zapirate pokrov, najprej poravnajte spodaj in potem pritisnite nazaj zgoraj na magnetni konektor.

b. Nega plastičnih površin

- Očistite plastično površino podnožja z vlažno krpo ali s krpo iz mikrovlaken, če je potrebno pa z blago čistilno tekočino za gospodinjstvo.

- V nobenem primeru ne uporabite grobih čistil!

- Pazite, da madeži različnih kemičnih sredstev za lase (predvsem pa neposredno nanesena sredstva za barvanje) ne padejo na plastične površine, ker se jih ne da odstraniti.

4. Pripomočki

- Sedežna prevleka *(Slika 5)*
  Za zaščito oblazinjenja lahko preko sedežnega naslona nadenete prevleko.
- Držalo za brisače *(Slika 6)*
  Kot posebna neobvezna oprema - enota za umivanje je lahko opremljena s kromiranim držalom za brisače (na levi, desni ali na obeh straneh - na vsaki strani, vendar pa je možno le eno držalo za brisače ali ena posodica za odpadke).

5. Variante električnih priključkov

a. Direktna povezava (230V/50Hz AC)

- Podpornik za noge z električnim upravljanjem je priključen preko transformatorja / kontrolne enote z električnim kablom, ki ga preskrbi kupec.
- **Priključitev na električno omrežje lahko naredi le usposobljen električar!**

b. Električni priključek (230V/50Hz AC)

- Električno upravljanje podpornika za noge je vključeno v vtičnico zavarovano s pokrovom, katero preskrbi kupec preko transformatorja/kontrolne enote z zunanjim električnim kablom.
- Neobvezno: Kabelski kanal za talno pritrditev (Slika 7), za zmanjšanje nevarnosti spotikanja. Položite električni kabel skozi kanal od enote za umivanje do vtičnice.
- Če je enota za umivanje montirana na steno (dovod in odvod vode preko inštalacijskega jaška iz stene), je lahko električni kabel položen na steno v zgornjem delu inštalacijskega jaška in je tam vključen v stensko vtičnico.
- Pri vrstni postavitvi večjega števila enot, električni kabel ene enote ne sme biti priključen naprej na naslednjo enoto.

Odlaganje med Odpadke: Za pravilno odlaganje tega izdelka lahko veljajo posebni državni predpisi ali pravilniki. Natančno upoštevajte te predpise.

Tehnični podatki:

Električna napetost:	Vhod 230 V AC +/- 10%, / 50 Hz
Vhodna moč:	60 W
Zaščitni razred:	II, z dodatno ozemljitveno povezavo

Skladnost: Izdelek je pridobil oznako CE v skladu z naslednjimi evropskimi direktivami

2014/35 / EU Low Voltage Directive (Nizkonapetostna direktiva)

2014/30 / EU Electromagnetic compatibility (Direktiva o elektromagnetni združljivosti)

2011/65 / EU RoHS Directive (Direktiva o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi)

Izjava o skladnosti se nahaja pri distributerju :

OLYMP GmbH & CO.KG
Hohenheimer Strasse 91-97
70184 Stuttgart

Opomba: za namene izboljševanja izdelka si pridržujemo pravico do tehničnih in vizualnih sprememb izdelka.

Garancija: Zagotavljamo enoletno garancijo od datuma dobave izdelka. Drugače veljajo zakonsko določene določbe. Garancija ni veljavna v primeru napačne priključitve in napačne uporabe.

GR

Για να αξιοποιήσετε στο έπακρο όλες τις λειτουργίες του νέου σας λουτήρα **LavaSit Comfort** της OLYMP, παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και λειτουργίας.

„LavaSit Comfort“ είναι ένας πολυλειτουργικός λουτήρας για το λούσιμο και τη βαφή μαλλιών.
Αν και ο λουτήρας αντιστοιχεί στην εξέλιξη της τεχνολογίας και είναι ασφαλές για να λειτουργήσει, πρέπει να θεωρείται πιθανή η πηγή του κινδύνου, ιδιαιτέρα όταν λειτουργεί από ανεπαρκώς εκπαιδευμένο προσωπικό ή χρησιμοποιηθεί αντικανονικά και όχι όπως προβλέπεται Σε περίπτωση μη προβλεπόμενης χρήσης, η εγγύηση παύει να ισχύει
Το προσωπικό που εργάζεται με αυτό το λουτήρα θα πρέπει να εκπαιδεύονται στη λειτουργία, τον καθαρισμό και τη φροντίδα του που βασίζονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.
Η μη εξουσιοδοτημένη χρήση:
Ο λουτήρας δεν πρέπει να λειτουργεί από μη εξουσιοδοτημένα άτομα. Ειδικότερα, η χρήση του από τα ακόλουθα πρόσωπα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) πρέπει να αποτραπεί:
πρόσωπα με μειωμένη σωματική, αισθητηριακή ή διανοητική ικανότητα, εκτός και αν επιβλέπονται από ένα άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους, ή λαμβάνουν οδηγίες λειτουργίας από το εν λόγω πρόσωπο.

Οδηγίες για την ασφάλεια:

- Ο λουτήρας έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί σε καθαρό και ξηρό χώρο και σε κανονική θερμοκρασία δωματίου
- Όλες οι εργασίες εγκατάστασης, συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από αρμόδιο προσωπικό επισκευών ή από τεχνικούς της OLYMP. Οι συνημμένες οδηγίες εγκατάστασης «Τοποθέτηση στο πάτωμα και εγκατάσταση σε σειρά» ή «Τοποθέτηση στον τοίχο και εγκατάσταση σε σειρά» απευθύνονται μόνο σε αυτό το προσωπικό/τεχνικούς.
- Η εγκατάσταση πρέπει να διαθέτει συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος (FI / RCD) με ονομαστικό ρεύμα απενεργοποίησης που δεν υπερβαίνει τα 30mA.
- Συμβουλεύουμε τη διεξαγωγή τακτικών ελέγχων από εξουσιοδοτημένο προσωπικό συντήρησης, σύμφωνα με τα πρότυπα DGUV-3 / VDE 0701-0702
- Ο λουτήρας LavaSit Comfort πρέπει να λειτουργεί και να συνδυάζεται μόνο με εξαρτήματα και αξεσουάρ (βλ. σημείο 4) που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο προσωπικό συντήρησης που εκτελεί εργασίες συντήρησης ή επισκευής ότι πρέπει να χρησιμοποιεί μόνο αυθεντικά εξαρτήματα του κατασκευαστή.
- Ο λουτήρας με καλώδιο παροχής ρεύματος δεν πρέπει να συνδέεται στο ρεύμα με μπαλαντέζα. Η πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη, ανά πάσα στιγμή, ώστε ο λουτήρας να μπορεί να αποσυνδεθεί εύκολα και γρήγορα από το ηλεκτρικό ρεύμα.
- Σε περίπτωση σύνδεσης σε σειρά πολλών λουτήρων, το καλώδιο παροχής ρεύματος δεν πρέπει να συνδέεται μέσω άλλων λουτήρων.
- Σε περίπτωση φθοράς του καλωδίου παροχής ρεύματος, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον εξουσιοδοτημένο επισκευαστή ή αντίστοιχα εκπαιδευμένο προσωπικό ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση του λουτήρα (βλ. 1.e και 2.a) πρέπει να γίνεται μόνο από καθαριστές που έχουν λάβει τις κατάλληλες οδηγίες.

1. Λουτήρας πολλαπλών χρήσεων *(Σχ. 3)*

a. <u>Λουτήρας μακριών μαλλιών με αναμεικτική μπαταρία και τηλέφωνο</u>
   - Η ένταση και η θερμοκρασία του νερού ρυθμίζεται από τον μοχλό της αναμεικτικής μπαταρίας.

b. <u>Ενσωματωμένο στήριγμα για το μπολ βαφής</u>
   - Τοποθετήστε το μπολ βαφής στο άνοιγμα του στηρίγματος.

c. <u>Πολύ μεγάλο φίλτρο για τα μαλλιά</u>
   - Για να καθαρίσετε το φίλτρο μαλλιών, αφαιρέστε το από το στόμιο της αποχέτευσης από την ειδική λαβή.

d. <u>Εργονομικά σχεδιασμένο στήριγμα για τον λαιμό με άγκιστρα για εύκολη ασφάλιση στη θέση του.</u>
   - Χάρη στα άγκιστρα, η πελάτισσα μπορεί να δώσει στον λουτήρα την κλίση όπου αισθάνεται πιο άνετα.

e. Καθαρισμός κεραμικών τμημάτων
- Καθαρίστε με ένα στεγνό απαλό ή από μικροΐνες πανί.
- Αφαιρέστε τους επίμονους λεκέδες και τα άλατα με απαλό καθαριστικό προϊόν.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά ή διαλυτικά!

2. Αναπαυτικό κάθισμα

Καρέκλα με ηλεκτρο-μηχανοκίνητο υποπόδιο και λειτουργία μασάζ Shiatsu

- Τι είναι το μασάζ Shiatsu;
  > Ο συνδυασμός της Άπω Ανατολής ιατρικού μασάζ και η δυτική-ανατομικά φυσιολογική αρωγή με πίεση των δακτύλων
- Τι καλό κάνει το Shiatsu;
  > Μπορεί να διώξει τη σωματική ένταση
  > Μπορεί να ανακουφιστεί τα συμπτώματα στρες και τις συνέπειές τους
  > Μπορούν να ενεργοποιήσει τη ζωτικότητα του οργανισμού και τη σωματική αυτό-ίαση
  > Μπορεί να επιτευχθεί κατάσταση χαλάρωσης
- Πώς λειτουργεί η Comfort Shiatsu
  > Μια μονάδα μασάζ είναι ενσωματωμένη στην πλάτη της καρέκλας
  > Κινούμενοι κύλινδροι ασκούν πίεση στο πίσω μέρος της πλάτης μέσω της ταπετσαρίας
  > Κάθετη κίνηση φτάνει στο ανώτερο και κατώτερο σημείο στο πίσω τμήμα του πελάτη
- Ιατρικές Προειδοποιήσεις:
  > Οι έγκυες γυναίκες, άρρωστα άτομα και τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν το μασάζ σιάτσου
  > Σε περίπτωση τραυματισμού ή εγχείρησης στην σπονδυλική στήλη το μασάζ μπορεί να είναι επικίνδυνο. Σε περίπτωση αβεβαιότητας να συμβουλεύεστε το γιατρό σας εκ των προτέρων
  > Το μασάζ δεν πρέπει ποτέ να σας δώσει δυσάρεστη αίσθηση .Το υπερβολικό μασάζ μπορεί να είναι επιβλαβής για το σώμα σας. Αν νιώσετε δυσάρεστα διακόψτε το μασάζ αμέσως.
  > Η λειτουργία μασάζ σιάτσου δεν μπορεί να αντικαταστήσει τη φυσιοθεραπεία.
- Σας συνιστούμε τη χρήση του μαξιλαριού του καθίσματος για τους πελάτες που είναι μικρότερη από περίπου 155 εκατοστά
- Μπορείτε να ελέγξετε το υποπόδιο καθώς και τη λειτουργία μασάζ χρησιμοποιώντας το κουμπί του πολλαπλού-τηλεχειριστήριου ως εξής (Εικ. 9):

A Όταν η λυχνία ελέγχου "On" (A) ανάβει πράσινο, το σύστημά σας είναι σε λειτουργία και έτοιμο για χρήση.

B Χρησιμοποιήστε το συνδυασμό κουμπί (B) για την επέκταση και τη μείωση του υποποδίου (Εικ. 2)
Με το κουμπί σηκώνετε το υποπόδιο σταδιακά
Με το κουμπί χαμηλώνετε το υποπόδιο σταδιακά
Το υποπόδιο σταματά αυτόματα στην τελική τους θέση

> Σας συνιστούμε πρώτα να επεκτείνεται το υποπόδιο και στη συνέχεια να ενεργοποιήστε το μασάζ.

> Αν ενεργοποιήσετε το μασάζ πρώτο, το υποπόδιο μπορεί να επεκταθεί μόνο μετά από περίπου 4 δευτερόλεπτα λόγω του συστήματος.

C Γ. Χρησιμοποιήστε το "Prog." (C), κουμπί για το πρόγραμμα μασάζ:

Πατήστε το κουμπί 1x = πρόγραμμα 1 «Energy»:
> Ισχυρό μασάζ σε όλο το πίσω μέρος
> Λυχνία ελέγχου "Ενέργεια" (E) ανάβει:

Πατήστε το κουμπί 2x = πρόγραμμα 2 "Dream":
> Ελαφρύ μασάζ σε όλο το πίσω μέρος
> Λυχνία ελέγχου "Dream" (F) ανάβει

Πατήστε το κουμπί 3x = πρόγραμμα 3 "Relax":
> Μεσαίου μασάζ δύναμη σε όλο το πίσω μέρος
> Έλεγχος λάμπα "Relax" (G) ανάβει

Πατήστε το κουμπί 4x = Πρόγραμμα 4 "Backflex":
> Έντωμα των οσφυϊκών σπονδύλων μόνο
> Έλεγχος λάμπα "Backflex" (H) ανάβει

Πατήστε το κουμπί 5x = επιστρέψετε στο πρόγραμμα 1

D Με το "STOP" κουμπί (D), μπορείτε να απενεργοποιήσετε όλα τα προγράμματα μασάζ, ανά πάσα στιγμή. (Μονάδα Μασάζ επιστρέφει στο πάρκο θέση). **Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου (περίπου 15 sec.) το υποπόδιο δεν μπορεί να λειτουργήσει!** Για να παρέχετε μια άνετη έξοδο από το λουτήρα για τους πελάτες σας, πρέπει να αφαιρέσετε το υποπόδιο (B) και μετά από αυτό θα πρέπει να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία μασάζ (D).

- Η λειτουργία μασάζ απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 16 λεπτά. Μπορεί να ξαναρχίσει αμέσως χρησιμοποιώντας το κουμπί "Prog." (C).
- Το τηλεχειριστήριο έχει μαγνητικό κουμπί στο πλάι της πλάτης στην αριστερή και τη δεξιά μεριά. (Σχ. 8)

Σημαντικές πληροφορίες για το χρήστη σχετικά με το τηλεχειριστήριο:

Το τηλεχειριστήριο έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για τη χρήση των πελατών με στεγνά χέρια. Για να εγγυηθεί τη σωστή λειτουργία των ηλεκτρονικών εξαρτημάτων, το τηλεχειριστήριο σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να έρθει σε επαφή με νερό, σαμπουάν και άλλα υγρά.
Αν χρησιμοποιηθεί από βρώμικα χέρια ή χέρια που καλύπτονται από αφρό , το τηλεχειριστήριο δεν θα λειτουργήσει σωστά, θα υπάρχει μόνιμη βλάβη στα ηλεκτρικά εξαρτήματα και τα κουμπιά μπορεί να λερωθούν μόνιμα.
Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες στα ηλεκτρονικά, ως αποτέλεσμα των επιπτώσεων της υγρασίας!
Εάν, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, στυλίστες χρειάζονται για να λειτουργήσουν το τηλεχειριστήριο οι ίδιοι, είναι σημαντικό το πλαστικό κάλυμμα να χρησιμοποιηθεί.

3. Βάση

Οι εγκαταστάσεις και οι γωνιακές βαλβίδες βρίσκονται στη βάση, πίσω από τη θυρίδα ελέγχου.

Σημείωση:

> Συνιστάται ο εξοπλισμός των γραμμών τροφοδοσίας με μια κεντρική διάταξη διακοπής.
> Εάν το σύστημα λειτουργεί χωρίς κατάλληλη διάταξη απενεργοποίησης, οι γωνιακές βαλβίδες πρέπει να κλείνουν στο τέλος του ωραρίου λειτουργίας.

a. Θυρίδα ελέγχου *(Σχ. 4)*

- Για να την ανοίξετε, πιάστε την επάνω εσοχή και τραβήξτε για να ελευθερωθεί η μαγνητική επαφή και κατόπιν σηκώστε την προς τα πάνω.
  ΠΡΟΣΟΧΗ: Πάντα αποσυνδέετε όλο το σύστημα από το ρεύμα και φροντίζετε ώστε να μην υπάρξει περίπτωση τυχαίας επανασύνδεσης πριν ανοίξετε τη θυρίδα ελέγχου!
- Όταν κλείνετε τη θυρίδα, ευθυγραμμίστε πρώτα το κάτω μέρος της και μετά κουμπώστε τη μαγνητική επαφή στο επάνω μέρος.

b. Φροντίδα των πλαστικών τμημάτων

- Καθαρίστε την πλαστική επιφάνεια της βάσης με ένα νωπό πανί ή πανί από μικροΐνες, και αν χρειάζεται χρησιμοποιήστε ένα απαλό υγρό καθαρισμού οικιακής χρήσης.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε σκληρά και λειαντικά καθαριστικά!
- Φροντίστε ώστε τα χημικά προϊόντα μαλλιών (και κυρίως οξειδωτική βαφή) να μην πέφτει σε καμία πλαστική επιφάνεια, αφού οι λεκέδες από αυτά δεν μπορούν να αφαιρεθούν.

4. Εξαρτήματα

- Κάλυμμα καρέκλας *(Σχ. 5)*
  Για να προστατέψετε την ταπετσαρία, μπορείτε να τοποθετήσετε ένα κάλυμμα στην πλάτη της καρέκλας.
- Κρεμάστρα πετσέτας *(Σχ. 6)*
  Ως προαιρετικό αξεσουάρ, ο λουτήρας μπορεί να εξοπλιστεί με μια κρεμάστρα πετσέτας χρωμίου (αριστερά, δεξιά ή και στις δύο πλευρές, αλλά σε κάθε πλευρά μπορεί να τοποθετηθεί μόνο μία κρεμάστρα πετσέτας ή έναν δίσκο για σκουπίδια).

5. Παραλλαγές για παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

a. Άμεση καλωδίωση (230V/50Hz AC)

- Το ηλεκτρικό υποπόδιο συνδέεται μέσω μετασχηματιστή/μονάδα ελέγχου με καλώδιο που παρέχει ο πελάτης (δεν διατίθεται με τον λουτήρα).
- **Η σύνδεση με το ρεύμα πρέπει να γίνεται μόνο από αρμόδιο ηλεκτρολόγο!**

b. Παροχή ηλεκτρικού ρεύματος (230V/50Hz AC)

- Το ηλεκτρικό υποπόδιο συνδέεται σε μια πρίζα με κάλυμμα προστασίας που αγοράζει ο πελάτης, μέσω μετασχηματιστή/μονάδα ελέγχου σε εξωτερικό ηλεκτρικό καλώδιο.
- Προαιρετικό: αγωγός καλωδίου για τοποθέτηση στο πάτωμα *(Σχ. 7)* για να περιοριστεί ο κίνδυνος να σκοντάψετε. Περάστε το καλώδιο από τον λουτήρα στην πρίζα μέσα από τον αγωγό.
- Αν ο λουτήρας έχει τοποθετηθεί στον τοίχο (εισαγωγή και εξαγωγή νερού μέσω του κορμού εγκατάστασης από τον τοίχο), το ηλεκτρικό καλώδιο μπορεί να τοποθετηθεί στον τοίχο, στο επάνω τμήμα του κορμού εγκατάστασης και να συνδεθεί εκεί στην πρίζα του τοίχου.
- Όταν πολλοί λουτήρες συνδέονται σε σειρά, το ηλεκτρικό καλώδιο ενός λουτήρα δεν πρέπει να συνδέεται και σε άλλους λουτήρες.

Απόρριψη: Για την απόρριψη του προϊόντος αυτού, ίσως ισχύουν ειδικοί κανονισμοί ή κανόνες απόρριψης. Παρακαλούμε τηρείτε τους κανονισμούς αυτούς.

Τεχνικά στοιχεία:

Τάση δικτύου:	Είσοδος 230 V AC +/- 10%, / 50 Hz
Ισχύς εισόδου:	60 W
Προστατευτική κλάση:	II, με πρόσθετη σύνδεση γείωσης

Συμμόρφωση Οδηγίες: Το προϊόν φέρει σήμανση CE σύμφωνα με τις ακόλουθες Ευρωπαϊκές

2014/35 / EU Low Voltage Directive (Οδηγία χαμηλής τάσης)

2014/30 / EU Electromagnetic compatibility (Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα)

2011/65 / EU RoHS Directive (Οδηγία RoHS)

Η δήλωση συμμόρφωσης κατατίθεται στον διανομέα:

OLYMP GmbH & CO.KG
Hohenheimer Strasse 91-97
70184 Stuttgart

Σημείωση: Για λόγους βελτιώσεων του προϊόντος, διατηρούμε το δικαίωμα να προβούμε σε τεχνικές και οπτικές αλλαγές στο προϊόν.

Εγγύηση: Παρέχουμε εγγύηση ενός έτους από την ημερομηνία παράδοσης. Διαφορετικά ισχύουν οι νόμιμες διατάξεις. Η εγγύηση παύει να ισχύει σε περίπτωση ακατάλληλης σύνδεσης, καθώς και ακατάλληλης χρήσης.

RU

Для оптимального использования всех функций новой мойки **“LavaSit Comfort”** производства компании OLYMP, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

„LavaSit Comfort“ — многофункциональное кресло-мойка для мытья и окрашивания волос.
Кресло для мытья головы произведено по последнему слову техники и безопасно в эксплуатации. Тем не менее при обращении с ним могут возникать определенные риски. Прежде всего тогда, когда оборудование эксплуатируется недостаточно квалифицированным персоналом или эксплуатируется не в соответствии с применением по назначению.
Персонал, работающий с данным оборудованием, должен пройти инструктаж на базе данного руководства по вопросам эксплуатации, очистки и ухода за оборудованием. В случае нецелевого использования гарантия аннулируется.
Несанкционированное использование: Кресло для мытья головы не должно использоваться посторонними лицами. Особенно это касается людей (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными и психическими возможностями, допуск таких лиц к оборудованию разрешен только под надзором ответственного лица или после получения от указанного лица инструкций по использованию кресла.

Предупреждения об опасности использования варианта с электрической подставкой для ног:

- Мойка должна эксплуатироваться в чистых и сухих помещениях при нормальной комнатной температуре.
- Установка мойки, техническое обслуживание и ремонтные работы должны производиться только квалифицированным специалистом или техником компании OLYMP. Прилагаемые инструкции по установке «Подводка через пол и установка ряда моек» или «Подводка через стену и установка ряда моек» предназначены только для этих лиц.
- При установке дома должно быть установлено устройство остаточного тока (FI / RCD) с номинальным током отключения не более 30 мА.
- Мы рекомендуем проводить регулярную проверку согласно DGUV-3 / VDE 0701-0702 авторизованным сервисным персоналом.
- LavaSit Comfort может эксплуатироваться и комбинироваться с дополнительным оборудованием (см. п. 4), которое одобрено производителем.
- При техническом облуживании или ремонте обслуживающий персонал должен быть проинформирован о возможности использования только оригинальных деталей от производителя.
- Мойка с электрическим кабелем не должна быть соединена с электроснабжением с помощью кабеля-удлинителя. Электрическая розетка должна быть доступна в любой момент, чтобы была возможность немедленно вынуть шнур из розетки.
- В случае установки нескольких моек электрический кабель не должен соединяться через соседние мойки.
- В случае повреждения электрического кабеля, во избежание инцидентов, его замена должна быть произведена производителем или компаниями, имеющими контракт с производителем или квалифицированным специалистом.
- Мытье и уход за мойкой (см. п. 1.е и 2а.) должны осуществляться только уборщиками, прошедшими инструктаж.

1. Многофункциональная мойка (рис. 2)

а. Мойка для длинных волос с однорычажным смесителем воды и ручным душем
- Напор воды и температура регулируется рычагом смесителя.

б. Встроенный держатель для емкости с краской
- Можно размещать емкость с краской в отверстие держателя

в. Экстра большое волосяное сито
- Чтобы очистить волосяное сито, достаньте его из устья слива с помощью специального крючка

г. Эргономичный дизайн подголовника с креплениями, которые позволяют легко регулировать положение
- Крепления позволяют клиенту принимать наиболее комфортное положение.

д. Чистка керамических частей

- Насухо вытереть мягкой тканью или микроволокном.
- Неподдающиеся пятна и известковый налет следует удалять с помощью мягкого очищающего средства.
- Ни в коем случае нельзя использовать абразивные очищающие средства или растворы!

2. Кресло Komfort

Кресло с выдвижной электроприводной подставкой для ног и функцией массажа шиацу

- Что такое массаж шиацу?
  > Комбинация дальневосточного лечебного массажа и европейской анатомическо-психологической терапии нажатия пальцами.
- Для чего применятся шиацу?
  > Расслабление зажатых и затвердевших мышц
  > Снятие симптомов стресса и их последствий
  > Активация жизненных сил организма, высвобождение сил самовосстановления тела
  > Создание ощущения расслабленности и релаксации
- Как работает функция массажа шиацу в кресле LavaSit Komfort?
  > В спинку сиденья встроен массажный модуль.
  > Подвижные ролики через спинку сиденья оказывают мануальное воздействие на спину.
  > Вертикальная направляющая позволяет достичь верхних и нижних отделов спины клиента.
- Медицинские противопоказания
  > Массаж шиацу противопоказан беременным, больным и детям.
  > Массаж может быть опасен при перенесенных травмах позвоночника и после операций. В случаях сомнений проконсультируйтесь предварительно с врачом.
  > Массаж никогда не должен доставлять неприятных ощущений. Избыточный массаж также может навредить организму. При появлении болей немедленно прервите массаж.
  > Функция массажа шиацу не является заменой физиотерапии.
- Для клиентов ростом ниже 155 см мы рекомендуем использовать поставляемые подушки.
- С помощью многофункционального пульта дистанционного управления *(рис. 9)* Вы можете управлять подставкой для ног и функцией массажа следующим образом:

  A Если контрольная лампа „On“ (A) горит зеленым светом, оборудование подключено к сети и готово к работе.

  B Выдвижение и опускание подставки для ног *(рис. 2)* осуществляется комбинацией клавиш (B).
  При нажатии на клавишу ▲ подставка мягко поднимается.
  При нажатии на клавишу ▼ подставка мягко опускается.
  В конечном положении подставка останавливается автоматически.
  > Мы рекомендуем сначала вывести подставку, а лишь затем включать массаж.
  > Если включен сначала массаж, подставку можно будет поднять только через 4 секунды.

  C При помощи клавиши «Prog.» (C) выберите программу массажа:

  1 нажатие клавиши = программа 1 «Energy»:
  > энергичный массаж всей спины
  > светится контрольная лампа «Energy» (E)

  2 нажатия клавиши = программа 2 «Dream»:
  > слабый массаж всей спины
  > светится контрольная лампа «Dream» (F)

3 нажатия клавиши	= программа 3 «Relax»: > массаж средней интенсивности всей спины > светится контрольная лампа «Relax» (G)
4 нажатия клавиши	= программа 4 «Backflex»: > растяжение только в зоне поясничных позвонков > светится контрольная лампа «Backflex» (H)
5 нажатий клавиши	= возврат к программе 1

D При помощи клавиши STOP (D) можно в любое время выключить все массажные программы. (Массажный блок возвращается в стояночное положение). **В течение этого времени (около 15 секунд) включать подставку для ног запрещено!** Для облечения выхода клиента из кресла для мытья мы рекомендуем сначала убрать подставку для ног (B), а затем выключить массаж (D).

- Массажная функция отключается через 16 минут автоматически. Она может быть немедленно включена снова клавишей «Prog.».
- Пульт дистанционного управления можно повесить на магнитном держателе слева или справа от спинки *(рис. 8)*.

Важное указание по использованию дистанционного управления

Дистанционное управление мойки предназначено исключительно для использования клиентами салона с обслуживанием сухими руками. Безупречная работа его электронных компонентов гарантируется лишь при полном исключении попадания воды, шампуня или прочих жидкостей в пульт.

Обслуживание пульта дистанционного управления мыльными или грязными руками нарушает функции управления, наносит серьезные повреждения электронным компонентам, а также может приводить к трудно устранимому загрязнению клавиш.
В случае повреждения электроники дистанционного управления вследствие воздействия влаги право на гарантийный ремонт утрачивается!
Обращаем Ваше внимание на то, что при обслуживании пульта дистанционного управления в исключительных случаях парикмахером следует обязательно применять защитный пластмассовый чехол.

3. Корпус

Установочные детали и угловые вентили находятся в корпусе за технической крышкой.

Примечание:

> Мы рекомендуем оснастить линии питания центральным устройством отключения.

> Если система работает без соответствующего устройства отключения, в конце рабочего дня угловые запорные клапаны необходимо закрыть.

а. Техническая крышка (рис. 3)
Чтобы открыть техническую крышку, возьмитесь за верхнее углубление и потяните, чтобы ослабить магнитную соединительную вставку, затем выньте крышку из нижнего паза.
ВНИМАНИЕ: всегда полностью отключайте систему и исключайте возможность непреднамеренного включения, прежде чем открывать техническую крышку!

Закрывая крышку, сначала необходимо выровнять нижнюю часть, затем защелкнуть магнитную крышку наверху.

б. уход за пластиковыми поверхностями

- Протирать пластиковую поверхность корпуса следует влажной тканью или микроволокном, при необходимости можно использовать мягкую бытовую очищающую жидкость.
- Никогда не используйте абразивные очищающие средства!
- Пожалуйста, обеспечьте условия, при которых различные химические агенты (особенно непосредственно применяемые красители) не попадали на пластиковую поверхность, так как их потом невозможно будет удалить.

4. Дополнительные детали

- Чехол для сидения (рис. 4)
  Чтобы защитить обивку, можно использовать чехол для задней спинки кресла.
- Вешалка для полотенец (рис. 5)
  Дополнительно мойка может быть оснащена хромированным держателем для полотенца (слева, справа или с обеих сторон, но на каждой стороне возможно размещение либо одной вешалки, либо лотка).

5. Варианты электропроводки

а. Прямая электропроводка (230V/50Hz AC)
- Электрическая подставка для ног соединяется с кабелем, подведенным через трансформатор.
- **Проводка электричества должна осуществляться только квалифицированным Электриком!**

б. Подвод электричества (230V/50Hz AC)
- Электрическая подставка для ног включена в сеть через защищенную розетку, установленную через трансформатор/блок управления с кабелем внешнего источника электропитания.
- Дополнительно: изоляционная трубка для фиксации кабеля на полу (рис. 9). Для снижения риска отключения следует проложить кабель от мойки к розетке через изоляционную трубку.
- Если мойка установлена рядом со стеной (подающий и сливной шланги подходят к стене), электрический кабель может быть расположен выше трубы и проведен там к розетке.
- Когда устанавливаются несколько моек в ряд, они не должны соединяться одним электрическим кабелем.

Утилизация: На утилизацию данного изделия могут распространяться особые предписания по устранению отходов, содержащиеся государственных законодательных и нормативных актах. Просим Вас соблюдать эти предписания.

Технические характеристики:

Напряжение сети:	Вход 230 V AC +/- 10%, / 50 Hz
Потребляемая мощность:	60 W
Класс защиты:	II, с дополнительным заземлением

Соответствие стандартам: На изделие нанесена маркировка «CE» в соответствии с европейскими директивами, указанными ниже:

2014/35 / EU Low Voltage Directive (Директива о низковольтном Оборудовании

2014/30 / EU Electromagnetic compatibility (Директива о электромагнитной совместимости

2011/65 / EU RoHS Directive (Директива ЕС по ограничению использования опасных веществ

Декларация о соответствии хранится у дистрибьютора:

OLYMP GmbH & CO.KG
Hohenheimer Strasse 91-97
70184 Stuttgart

Примечание. В целях дальнейшего улучшения продукта мы оставляем за собой право вносить технические и визуальные изменения в изделие.

Гарантия: На продукт предоставляется гарантия сроком один год с даты поставки. В противном случае действуют установленные законом нормы. В случае неправильного подключения, а также ненадлежащего использования гарантия аннулируется.

HU

Az új OLYMP **„LavaSit Comfort”** hajmosó egység összes funkciójának optimális használata érdekében olvassa el figyelmesen a használati utasítást.
A „LavaSit Comfort“ egy többfunkciós, hajmosásra és hajfestésre szolgáló hajmosó állomás.
Bár a hajmosó egység megfelel a kor színvonalának, és használata biztonságos, mégis potenciális veszélyforrásnak tekintendő, különösen akkor, ha nem kellően képzett személy működteti, vagy ha helytelenül, nem az előírásoknak megfelelően használják. Nem rendeltetésszerű használat esetén a garancia érvényét veszti.
Az egységgel dolgozó személyeket ezen kézikönyv alapján be kell tanítani az egység kezelésére, tisztítására és gondozására.

Illetéktelen használat:
Az egységet nem használhatják illetéktelen személyek. Különösen a következő személyek (beleértve a gyermekek) nem használhatják az egységet:
korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, hacsak nem felügyel rájuk egy a testi épségükért felelős személy, vagy nem kaptak kezelési utasításokat ilyen személytől.

Biztonsági figyelmeztetések:

- A hajmosó egység csak tiszta, száraz helyiségben használható, normál szobahőmérsékleten.
- Az egység telepítését és szervizelését csak erre jogosult szervizszakember vagy az OLYMP technikusa végezheti. A mellékelt „Szerelés padlóra és sorba” és „Szerelés falra és sorba” telepítési útmutatók kizárólag ezeknek a személyeknek szólnak.
- A telepítés során 30 mA-es hibaáramot nem meghaladó névleges értékkel rendelkező áramvédő-kapcsoló (FI/RCD) felszerelése szükséges.
- Javasoljuk, hogy egy jogosult szervizszakember rendszeresen végezzen ellenőrzést a DGUV-3 / VDE 0701-0702 szerint.
- A **LavaSit Comfort** egységet csak a gyártó által jóváhagyott kiegészítőkkel (lásd 4. pont) szabad működtetni és kombinálni.
- Ha az illetékes szervizszakember karbantartást vagy javítást végez, hívja fel a figyelmét, hogy csak a gyártó eredeti alkatrészeit használhatja.
- A tápkábellel ellátott hajmosó egységet nem szabad hosszabbítón keresztül csatlakoztatni. A tápcsatlakozónak mindig hozzáférhetőnek kell lennie, hogy azt bármikor ki lehessen húzni a fali aljzatból.
- Ha több hajmosó egységet telepít egy sorba, a tápkábelt nem szabad egy következő egységen keresztül csatlakoztatni.
- Ha a tápkábel megsérül, a veszély megelőzése érdekében azt a gyártónak vagy alvállalkozójának vagy egy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie.
- A hajmosó egység tisztítását és gondozását (lásd: 1.e + 3.b) csak felkészített tisztítók végezhetik.

1. Többfunkciós kagyló *(3. ábra)*

a. Hosszú hajas kagyló egykaros keverőcsappal és kézi zuhannyal
   - A vízsugár hőmérséklete és intenzitása a keverőcsap karjával szabályozható.

b. Beépített hajfestéktartó
   - Helyezze a hajfestékes edényt a tartóba.

c. Extranagy hajszűrő
   - A tisztításhoz vegye ki a fogantyúval a hajszűrőt a lefolyóból.

d. Ergonomikus nyaktámasz döntőfogantyúkkal
   - A fogantyúkkal a vendég a hajmosó kagylót a számára legkényelmesebb pozícióba állíthatja.

e. A kerámiarészek tisztítása
   - Törölje szárazra egy puha vagy mikroszálas kendővel.
   - A makacs foltokat és megkövesedett lerakódásokat enyhe tisztítószerrel kell eltávolítani.
   - Soha ne használjon dörzshatású tisztítókat vagy oldószereket!

2. Comfort szék

Villanymotoros lábtartóval és Shiatsu masszázsfunkcióval ellátott szék

- Mi az a shiatsu masszázs?
  > Az ujjakkal végzett távol-keleti gyógymasszázs és a nyugati anatómiai–pszichológiai kezelés kombinációja
- Mire jó a shiatsu?
  > Eloszlatja a testi feszültségeket és keményedéseket
  > Enyhíti a stressz tüneteit és következményeit
  > Vitalizálja a szervezetet, és aktiválja a test öngyógyító funkcióit
  > A relaxáció állapotába juttat
- Hogyan működik a Comfort shiatsu masszázs funkciója?
  > A szék háttámlájába egy masszázsmodul van beépítve
  > A mozgó görgők manuális nyomást alkalmaznak a hátra a kárpiton keresztül
  > A függőleges mozdulatok elérik a vendég hátának felső és alsó részeit is
- Orvosi figyelmeztetések:
  > Terhes nők, betegek és gyermekek a shiatsu masszázst nem használhatják.
  > Gerincsérülés esetén és operáció után a masszázs veszélyes lehet. Kétségek esetén kérjen előzetes tanácsot orvosától.
  > A masszázs sosem okozhat kellemetlen érzést. A túlzott masszázs káros lehet. Ha kellemetlen érzése van, azonnal kapcsolja ki a masszázst.
  > A shiatsu masszázsfunkció nem helyettesítheti a fizioterápiát.
- Javasoljuk, hogy 155 cm-nél alacsonyabb vendégek használják az üléspárnát.
- A lábtartót és a masszázsfunkciót a többgombos távirányító használatával vezérelheti a következők szerint *(9. ábra)*:

  A Ha a „Be” (A) ellenőrző lámpa zöld színben világít, a rendszer be van kapcsolva, és készen áll a használatra.

  B A lábtartó kinyitásához és leeresztéséhez használja a (B) gombkombinációt *(2. ábra*)
  A ▲ gombbal fokozatosan felemelheti a lábtartót.
  A ▼ gombbal fokozatosan leereszthetti a lábtartót.
  A lábtartó a végpozícióban automatikusan megáll.
  > Javasoljuk, hogy előbb nyissa ki a lábtartót, majd ez után kapcsolja be a masszázst.
  > Ha előbb a masszázst kapcsolja be, a lábtartót csak kb. 4 másodperc múlva lehet kinyitni.

  C Használja a „Prog.” (C) gombot a masszázsprogramhoz:

  Nyomja meg a gombot 1-szer = 1. program „Energia”:
  > erőteljes masszázs a teljes háton
  > az „Energia” (E) ellenőrző lámpa világít:

  Nyomja meg a gombot 2-szer = 2. program „Álom”:
  > könnyed masszázs a teljes háton
  > az „Álom” (F) ellenőrző lámpa világít

  Nyomja meg a gombot 3-szor = 3. program „Relax”:
  > közepes erősségű masszázs a teljes háton
  > a „Relax” (G) ellenőrző lámpa világít

  Nyomja meg a gombot 4-szor = 4. program „Hátnyújtás”:
  > csak az ágyékcsigolya nyújtása
  > a „Hátnyújtás” (H) ellenőrző lámpa világít

  Nyomja meg a gombot 5-ször = visszalépés az 1. Programra

D A „STOP” gombbal (D) az összes masszázsprogramot bármikor leállíthatja. (A masszázsegység visszatér parkolási pozícióba). **Ez alatt az idő alatt (kb. 15 másodperc) a lábtartó nem működtethető!** A vendég úgy tud kényelmesen kiszállni a hajmosó egységből, ha előbb bezárja a lábtartót (B), majd kikapcsolja a masszázsfunkciót (D)

- A masszázs funkció 16 perc elteltével automatikusan kikapcsol. A funkció a „Prog.” gombbal (C) azonnal újraindítható.
- A távirányító a háttámla bal és jobb oldalán található mágneses tartógombon tárolható *(Fig. 8).*

Fontos információk a távirányítóval kapcsolatban:

A hajmosó egység távirányítóját a vendégek kizárólag száraz kézzel használhatják. Az elektronikus alkatrészek megfelelő működésének biztosítása érdekében a távirányító egység soha nem érintkezhet vízzel, samponnal vagy más folyadékkal.
Ha a távirányítót habos vagy piszkos kézzel használják, az nem fog megfelelően működni, az elektronikus alkatrészek tönkremehetnek, a gombok pedig végleg beszennyeződhetnek.
A jótállás nem vonatkozik az elektronikus alkatrészek olyan sérüléseire, amelyeket nedvesség okozott!
Ha kivételes esetekben a stylistoknak maguknak kell használniuk a távirányítót, mindenképpen használják a műanyag védőburkolatot.

3. Alap

A vízszerelvények és sarokszelepek az alapban helyezkednek el.

Ne feledje:

> Javasoljuk, hogy a tápvezetékeket központi leválasztó eszközzel lássák el.
> Ha a rendszer megfelelő leválasztó eszköz nélkül üzemel, a szög szelepeket a munkaidő végén le kell zárni.

a. Vizsgáló fedél *(4. ábra)*

- A felnyitáshoz fogja meg a felső mélyedést, és húzza meg a mágneses csatlakozó kioldásához, majd emelje ki az alsó ülésből.
  FIGYELMEZTETÉS: A vizsgáló fedél felnyitása előtt mindig szigetelje el a teljes rendszert, és gondoskodjon róla, hogy azt ne lehessen véletlenül bekapcsolni!
- A fedél lezárásakor előbb igazítsa be lent, majd pattintsa vissza a felső mágneses csatlakozóba.

b. A műanyag felületek gondozása

- Szükség esetén az alap műanyag felületét tisztítsa nedves ruhával vagy egy mikroszálas kendővel és enyhe háztartási tisztítófolyadékkal.
- Semmilyen körülmények között ne használjon dörzshatású tisztítószert!
- Ügyeljen rá, hogy a különféle hajápoló vegyszerek (különösen a közvetlenül alkalmazható hajfestékek) ne cseppenjenek a műanyag felületekre, mert ezeket nem lehet eltávolítani.

4. Tartozékok

- Háttámlatakaró *(5. ábra)*
  A kárpit védelmének érdekében az ülés háttámlájára takarót tehet.
- Törülközőtartó *(6. ábra)*
  Extra kiegészítőként a mosóegységre krómozott törülközőtartó szerelhető (jobb, bal vagy mindkét oldalra, azonban egy oldalra csak egy törülközőtartó vagy egy hulladéktartó szerelhető).

5. Tápegység-változatok

a. Közvetlen csatlakozás (230V/50Hz AC feszültség)

- Az elektromos alkatrészek egy transzformátoron/vezérlő egységen keresztül csatlakoznak a hálózathoz.
- **A bekötést csak képzett villanyszerelő végezheti!**

b. Tápkábel (230V/50Hz AC feszültség)

- Az elektromos alkatrészek egy külső tápkábelen és tápcsatlakozón keresztül csatlakoznak a konnektorhoz. A hajmosó egység tápkábele csak megfelelően felszerelt és földelt, áramütésvédett konnektorhoz csatlakoztatható.
- Opcionális: Kábelcsatorna padlóra történő telepítéshez *(7. ábra)*, a megbotlás elkerülése érdekében.
  A hajmosó egység tápkábelét vezesse a kábelcsatornán keresztül a fali csatlakozóhoz.
- Ha a hajmosó egység falra van szerelve (a bemenő és kimenő vízvezetékek a falból jönnek), a tápkábel a szerelőszár felső részén fektethető a falra, és ott csatlakoztatható a konnektorhoz.
- **Ha egy sorba több egységet szereltek, akkor az egyik egység tápkábele nem vezethető tovább egy másik egységen keresztül!**

Hulladékkezelés: A termék megfelelő kiselejtezését speciális nemzeti előírások vagy rendeletek szabályozhatják. Tartsa be pontosan ezeket a rendeleteket.

Műszaki adatok:

Hálózati feszültség:	Bemenet 230 V AC +/- 10%, / 50 Hz
Tápellátás:	60 W
Védelmi osztály:	II, további földelő csatlakozással

Megfelelőség: A termék CE jelöléssel rendelkezik a következő Európai Uniós irányelvek alapján:

2014/35 / EU Low Voltage Directive (Alacsony feszültségű berendezésekről szóló irányelv)

2014/30 / EU Electromagnetic compatibility (Elektromágneses kompatibilitási irányelv

2011/65 / EU RoHS Directive (RoHS-irányelv)

The declaration of conformity is deposited with the distributor:

OLYMP GmbH & CO.KG
Hohenheimer Strasse 91-97
70184 Stuttgart

Megjegyzés: a termék fejlesztése során fenntartjuk a jogot a termék műszaki módosítására és megjelenésének megváltoztatására

Garancia: Az átvétel dátumától számítva egy évig nyújtunk garanciát.. Eltérő esetben a törvényi rendelkezések alkalmazandók. A garancia nem megfelelő csatlakoztatás és használat esetén érvényét veszti.

HR

Kako biste optimalno iskoristili sve značajke vašeg novog praonika **„LavaSit Comfort”** tvrtke Olymp, pažljivo pročitajte upute za rad.

„LavaSit Comfort“ višenamjenska je radna stanica za pranje i bojanje kose.
Premda je praonik izrađen u skladu s tehničkim propisima i kao takav ne predstavlja opasnost, mora se uzeti u obzir potencijalni izvor opasnosti, posebno kad njime rukuje nedovoljno obučeno osoblje ili se nepropisno upotrebljava, ili se njime ne rukuje u skladu s uputama. . Jamstvo istječe u slučaju uporabe proizvoda u druge svrhe.
Osoblje koje radi s ovim uređajem mora biti upućeno u način rukovanja, čišćenja i održavanja na temelju ovih uputa za uporabu.

Neovlaštena uporaba:
Uređajem ne smiju upravljati neovlaštene osobe. Osobito se ne smije dopustiti uporaba sljedećim osobama (uključujući djecu):
osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, osim pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako su primili upute od strane takvih osoba.

Sigurnosna upozorenja:

- Praonik je namijenjen za rad u čistim i suhim prostorijama pri normalnoj sobnoj temperaturi.
- Instalaciju, održavanje i popravak trebaju provoditi samo ovlašteni serviseri ili tehničari tvrtke Olymp. Priložene upute „Podna i serijska montaža” i „Zidna i serijska montaža” namijenjeni su samo za navedene osobe.
- Instalaciju uređaja diferencijalne struje (FI/RCD) s nazivnom strujom odziva od ne više od 30mA potrebno je provesti kao instalaciju na licu mjesta.
- Preporučuje se da redovnu provjeru u skladu sa standardom DGUV-3 / VDE 0701-0702 obavljaju ovlašteni serviseri.
- Rukovanje i priključenje uređaja **LavaSit Comfort** mora se provoditi samo pomoću alata koji je odobrio proizvođač (pogledajte točku 4).
- Recite ovlaštenom serviseru da prilikom servisa ili popravaka smije upotrebljavati samo originalne dijelove proizvođača.
- Praonik s kabelom za napajanje ne smije se spajati na električnu mrežu pomoću produžnog kabela. Utikač napajanja mora biti na pristupačnome mjestu u svako doba kako bi se mogao izvući iz utičnice u bilo kojem trenutku.
- U slučaju ugradnje nekoliko praonika, kabel za napajanje ne smije biti spojen preko dodatnog uređaja.
- Ako je mrežni kabel oštećen, mora biti zamijenjen od strane proizvođača, njegovog servisa ili druge kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- Čišćenje i održavanje praonika (pogledajte 1.e i 3.b) smiju obavljati samo osobe koje su za to podučene.

1. Višenamjenski umivaonik *(Sl. 3)*

a. Umivaonik za pranje duge kose s jednoručnom miješalicom i tušem
   - Intenzitet i temperatura mlaza vode reguliraju se pomoću ručice miješalice.

b. Integrirani držač posudice za bojanje kose
   - Postavite posudicu za bojanje kose u otvor držača.

c. Ekstra veliko sito za vlasi
   - Kako biste očistili sito za vlasi, izvadite ga iz odvoda pomoću ručice.

d. Ergonomski dizajnirani naslon za glavu s držačima omogućava jednostavno prilagođavanje nagiba.
   - Pomoću držača, korisnik(ca) može nagnuti kut umivaonika praonika u položaj koji joj je najudobniji.

e. Čišćenje keramičkih dijelova
- Obrišite suhom mekom krpom ili krpom od mikrovlakana.
- Tvrdokorne mrlje i naslage kamenca možete ukloniti uporabom blagog sredstva za čišćenje.
- Nipošto ne rabite abrazivna sredstva za čišćenje ili otapala!

2. Stolac „Comfort”

Stolac s naslonom za noge i funkcijom shiatsu masaže na elektromotorni pogon.

- Što je shiatsu masaža?
  > Kombinacija dalekoistočne ljekovite masaže i zapadnjačkog anatomsko-fiziološkog tretmana pomoću pritiska prstima.
- Kako djeluje shiatsu masaža?
  > Oslobađa od napetosti i ukočenosti tijela
  > Ublažava simptome stresa i njegove posljedice
  > Doprinosi vitalnosti organizma i potiče proces samoizlječenja tijela
  > Dovodi do stanja opuštenosti
- Kako djeluje funkcija shiatsu masaže stolca Comfort?
  > Masažni modul integriran je u naslon stolca.
  > Pokretni valjci vrše masažu pritiskom na leđa kroz navlaku.
  > Okomite kretnje uređaja za masažu dosežu gornji i donji dio leđa korisnika.
- Zdravstveno upozorenje:
  > Trudnice, bolesne osobe i djeca ne bi trebali koristiti shiatsu masažu.
  > Masaža može biti štetna u razdoblju nakon operacije i ako postoji oštećenje kralježnice. U slučaju dvojbi, obratite se prije uporabe liječniku za savjet.
  > Tijekom masaže nikada ne smijete imati osjećaj nelagode. Prekomjerno masiranje može Vam naštetiti. Ako se počnete osjećati nelagodno, odmah prekinite s masažom.
  > Funkcija shiatsu masaže ne može zamijeniti fizioterapiju.
- Preporučujemo uporabu jastuka za sjedenje za korisnike koji su niži od 155 cm.
- Naslonom za noge i masažnom funkcijom možete upravljati daljinskim upravljačem s više tipki na sljedeći način *(Sl. 9):*

A Kada kontrolna lampica „On” (A) zasvijetli zeleno, sustav je uključen i spreman za uporabu.

B Upotrijebite kombinaciju tipki (B) za produženje i spuštanje naslona za noge *(Sl. 2).*
Pritiskom na tipku ▲ postupno podižete naslon za noge.
Pritiskom na tipku ▼ postupno spuštate naslon za noge.
Naslon za noge se automatski zaustavlja na krajnjem položaju.

> Preporučujemo da prvo produžite naslon za noge, a zatim uključite masažu.
> Ako prvo uključite masažu, naslon za noge može se produžiti tek nakon 4 sekunde zbog rada sustava.

C Upotreba tipke „Prog” (C) za programiranje masaže:

Pritisnite tipku jednom	= 1. program „Energy”: > snažna masaža preko cijelih leđa > pali se kontrolna lampica „Energy” (E)
Pritisnite tipku dvaput	= 2. program „Dream”: > blaga masaža preko cijelih leđa > pali se kontrolna lampica „Dream” (F)
Pritisnite tipku triput	= 3. program „Relax”: > umjereno snažna masaža preko cijelih leđa > pali se kontrolna lampica „Relax” (G)

Pritisnite tipku četiri puta = 4. program „Backflex”:
> samo istezanje lumbalnog kralješka
> pali se kontrolna lampica „Backflex” (H)

Pritisnite tipku 5 puta = povratak na 1. Program

D Pomoću tipke „Stop” (D) možete isključiti sve masažne programe u bilo kojem trenutku.
(Masažni uređaj vraća se u početni položaj). **Tijekom tog vremena (oko 15 sekundi) ne može se upravljati naslonom za noge!** Kako biste korisniku omogućili ugodan silazak s uređaja za pranje, prvo trebate skloniti naslon za stopala (B) i nakon toga isključiti masažnu funkciju (D).

- Masažna funkcija isključuje se automatski nakon 16 minuta. Može se odmah ponovno pokrenuti pomoću tipke „Prog.” (C).
- Daljinski upravljač se pomoću magneta drži na magnetnom gumbu koji se nalazi sa strane naslonjača slijeva i zdesna *(Sl. 8).*

Važne informacije za korisnika o uporabi daljinskog upravljača:

Daljinski upravljač za frizerski praonik predviđen je isključivo za rad suhim rukama. Kako bi se zajamčilo ispravno funkcioniranje elektroničkih dijelova, daljinski upravljač nipošto ne smije doći u doticaj s vodom, šamponom ili drugim tekućinama.
Ako se upravlja rukama na kojima ima pjene ili su nečiste, daljinski upravljač neće raditi ispravno; doći će do trajnog oštećenja električnih dijelova, a tipke mogu ostati trajno zaprljane.
Jamstvo ne pokriva štetu nastalu na elektroničkim dijelovima uslijed utjecaja vlage!
Ako, u iznimnim okolnostima, stilisti sami moraju rukovati daljinskim upravljačem, neophodno je rabiti plastičnu presvlaku.

3. Postolje

U postolje su smještene cijevi za dovod vode i kutni ventili.

Napomena:

> Preporučamo da vodove isporučujete s centralnim zapornim uređajem.
> Ako sustav radi bez prikladnog zapornog uređaja, kutni ventili moraju biti zatvoreni na kraju radnog vremena.

a. Nadzorni poklopac *(Sl. 4)*

- Za otvaranje, zahvatite gornje udubljenje i povucite kako biste otpustili magnetski priključak, a zatim podignite donje sjedalo.
- **UPOZORENJE: Uvijek izolirajte kompletan sustav i onemogućite slučajno uključivanje sustava prije otvaranja nadzornog poklopca!**
- Prilikom zatvaranja poklopca prvo spustite donji dio, a potom kliknite unatrag na magnetski priključak u gornjem dijelu.

b. Njega plastičnih površina

- Očistite plastične površine postolja vlažnom krpom ili krpom od mikrovlakana, ako je potrebno pomoću blagog sredstva za čišćenje u domaćinstvu.
- Nipošto ne upotrebljavajte abrazivna sredstva za čišćenje!
- Dobro pazite da ni mala količina nikakvih kemijskih sredstava za kosu (osobito sva bojila za izravno nanošenje) ne padne na plastične površine jer se neće moći očistiti.

4. Dodatna oprema

- Prekrivač naslonjača *(Sl. 5)*
  Prekrijte navlaku naslonjača stolca prekrivačem kako biste je zaštitili od prljanja.
- Držač ručnika *(Sl. 6)*
  U sklopu dodatne opreme, praonik može sadržavati kromirani držač ručnika (slijeva, zdesna ili s obje strane – međutim, moguće je imati sa svake strane samo jedan držač ručnika ili jedan priručni pladanj).

5. Načini napajanja

a. Izravno napajanje (izmjenični napon od 230V/50Hz)
   - Električni se dijelovi trebaju povezati na električnu opskrbnu mrežu preko transformatora/kontrolne jedinice.
   - **Spajanje na električnu mrežu smije obavljati samo kvalificirani električar!**

b. Električni kabeli (izmjenični napon od 230V/50Hz)
   - Električni dijelovi spojeni su na električnu utičnicu pomoću vanjskog mrežnog kabela s utikačem. Mrežni kabel praonika mora se spojiti isključivo na propisno instaliranu i uzemljenu utičnicu otpornu na udarce.
   - Dodatno: Kabelska kanalica za podnu ugradnju *(Sl. 7)* radi izbjegavanja opasnosti od zaplitanja. Položite kabel za napajanje iz praonika kroz kanalicu do utičnice.
   - Ako je praonik montiran uz zid (dovod i odvod vode izvedeni su kroz okno u zidu), električni kabel može se provesti po zidu u gornjem dijelu instalacijskog okna i ondje priključiti u zidnu utičnicu.
   - **Kada se montira nekoliko uređaja u nizu, kabel za napajanje jedne jedinice ne smije ići kroz drugu jedinicu!**

Odlaganje u otpad: Za ispravno odlaganje ovog proizvoda mogu važiti posebni državni propisi i uredbe. Pažljivo se pridržavajte ovih propisa.

Tehnički podaci:

Mrežni napon:	Ulaz 230 V AC +/- 10%, / 50 Hz
Ulaz napajanja:	60 W
Klasa zaštite:	II, uz dodatno uzemljenje

Sukladnost: Proizvod posjeduje CE oznaku, u skladu sa sljedećim europskim direktivama:

2014/35 / EU Low Voltage Directive (Direktivom o niskom naponu)

2014/30 / EU Electromagnetic compatibility (Direktivom o elektromagnetskoj Kompatibilnosti

2011/65 / EU RoHS Directive (Direktiva RoHS)

Izjava o sukladnosti nalazi se kod distributer :

OLYMP GmbH & CO.KG
Hohenheimer Strasse 91-97
70184 Stuttgart

Napomena: Tijekom radova koji se odnose na poboljšanje proizvoda, zadržavamo pravo na tehničke i vizualne izmjene proizvoda

Jamstvo: Odobravamo jednogodišnje jamstvo od datuma isporuke proizvoda. U suprotnom se primjenjuju ustavne odredbe. Jamstvo istječe u slučaju nepropisnog spajanja, baš kao i u slučaju nepropisne uporabe.